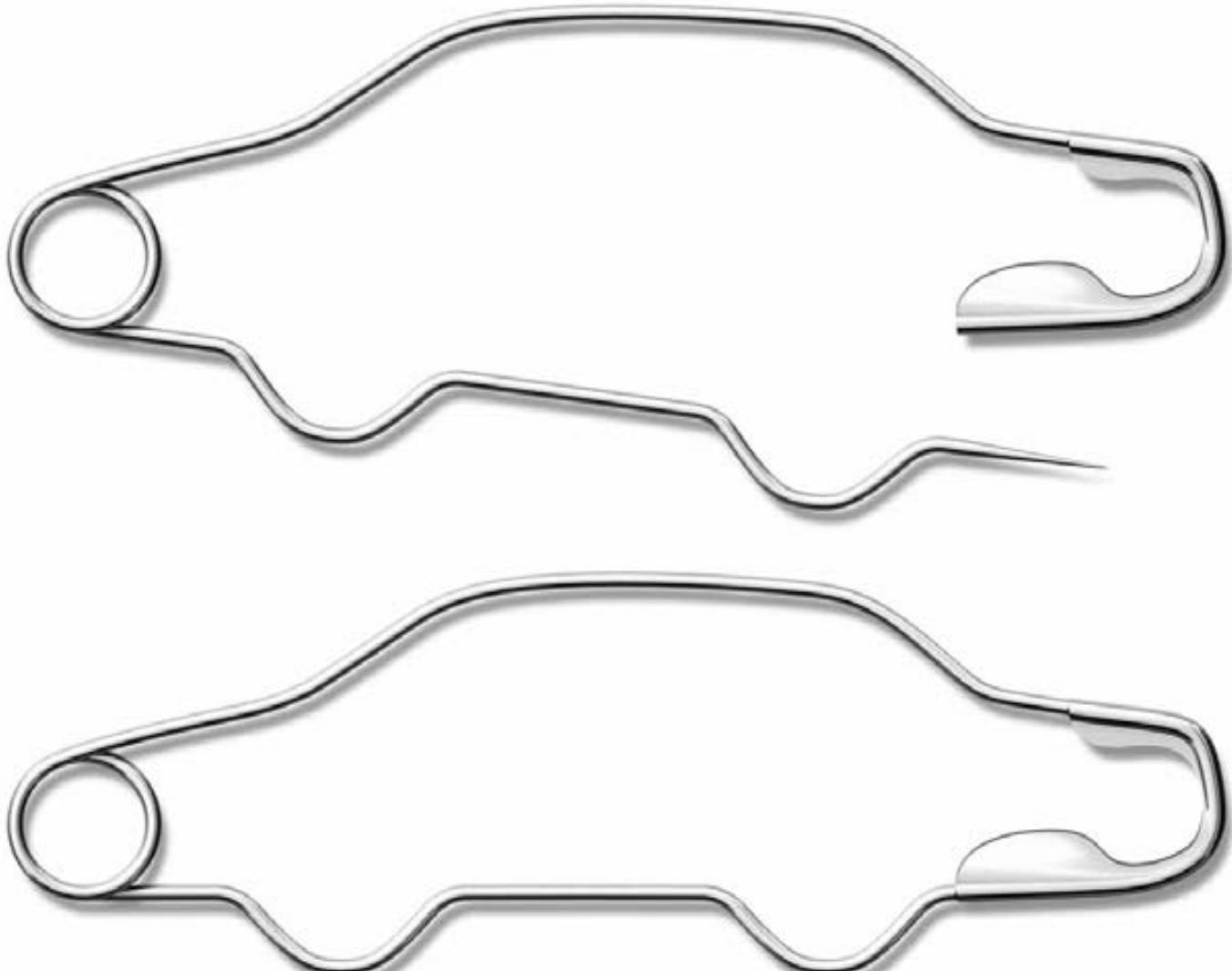


**Safety  
Sicherheit  
Sécurité  
Veiligheid**

**4**

**ATTENTION!**

The ISOFIX-products are not available at the time of printing of this catalogue. Please keep yourself updated via information bulletins.



## Kindersitz



Das Kindersitzprogramm von Volvo stellt eine Weiterentwicklung des bereits früher so erfolgreichen Kindersicherheitsprogrammes dar.

Zu dem Programm gehören jetzt zwei verschiedene Varianten von Sitzen: zum einen der Kindersitz, der seit einigen Jahren bereits im Programm enthalten ist, zum anderen der neue Kindersitz, der in erster Linie für Fahrzeuge mit ISOFIX-Befestigungssystem vorgesehen ist.

In den Fahrzeugen **S70, V70, C70, 850** besteht keine Möglichkeit, ISOFIX-Sitze zu montieren - der neue Sitz läßt sich jedoch in diesen Fahrzeugen mit Hilfe des Sicherheitsgurtes befestigen.

Der neue Sitz ist für die US/CA zugelassen.

Zum Kindersicherheitsprogramm gehören zahlreiche praktische Zubehörlösungen, die den Komfort für Kinder noch verbessern. Dieses Zubehör wurde nun auch so abgestimmt, daß es dem Sitzbezug des neuen Kindersitzes entspricht. Dies gilt auch für übrige Produkte (mit Ausnahme des alten Sitzes und des Zubehörs, das für diesen Sitz paßt).

### Produktfakten: neuer Babysitz und Kindersitz

- Sitze sind für EU, OS (excl AU), US und CA zugelassen.
- Babysitz: zugelassen für Kinder mit einem Gewicht bis zu 10 kg.  
Kindersitz: zugelassen für Kinder mit einem Gewicht von 9-18 kg.
- Erfüllt die Anforderungen in Norm ECE R44-03, FMVSS 213, CMVSS 213 sowie Volvo's eigene harte Anforderungen bezüglich Aufprallsicherheit, Feuerbeständigkeit, Materialstärke, Haltbarkeit und Wascheigenschaften.
- Entgegengesetzt zur Fahrtrichtung montiert für maximale Sicherheit auf dem Vordersitz und den hinteren Außensitzen.
- Der Kindersitz besteht aus drei Hauptkomponenten:  
Ein **Kindersitzträger**, der im **S70, V70, C70, 850** mit Hilfe des Sicherheitsgurtes befestigen.

Zu diesem Untergestell gibt es zwei verschiedene Sitze: Einen Sitz für **Babies** mit einem Gewicht von bis zu 10 kg, und einen für **Kinder** mit einem Gewicht von 9-18 kg. Beide Sitze müssen im Untergestell befestigt werden. Der Babysitz kann leicht vom Untergestell entfernt werden, und somit ist es einfach, das Kind im Sitz zu transportieren, praktisch, wenn es schläft.

- Ein gewöhnliches Spannwerkzeug für alle Einstellungsgurte erlaubt einfache Sicherheitsgurteinstellung für 5-Punkt-Sicherheitsgurte.
- Schlafposition;  
Der Kindersitz (für Kinder mit einem Gewicht von 9-18 kg) kann leicht zwischen Schlaf- und Sitzposition mit separater Regelung verstellt werden (Schlafposition nicht für USA).  
Der Babysitz ermöglicht eine komfortable Schlafposition ohne separate Nachstellung.
- Die Bezüge lassen sich leicht abnehmen und bei 40 Grad in der Maschine waschen.
- Ausgestattet mit einer wärmereflektierenden Sitzfläche unter dem Bezug, wodurch sich der Komfort weiter verbessert.

### Produktfakten: Kindersitz 9499 626-1

- Zugelassen gemäß der europäischen gesetzlichen Auflagen.
- Zugelassen für Kinder bis zu 18 kg, dies entspricht ungefähr 4 Jahren.
- 5-Punkt-Gurt mit Hosenträgergurt.
- Der Gurt ist dreiteilig, um die Befestigung zu erleichtern.
- Vereinfachte Einstellung des Gurtes, Justierung des Schultergurtes.
- Die Rückseite des Sitzes ist mit einem Schutz vor Abrieb ausgestattet.
- Der Sitz erfüllt die neueste Norm ECE R44-03.
- Hergestellt aus umweltgerechtem, formgespritztem HD Polyäthylen ohne FCKW. Dieses Material garantiert einen starken und formstabilen Sitz.
- Fahrzeugspezifische Zulassung. Crashgetestet auf sämtlichen Passagierplätzen im Fahrzeug.
- Der Sitz erfüllt die ECE-Anforderung R44 bezüglich entgegengesetzt der Fahrtrichtung montierter Kindersitze sowie alle Volvo-Anforderungen, z. B. die Volvo-Normen an Aufprallsicherheit, Brandsicherheit, Materialverschleißfestigkeit, Wascheigenschaften usw.
- Niedriges Gewicht, nur 4,5 kg.
- Die Bezüge lassen sich leicht abnehmen und bei 40 Grad in der Maschine waschen.
- Ausgestattet mit einer wärmereflektierenden Sitzfläche unter dem Bezug, wodurch sich der Komfort weiter verbessert.
- Gepolsterte Hülsen an Schultergurten.
- ACHTUNG! Befestigungsgurte werden mit dem Kindersitz mitgeliefert.

### Zubehör

• Innenspiegel für Kindersitz	s. Seite 4.11
• Leseleuchte	s. Seite 4.12
• Babyeinlage zum Babysitz	s. Seite 4.14
• Sonnenschutz	s. Seite 4.14
• Strampelschutz mit Verwahrungstaschen	s. Seite 4.17
• Schlafkissen	s. Seite 4.17
• Kindertisch	s. Seite 4.18
• Verwahrungstasche	s. Seite 4.15
• Blockierer für Türinnengriff, Vordertür	s. Seite 4.20

**HINWEIS!** Der Sitz darf nicht auf dem Beifahrersitz verwendet werden, wenn das Fahrzeug mit Beifahrer-Airbag ausgestattet ist.



## Child seat

Volvo's child seat programme, developed and based on the previous highly successful work done in the area of child safety.

There are now two seat models to choose from in the program. One is the seat that has been included in the program for a number of years. The other is a new seat that is primarily intended for installation in cars with ISOFIX.

ISOFIX cannot be installed in the S70, V70, C70 or 850, but the new seat can be installed in these cars with the seat belt attachment.

The new seat is approved for use in the US/CA.

The range of child-safety products includes many practical accessories designed to enhance comfort. These have been tailored to match the upholstery of the new child seat. The same applies to the rest of the product range (apart from the old seat and the accessories designed for it).

### Product facts: new baby seat and child seat

- The seats are approved for the EU, OS (excl AU), US and CA.
- Baby seat: approved for children weighing up to 10 kg.  
Child seat: approved for children weighing between 9-18 kg.
- Meets the requirements in standard ECE R44-03, FMVSS 213, CMVSS 213 and Volvo's own stringent requirements for crash safety, fire resistance, material strength, durability and washing properties.
- Rear-facing location for maximum safety in the front seat and side positions in the rear.
- The child seat consists of three main components:  
A **child seat frame** that is fitted in the car using the seat belt attachment in the **S70, V70, C70 and 850**.

There are **two different seats** for this frame:

One seat for **babies** weighing up to 10 kg, and one for **children** weighing between 9-18 kg. Both seats must be attached to the frame. The child seat is easy to remove from the frame and therefore easy to carry while the child remains in the seat. This is especially practical if the child is sleeping.

- A common tensioner for all adjustment straps allows simple seat belt adjustment for 5 point seats belts.
- Sleeping position;  
It is easy to adjust the child seat (for children weighing between 9-18 kg) between the sleeping position and a more upright position with a separate control (the sleeping position is not available on the U.S. market).  
The baby seat offers a comfortable sleeping position without the need for a separate adjustment.
- Seat cover is easily detachable and washable at 40°C machine wash.
- Has a heat-reflecting seat cushion underneath the seat cover for improved comfort.

### Product facts: Child seat 9499 626-1

- Meets European legal requirements.
- Approved for children weighing up to 18 kg, (approximately 4 years old).
- 5-point belt, with crotch belt.
- The belt is in 3 sections to make it easier to put on.
- Simplified belt adjustment, shoulder strap adjustment.
- The rear of the seat has a scuff guard.
- The seat complies with the latest standard, ECE R44-03.
- Made from environmentally friendly HD polythene without freons, which gives a strong and rigid seat.
- Vehicle-specific approval. Crash-tested in all passenger seats.
- Meets ECE requirement R44 for rear-facing child seats in cars, and all Volvo requirements, such as crash safety, fire resistance, material strength, washing properties, etc.
- Low weight, 4.5 kg.
- Seat cover is easily detachable and washable at 40°C machine wash.
- Has a heat-reflecting seat cushion underneath the seat cover for improved comfort.
- Padded sleeve on shoulder straps.
- NOTE! Attaching belts are included with the child seat.

### Accessories

- |  |               |
|--|---------------|
| • Interior mirror for child seat       | see page 4.11 |
| • Reading lamp                         | see page 4.12 |
| • Baby insert for the baby seat        | see page 4.14 |
| • Sun shield                           | see page 4.14 |
| • Kick protection with storage pockets | see page 4.17 |
| • Sleep pillow                         | see page 4.17 |
| • Child table                          | see page 4.18 |
| • Storage bag                          | see page 4.15 |
| • Child lock catch for front door      | see page 4.20 |

**NOTE!** Must not be installed in the front seat if the car is fitted with a passenger air-bag.

## Siège pour enfant



Programme de siège pour enfant, développé et basé sur les riches expériences acquises concernant la sécurité des enfants.

Le programme comprend maintenant deux différents modèles de sièges. D'une part le siège qui a fait partie du programme pendant quelques années et d'autre part, un nouveau siège conçu avant tout pour les voitures avec ISOFIX.

Dans les **S70, V70, C70, 850**, le système ISOFIX ne peut pas être installé mais le nouveau modèle de siège peut cependant être utilisé avec la fixation de la ceinture de sécurité.

Le nouveau siège est homologué pour les US/CA.

Le programme de sièges pour enfants comporte également des accessoires pratiques pour augmenter le confort. Ceux-ci sont spécialement adaptés pour s'harmoniser avec la garniture des nouveaux sièges pour enfant. Ceci concerne également les autres produits (outre l'ancien siège et les accessoires qui vont avec).

### Caractéristiques :

#### nouveau siège pour bébé et pour enfant

- Les sièges sont homologués en EU, OS (excl AU), US et CA.
- Siège bébé : homologué pour les enfants jusqu'à 10 kg.  
Siège pour enfant : homologué pour enfants entre 9 et 18 kg.
- Conforme à la norme ECE R44-03, FMVSS 213, CMVSS 213 ainsi qu'aux strictes exigences Volvo au point de vue résistance aux chocs, aux incendies, résistance des matériaux, résistance générale et propriétés au lavage.
- Tourné vers l'arrière pour une sécurité optimale sur le siège avant et aux places sur les côtés à l'arrière.
- Le siège pour enfant se composent de trois parties principales :

Un **support pour siège d'enfant** qui se fixe dans la voiture avec la fixation de ceinture de sécurité dans les **S70, V70, C70, 850**.

Pour ce support, **deux sièges différents** :

Un siège **bébé** jusqu'à 10 kg et un pour des **enfants** entre 9 et 18 kg. Ces deux sièges doivent être fixés sur le support. Le siège bébé est facile à retirer du support pour être amené lorsque l'enfant reste dans le siège, pratique s'il dort!

- Un tendeur commun pour toutes les sangles de réglage permet un ajustement simple de la ceinture de sécurité pour les ceintures à 5 points.

#### Position repos :

Le siège pour enfant (de 9 à 18 kg) est facile à ajuster entre la position repos et une position plus redressée avec réglage séparé (pas de position repos pour les USA).

Le siège bébé offre une position repos confortable sans réglage.

- Revêtement facilement enlevable, lavable en machine à 40 degrés.
- Coussin reflétant la chaleur sous le revêtement, pour le meilleur confort.

### Caractéristiques : Siège pour enfant 9499 626-1

- Homologué conformément aux lois européennes.
- Homologué pour des enfants jusqu'à 18 kg, ce qui correspond à environ 4 ans.
- Ceinture à 5 points, avec ramifications.
- Sangle en trois parties pour simplifier l'attache.
- Réglage des sangles simplifié, réglage des baudriers.
- Arrière du siège doté de protection anti-frottement.
- Siège conforme à la dernière réglementation ECE R44-03.
- Fabriqué en polyéthylène HD moulé par injection, sans fréons, non polluant : robuste et stable.
- Homologué spécialement pour la voiture. Testé contre les chocs à toutes les places de passager.
- Satisfait à la réglementation ECE R44 relative aux sièges pour enfants dos à la route ainsi qu'à toutes les normes Volvo en matière de sécurité, tenue au feu, résistance des matériaux, lavabilité, etc.
- Poids réduit, 4,5 kg.
- Revêtement facilement enlevable, lavable en machine à 40 degrés.
- Coussin reflétant la chaleur sous le revêtement, pour le meilleur confort.
- Manchon rembourré sur les épaules.
- NOTE! Les sangles de fixation sont fournies avec le siège pour enfant.

### Accessoires

- |   |                |
|---|----------------|
| • Miroir intérieur pour siège pour enfant | voir page 4.11 |
| • Liseuse                                 | voir page 4.12 |
| • Insert bébé pour siège bébé             | voir page 4.14 |
| • Pare-soleil                             | voir page 4.14 |
| • Protection avec poches de rangement     | voir page 4.17 |
| • Coussin pour dormir                     | voir page 4.17 |
| • Tablette enfant                         | voir page 4.18 |
| • Sac de rangement                        | voir page 4.15 |
| • Verrou de poignée pour porte avant      | voir page 4.20 |

**REMARQUE ! Ne doit pas être installé à l'avant si la voiture est équipée d'un airbag pour le passager.**

## Kinderzitje



Het programma kinderzitjes van Volvo, verder ontwikkeld en gebaseerd op de al eerder zo succesvolle investering in kinderveiligheid.

In het programma kan men nu kiezen uit twee verschillende varianten van de stoelen. Aan de ene kant de stoel die al een aantal jaar deel uitmaakt van het programma en aan de andere kant een nieuwe stoel die op de eerste plaats is bedoeld voor auto's met ISOFIX.

In de **S70, V70, C70, 850** is geen mogelijkheid om ISOFIX te monteren, maar de nieuwe stoel kan in deze auto's met de autogordel worden vastgezet.

De nieuwe stoel is goedgekeurd voor de US/CA markt.

In het kinderveiligheidsprogramma zitten praktische accessoires voor meer comfort. Deze zijn aangepast om te passen bij de bekleding van het nieuwe kinderzitje. Dit is ook van toepassing op de overige producten (behalve het oude zitje en de accessoires die hierbij horen).

### Produktgegevens: nieuw babyzitje en kinderzitje

- De zitjes zijn goedgekeurd voor de EU, OS (excl AU), US en CA.
- Babyzitje: goedgekeurd voor kinderen tot 10 kg.  
Kinderzitje: goedgekeurd voor kinderen tussen 9-18 kg.
- Voldoen aan de eisen in norm ECE R44-03, FMVSS 213, CMVSS 213 en de strenge eisen van Volvo zelf met betrekking tot botsveiligheid, brandwerendheid, materiaalsterkte, stevigheid en waseigenschappen.
- Kan tegen de rijrichting in geplaatst worden voor maximale veiligheid in voorstoel en de buitenste zitplaatsen op de achterbank.
- Het kinderzitje bestaat uit drie hoofdcomponenten:  
Een **kinderstoelframe** dat in de auto wordt bevestigd met autogordels in de **S70, V70, C70, 850**.  
Voor dit frame bestaan **twee verschillende zitjes**: Een zitje voor **baby's** tot 10 kg, en een voor **kinderen** tussen 9-18 kg. Beide zitjes moeten op het frame vastgezet worden. Het kinderzitje kan makkelijk van de frame worden gehaald en daarmee makkelijk mee te nemen terwijl het kind nog in het zitje ligt. Handig als het kind slaapt.
- Met behulp van een gewone spanner voor alle verstellingsriemen kunnen 5-puntsveiligheidsgordels eenvoudig worden afgesteld.
- Slaapstand:  
Het kinderzitje (voor kinderen tussen 9-18 kg) is makkelijk in te stellen op slapstand en een wat rechtere positie met een separate bediening (slapstand niet beschikbaar voor VS).  
Het babyzitje biedt een comfortabele slapstand zonder separate instelling.
- De bekleding kan makkelijk verwijderd worden en kan bij 40°C gewassen worden in de machine.
- Voorzien van een warmtereflecterend zitkussen onder de bekleding voor een hoger comfort.

### Produktgegevens: Kinderzitje 9499 626-1

- Goedgekeurd volgens Europese wettelijke vereisten.
- Goedgekeurd voor kinderen tot 18 kg, wat overeenkomt met ongeveer 4 jaar.
- 5-puntsgordel, met dwarsband.
- De gordel is driebandig om het vastzetten te vergemakkelijken.
- Vereenvoudigde gordelinstelling, schouderriem instelling.
- De achterkant van het zitje is voorzien van een schaaf bescherming.
- De stoel voldoet aan de nieuwste EU-norm ECE R44-03.
- Vervaardigd uit milieuvriendelijk vormgeblazen HD polyetheen zonder freon, wat een stevige en vormvaste stoel oplevert.
- Wagenspecifieke goedkeuring. Voor alle passagiersplaatsen zijn botstesten uitgevoerd.
- Voldoet aan ECE-eis R44 betreffende achtersteven gemonteerde kinderzitjes en voldoet ook aan alle Volvo-eisen, zoals botsveiligheid, brandbestendigheid, materiaalsterkte, waseigenschappen enz.
- Laag gewicht, 4,5 kg
- De bekleding kan makkelijk verwijderd worden en kan op 40°C gewassen worden in de machine.
- Voorzien van een warmtereflecterend zitkussen onder de bekleding voor een hoger comfort.
- Opgevulde mof op schoudergordel.
- **OPMERKING:** Bevestigingsbanden worden meegeleverd met het kinderzitje.

### Accessoires

- |  |              |
|--|--------------|
| • Binnenspiegel voor kinderzitje                         | zie blz 4.11 |
| • Leeslampje   | zie blz 4.12 |
| • Inzetstuk voor<br>pasgeboren baby's voor het babyzitje | zie blz 4.14 |
| • Zonneklep  | zie blz 4.14 |
| • Trappelbescherming met opbergzakken                    | zie blz 4.17 |
| • Slaapkussen  | zie blz 4.17 |
| • Kindertafeltje   | zie blz 4.18 |
| • Opbergtas  | zie blz 4.15 |
| • Handvatvergrendeling voor voorportier                  | zie blz 4.20 |

**OPMERKING! Mag niet gemonteerd worden op de voorstoel als de passagierskant uitgerust is met een airbag.**


**Siège pour enfant  
excl. US, CA**


S70, V70, C70, 850

9499 626-1

**+ Pièces de montage**
**Dos à la route**, siège avant.

Œilletts, LHD\*/\*\*

Œilletts, RHD\*

9134 553-8

9134 554-6

**Dos à la route**, banquette.

Œilletts

S70, V70 équipés

de sièges à réglage électrique

C70 équipés

de sièges à réglage électrique

(+ Coussin élévateur)

9192 203-9

850

9192 203-9

Béquille

6820 988-1

**Kinderzitje  
excl. US, CA**


S70, V70, C70, 850

9499 626-1

**+ Montagedetails**
**Montage achterstevoren op de voorstoel.**

Bevestigingsogen, LHD\*/\*\*

9134 553-8

Bevestigingsogen, RHD\*

9134 554-6

**Montage achterstevoren op de achterbank.**

Bevestigingsogen

S70, V70 uitgerust

met elektrisch bediende stoelen

9192 203-9

C70 uitgerust

met elektrisch bediende stoelen

9192 590-9

(+ Afstandskussen)

9192 203-9

850

6820 988-1

Steunpoten

**Pièces de rechange**

Housses séparées :

EU 8641 630-2

US 8641 629-4

\* S'il n'y a pas d'œilletts installés en usine.

\*\* Les 850 de 1992 n'ont pas les écrous à souder pour les œilletts ; compléter par 1381 185-6.

**REMARQUE ! Ne doit pas être installé à l'avant si la voiture est équipée d'un airbag pour le passager.**

**Onderdelen**

Aparte bekleding:

EU 8641 630-2

US 8641 629-4

\* Voor markten zonder af fabriek gemonteerde bevestigingsogen.

\*\* De 850 1992 hebben geen lasmoeren voor de bevestigingsogen, moeten gecompleteerd worden met 1381 185-6.

**N.B.! Mag niet gemonteerd worden op de voorstoel als de passagierskant uitgerust is met een airbag.**


**Kindersitz  
excl. US, CA**


S70, V70, C70, 850

9499 626-1

**+ Montageteile**

**Montage in Gegenfahrtrichtung** auf dem Beifahrersitz.  
 Befestigungsösen, LHD\*/\*\* 9134 553-8  
 Befestigungsösen, RHD\* 9134 554-6

**Montage in Gegenfahrtrichtung** im Fond.

Befestigungsösen  
**S70, V70 mit elektrisch verstellbaren Sitzen ausgestattet** 9192 203-9  
**C70 mit elektrisch verstellbaren Sitz ausgestattet (+ Abstandkissen)** 9192 590-9  
**850** 9192 203-9  
 Stützbogen 6820 988-1

**Ersatzteile**

Extra-Bezug:  
 EU 8641 630-2  
 US 8641 629-4

- \* Für Märkte, wo ab Werk montierte Befestigungsösen nicht vorhanden sind.
- \*\* Bei **850** 1992 fehlen die Schweißmuttern für die Befestigungsösen; Ergänzung durch 1381 185-6.

**HINWEIS!** Der Sitz darf nicht auf dem Beifahrersitz verwendet werden, wenn das Fahrzeug mit Beifahrer-Airbag ausgestattet ist.

**Child seat  
excl. US, CA**


S70, V70, C70, 850

9499 626-1

**+ Installation items**

**Rear-facing**, installed in front seat.  
 Attachment lugs LHD\*/\*\* 9134 553-8  
 Attachment lugs RHD\* 9134 554-6

**Rear-facing**, installed in rear seat.  
 Attachment lugs

<b>S70, V70 equipped with power seats</b>	9192 203-9
<b>C70 equipped with power seats</b>	9192 590-9
(+ Spacer cushion)	
<b>850</b>	9192 203-9
Support legs	6820 988-1

**Spare parts**

Separate upholstery:  
 EU 8641 630-2  
 US 8641 629-4

- \* For markets which lack factory-fitted attachment lugs.
- \*\* **850** 1992 does not have weld nuts for attachment lugs. These should be supplemented by 1381 185-6.

**NOTE!** Must not be installed in the front seat if the car is fitted with a passenger air-bag.

**ATTENTION!****This product is not available at the time of printing of****this catalogue.****Please keep yourself updated via information bulletins.****Siège pour bébé / enfant,  
incl. US, CA****S70, V70, C70, 850****REMARQUE ! Ne doit pas être installé à l'avant si la  
voiture est équipée d'un airbag pour le passager.**

Support de siège pour enfant	<b>8641 632-8</b>
Support de siège pour enfant*	US/CA 8641 634-4
Siège bébé (~10 kg)	<b>8641 643-5</b>
Siège bébé (~10 kg) (22 lbs)	US/CA 8641 638-5
Siège pour enfant (9-18 kg)	<b>8641 644-3</b>
Siège pour enfant (9-18 kg) (20-40 lbs)	US/CA 8641 640-1

**+ Pièces de montage****Montage sur les côtés, sur la banquette arrière****Béquille\*** **8641 648-4****Pièces de rechange****Housses séparées :**

EU 8641 630-2

US 8641 629-4

\* Des pattes sont incluses dans le kit pour l'embase du siège pour enfant (US, CA).

**Babyzitje/Kinderzitje,  
incl. US, CA****S70, V70, C70, 850****OPMERKING! Mag niet gemonteerd worden op de  
voorstoel als de passagierskant uitgerust is met een  
airbag.**

Frame kinderzitje	<b>8641 632-8</b>
Frame kinderzitje*	US/CA 8641 634-4
Babyzitje (~10 kg)	<b>8641 643-5</b>
Babyzitje (~10 kg) (22 lbs)	US/CA 8641 638-5
Kinderzitje (9-18 kg)	<b>8641 644-3</b>
Kinderzitje (9-18 kg) (20-40 lbs)	US/CA 8641 640-1

**+ Montagedetails****Montage op buitenste zitplaats achterbank****Steunpoten\*** **8641 648-4****Onderdelen****Aparte bekleding:**

EU 8641 630-2

US 8641 629-4

\* In de set zitten beugels voor de voet van het kinderzitje (US, CA).


**Babysitz/Kindersitz,  
incl. US, CA**

S70, V70, C70, 850

**HINWEIS! Der Sitz darf nicht auf dem Beifahrersitz verwendet werden, wenn das Fahrzeug mit Beifahrer-Airbag ausgestattet ist.**

Kindersitzrahmen	8641 632-8	Child seat frame	8641 632-8
Kindersitzrahmen*	US/CA	Child seat frame*	US/CA
Babysitz (~10 kg)	8641 643-5	Baby seat (~10 kg)	8641 643-5
Babysitz (~10 kg) (22 lbs)	US/CA	Baby seat (~10 kg) (22 lbs)	US/CA
Kindersitz (9-18 kg)	8641 644-3	Child seat (9-18 kg)	8641 644-3
Kindersitz (9-18 kg) (20-40 lbs)	US/CA	Child seat (9-18 kg) (20-40 lbs)	US/CA

**+ Montageteile**

**Montage auf Außenplatz im Rücksitz**  
Stützbogen\*

8641 648-4

**Ersatzteile**

Extra-Bezug:  
EU 8641 630-2  
US 8641 629-4

\* Verankerungen sind im Satz für den Kindersitzträger enthalten  
(US, CA).

**Baby seat/Child seat,  
incl. US, CA**

S70, V70, C70, 850

**NOTE! Must not be installed in the front seat if the car is fitted with a passenger air-bag.**

Child seat frame	8641 632-8
Child seat frame*	US/CA
Baby seat (~10 kg)	8641 643-5
Baby seat (~10 kg) (22 lbs)	US/CA
Child seat (9-18 kg)	8641 644-3
Child seat (9-18 kg) (20-40 lbs)	US/CA

**+ Installation items**

**Mounting in the outer positions in the back seat**  
Support legs\* 8641 648-4

**Spare parts**

Separate upholstery:  
EU 8641 630-2  
US 8641 629-4

\* Straddle legs are included in the kit for the child seat base (US, CA).

## Notes


**Miroir intérieur pour siège pour enfant**

S70, V70, 850

9187 501-3

Le miroir permet au conducteur de surveiller l'enfant lorsque le siège pour enfant se trouve au siège arrière. Le miroir est monté dans un support de fixation à l'appui-tête central et incliné de façon à ce que le conducteur puisse voir l'enfant en regardant dans le rétroviseur ordinaire. Le retrait se fait facilement à l'aide d'un bouton, nécessaire lorsqu'il y a des passagers dans le siège du milieu. Disponible pour tous les modèles Volvo équipés un appui-tête central à la banquette arrière.

**REMARQUE ! Lorsque la voiture est équipée d'un airbag du siège avant côté passager, il est obligatoire et extrêmement important de placer le siège pour enfant au siège arrière. La portée d'utilisation du miroir intérieur pour le siège pour enfant au siège arrière est considérable.**

**Interior mirror for child seat**

S70, V70, 850

9187 501-3

The mirror gives the driver the opportunity to watch over the child when the child seat is located on the rear seat. Is mounted with a mounting bracket on the center head restraint and angled so that the driver can see the child in the mirror via the ordinary rear view mirror. A knob makes the mirror easy to remove, necessary if passengers sit in the center seat. Available for all Volvo models with a centrally placed head restraint in the rear seat.

**NOTE! Positioning the child seat on the rear seat is a requirement and absolutely essential if the car is equipped with a passenger side front seat airbag. The area of use and usefulness of the inner mirror for a child seat in the rear seat is considerable.**

**Binnenspiegel voor kinderzitje**

S70, V70, 850

9187 501-3

De spiegel stelt de bestuurder in staat om het kind in de gaten te houden als het kinderzitje zich op de achterbank bevindt. Met een bevestigingsbeugel wordt het op de middelste hoofdsteun geplaatst en zo gericht dat de bestuurder het kind in de spiegel via de gewone achteruitkijkspiegel kan zien. Met een knop kan de spiegel eenvoudig worden verwijderd, wat nodig is als er een passagier in het midden van de achterbank zit. Verkrijgbaar voor alle Volvo modellen met een centraal geplaatste hoofdsteun op de achterbank.

**OPMERKING! Als de auto is uitgerust met een airbag aan de passagierszijde voor, moet het kind absoluut op de achterbank worden geplaatst. Het bereik en het nut van de binnenspiegel voor een kind op de achterbank is aanzienlijk.**

**Innenspiegel für Kindersitz**

S70, V70, 850

9187 501-3

Der Spiegel ermöglicht es dem Fahrer, das Kind im Auge zu haben, wenn sich der Kindersitz auf dem Rücksitz befindet. Mit einer Halterung an der mittleren Kopfstütze befestigt und so angebracht, daß der Fahrer das Kind im Spiegel über den gewöhnlichen Rückspiegel sehen kann. Mittels eines Knopfs kann der Spiegel leicht entfernt werden, wenn sich ein Beifahrer auf dem mittleren Sitz befindet. Für alle Volvo-Modelle mit einer Kopfstütze am mittleren Rücksitz erhältlich.

**HINWEIS! Ist der vordere Beifahrersitz mit einem Airbag ausgestattet, ist es unbedingt erforderlich, daß der Kindersitz auf dem Rücksitz angebracht wird. Der Verwendungsbereich und Nützlichkeitsgrad des Innenspiegels für einen Kindersitz ist beträchtlich.**

## Notes

## Liseuse



Une liseuse pratique pour les enfants, les passagers assis dans les sièges avant et arrière et les enfants assis dans le siège supplémentaire.

L'un des avantages de la liseuse est que celle-ci peut être installée avec le bloc-notes intégré de Volvo.

### Caractéristiques

- Boîtier de feu à conception Volvo, réglable 270 degrés avec verre coloré.
- Commutateur dans la partie supérieure du boîtier de feu.
- Bras spirale de 600 mm (flexible).
- Fixation à pied avec blocage à déclic.
- Câble spirale de 500 mm avec connecteur mâle pour connecteurs grands et petits (adaptateur), s'étend jusqu'à 2 000 mm.
- Ampoule, 5 W.
- Connecteur à la douille d'allume-cigarettes.
- Peut être déplacé en différentes positions.

Option de positionnement de la liseuse :

#### Siège avant :Tous modèles :

Dans la jambe avant du cadre du siège passager.

#### Siège arrière :Tous modèles :

Sur la console centrale, côté droit/gauche.

**Siège supplémentaire :** Uniquement V70, 855 : Dans la garniture de pavillon entre le montant arrière et le montant de hayon, côté gauche.

REMARQUE ! Une douille supplémentaire dans le montant de hayon est nécessaire pour l'installation.

V70, 850

9184 607-1

## Leeslampje



Een praktisch leeslampje voor khet kinderzitje, de passagiers op de voor- en achterzittingen en voor de kinderen in de extra stoel.

Het leeslampje kan samen met het notitieblok worden aangebracht.

### Produktgegevens

- Door Volvo ontworpen lamphuis, verstelbaar over 270 graden met gekleurde lens.
- Schakelaar in bovenste deel van lamp.
- Spiraalarm van 600 mm (flexibel).
- Voetbevestiging met klikvergrendeling.
- Spiraalkabel van 500 mm met connector voor grote en kleine connectors (adapter), verlengbaar tot 2000 mm.
- Gloeilamp, 5 W.
- Aansluiting voor sigarenaansteker.
- Verplaatsbaar in verschillende standen.

Alternatieve stand voor de leeslamp:

#### Voorstoel: Alle modellen:

In voorste steun stoelframe passagierszijde.

#### Achterbank:Alle modellen:

Op de middencossole aan de linker/rechterzijde.

#### Extra stoel: Alleen V70, 855:

In hemelbekleding tussen C-en D-stijl aan de linkerzijde.

OPMERKING! Voor installatie is een extra aansluiting in de D-stijl nodig.

V70, 850

9184 607-1

## Reading lamp



A practical reading lamp for child and passenger positions in the front or rear seats and for children in the extra seat. An advantage of the reading lamp is that it can be installed together with Volvo's integrated note pad.

### Product facts

- Volvo designed lamp housing, adjustable through 270 degrees with colored lens.
- Switch in lamp housing upper section.
- 600 mm spiral arm (flexible).
- Foot mounting with click lock.
- 500 mm spiral cable with male connector for large and small connectors (adapter), extends to 2000 mm.
- Fitting bulb, 5 W.
- Connector to cigarette lighter socket.
- Moveable between different positions.

Alternative positioning of reading lamp:

#### Front seat: All models:

In passenger seat frame's front strut.

#### Rear seat: All models:

On the center console's right/left-hand side.

#### Extra seat: Only V70, 855:

In headlining between C- and D-post on left-hand side. NOTE! Installation requires an extra socket in the D post.

V70, 850

9184 607-1

## Leseleuchte



Eine praktische Leseleuchte für Kinder und Erwachsene auf den Vorder- und Rücksitzen und für Kinder im Zusatzsitz. Die Leseleuchte bietet auch den Vorteil, daß sie zusammen mit dem integrierten Notizblock installiert werden kann.

### Produktfakten

- Ein von Volvo entworfenes Leuchtgehäuse, auf 270 verschiedene Drehgrade einstellbar, mit gefärbter Streuscheibe.
- Schalter im oberen Bereich des Leuchtgehäuses.
- 600 mm Spiralarm (elastisch).
- Fußbefestigung mit Klickkraze.
- 500 mm Spiralkabel mit Steckeranschlußklemme für große und kleine Anschlußklemmen (Adapter), auf 2000 mm ausziehbar.
- Glühbirne 5 W.
- Anschlußklemme zur Zigarettenanzünderbuchse.
- Kann in verschiedene Stellungen bewegt werden.

Alternativen für die Position der Leseleuchte:

**Vordersitz:** Alle Modelle: In der vorderen Strebe des Beifahrersitzrahmens.

**Rücksitz:** Alle Modelle:

An der Mittelkonsole rechts/links.

**Zusatzsitz:** Nur V70, 855: Im Dachhimmel zwischen C- und D-Säule auf der linken Seite.

ACHTUNG! Für den Einbau ist eine zusätzliche Buchse in der D-Säule erforderlich.

V70, 850

9184 607-1

**Liseuse**

S70, V70, C70, 850 9192 229-4

Installation pour sièges avant  
+ Kit de montage

8641 195-6

Installation pour sièges arrière  
+ Kit complémentaire

9192 970-3

V70, 855, Installation pour siège supplémentaire  
+ Kit complémentaire 9192 970-3  
+ Douille supplémentaire 9184 607-1

Le kit complémentaire comprend entre autres deux autres fixations (destinées pour l'installation au siège arrière et/ou au siège supplémentaire).

**Pièces de rechange**

Ampoule 949 671-2

**Leeslampje**

S70, V70, C70, 850 9192 229-4

Installatie voor voorstoelen  
+ Montageset

8641 195-6

Installatie voor achterbank  
+ Extra set

9192 970-3

V70, 855, Installatie voor voorstoelen  
+ Extra set 9192 970-3  
+ Extra aansluiting 9184 607-1

Extra set bevat o.a. twee extra steunen (bedekt installatie voor achterbank en/of extra stoel).

**Onderdelen**

Gloeilamp 949 671-2

**Reading lamp**

S70, V70, C70, 850 9192 229-4

Installation for front seats  
+ Mounting kit

8641 195-6

Installation for rear seats  
+ Complementary kit

9192 970-3

V70, 855, Installation for extra seat  
+ Complementary kit 9192 970-3  
+ Extra socket 9184 607-1

Complementary kit contains amongst other things two alternative mountings (covers installation for rear seat and/or extra seat).

**Spare parts**

Fitting bulb 949 671-2

**Leselampe**

S70, V70, C70, 850 9192 229-4

Einbau an Vordersitzen  
+ Befestigungssatz

8641 195-6

Einbau an Rücksitzen  
+ Ergänzungssatz

9192 970-3

V70, 855, Einbau an Zusatzsitz  
+ Ergänzungssatz 9192 970-3  
+ Zusätzliche Buchse 9184 607-1

Der Ergänzungssatz enthält u.a. zwei verschiedene Befestigungen (Anbringen der Abdeckungen für den Rücksitz und/oder Zusatzsitz).

**Ersatzteile**

Glühbirne 949 671-2


**Insert nourrisson,  
Pare-soleil**
**Insert nourrisson\*****9494 844-5****Insert nourrisson\*\*****6820 992-3**

Insert bien rembourré qui donne un bon support latéral et une position plus confortable pour les nouveaux nés.

Tissu harmonisé avec le siège.

Lavable à 40°C.

**Pare-soleil\*\*\*****9494 842-9****Pare-soleil\*\*****6820 989-9**

Elle peut se régler pour protéger l'enfant du soleil venant de toutes les directions. Tissu harmonisé avec le siège.

Lavable à 40°C.

\* S'adapte au sièges pour enfant 8641 638-5, 8641 643-5.

\*\* S'adapte au sièges pour enfant 9464 015-8, 9499 626-1.

\*\*\* S'adapte au sièges pour enfant 8641 643-5, 8641 638-5, 8641 644-3, 8641 640-1.

**Baby insert,  
Sun shield**
**Baby insert\*****9494 844-5****Baby insert\*\*****6820 992-3**

Softly-padded insert that provides good side support and makes it a little cosier for the little ones.

Matching upholstery is available for all seats.

Washable at 40°C.

**Sun shield\*\*\*****9494 842-9****Sun shield\*\*****6820 989-9**

Can be adjusted to protect the child from the sun from all directions. Matching upholstery is available for all seats.

Washable at 40°C.

\* Fits child seats 8641 638-5, 8641 643-5.

\*\* Fits child seats 9464 015-8, 9499 626-1.

\*\*\* Fits child seats 8641 643-5, 8641 638-5, 8641 644-3, 8641 640-1.

**Baby-inzetstuk,  
Zonneklep**
**Baby-inzetstuk\*****9494 844-5****Baby-inzetstuk\*\*****6820 992-3**

Zacht bekleed inlegkussen met goede steun aan de zijkanten, dat het tevens wat gezelliger maakt voor de allerkleinste. De stof past bij het betreffende kinderzitje. Wasbaar op 40°C.

**Zonneklep\*\*\*****9494 842-9****Zonneklep\*\*****6820 989-9**

U kunt de klep zo instellen dat het kind aan alle kanten tegen de zon wordt beschermd. De stof past bij het betreffende kinderzitje.

Wasbaar op 40°C.

\* Past op kinderzitje 8641 638-5, 8641 643-5.

\*\* Past op kinderzitje 9464 015-8, 9499 626-1.

\*\*\* Past op kinderzitje 8641 643-5, 8641 638-5, 8641 644-3, 8641 640-1.

**Babyeinlage,  
Sonnenschutz**
**Babyeinlage\*****9494 844-5****Babyeinlage\*\*****6820 992-3**

Weich gepolsterte Einlage, die für eine gute Seitenstütze sorgt und es auch den Allerkleinsten ein wenig behaglicher macht. Passender Stoff zu entsprechendem Sitz. Waschbar bei 40°C.

**Sonnenschutz\*\*\*****9494 842-9****Sonnenschutz\*\*****6820 989-9**

Kann so eingestellt werden, daß das Kind vor Sonne aus allen Richtungen geschützt wird. Passender Stoff zu entsprechendem Sitz.

Waschbar bei 40°C.

\* Passend für den Kindersitz 8641 638-5, 8641 643-5.

\*\* Passend für den Kindersitz 9464 015-8, 9499 626-1.

\*\*\* Passend für den Kindersitz 8641 643-5, 8641 638-5, 8641 644-3, 8641 640-1.



**Protection avec poches,  
Sac de rangement, Coussin pour dormir** 

**Protection avec poches (1)**

**9494 843-7**

Une protection pratique avec des poches pour les objets familiers de l'enfant. Protège la garniture de la voiture contre les salissures et les taches lorsque l'enfant est assis dans le siège pour enfant. Peut également être utilisée pour protéger l'arrière du siège avant si l'enfant est tourné vers l'avant sur la banquette arrière.

Lavable à 40°C.

Le tissu s'harmonise avec le nouveau siège pour enfant ISOFIX.

**Sac de rangement (2)**

**9494 845-2**

Sac qui se fixe sur le côté du siège pour enfant (pas pour le siège 9499 626-1) mais qui peut aussi être utilisé à l'extérieur de la voiture. Pratique pour ranger, par exemple, des jouets, un biberon, une sucette, des serviettes, etc. Fabriqué en textile.

Lavable à 40°C.

**Coussin pour dormir (3)**

**9494 841-1**

Coussin qui rend le sommeil de l'enfant confortable.

Lavable à 40°C.

Le tissu s'harmonise avec le nouveau siège pour enfant ISOFIX.

**Trappelbeschermering met zakken,  
Opbergtas, Slaapkussen** 

**Trappelbeschermering met zakken (1)**

**9494 843-7**

Een praktische bescherming tegen vuil met zakken voor de spulletjes van het kind. Beschermt de normale bekleding van de auto tegen vuil en vlekken wanneer het kind in het kinderzitje zit. Kan ook worden gebruikt om de achterkant van de voorstoel te beschermen als het kind in de rijrichting op de achterbank zit.

Wastemperatuur 40°C.

De stof past bij het nieuwe ISOFIX-kinderzitje.

**Opbergtas (2)**

**9494 845-2**

Tas die aan de zijkant van het kinderzitje wordt bevestigd (niet van toepassing op kinderzitje 9499 626-1) maar ook buiten de auto gebruikt kan worden. Goed voor het opbergen van bijv. speelgoed, speen, flejse, doekjes enz. Gemaakt van textiel.

Wastemperatuur 40°C.

**Slaapkussen (3)**

**9494 841-1**

Het kussen kunt u gebruiken om het kind extra comfort te geven tijdens het slapen.

Wastemperatuur 40°C.

De stof past bij het nieuwe ISOFIX-kinderzitje.



**Strampelschutz mit Taschen,  
Verwahrungstasche, Schlafkissen**



**Strampelschutz mit Taschen (1)**

**9494 843-7**

Ein praktischer Schmutzschutz mit Taschen für die Sachen des Kindes. Schützt den Bezug des Fahrzeuges vor Schmutz und Flecken, wenn das Kind im Kindersitz sitzt. Kann auch so benutzt werden, daß die Rückseite des Vordersitzes geschützt wird, wenn das Kind in Fahrrichtung im Rücksitz sitzt.

Waschbar bei 40°C.

Sitzbezug auf die neuen ISOFIX-Kindersitze abgestimmt.

**Verwahrungstasche (2)**

**9494 845-2**

Tasche, die auf der Seite des Kindersitzes (gilt nicht für Kindersitz 9464 015-8) aufgehängt wird, kann jedoch auch außerhalb des Fahrzeugs benutzt werden. Gut für die Verwahrung von z.B. Spielsachen, Schnuller, Flasche, Servietten usw. Aus Textilmaterial hergestellt.

Waschbar bei 40°C.

**Schlafkissen (3)**

**9494 841-1**

Kissen, das benutzt werden kann, damit das Kind beim Schlafen bequem liegt.

Waschbar bei 40°C.

Sitzbezug auf die neuen ISOFIX-Kindersitze abgestimmt.

**Kick protection with pockets,  
Storage bag, Sleep pillow**



**Kick protection with pockets (1)**

**9494 843-7**

A practical dirt cover with pockets for the child's toys. Protects the car's upholstery from dirt and stains while the child is sitting in the child seat. It can also be used to protect the back of the front seat while the child is seated facing forward in the back seat.

Washable at 40°C.

The cloth matches that used in the new ISOFIX child seat.

**Storage bag (2)**

**9494 845-2**

A bag that is attached to the side of the child seat (does not apply to child seat 9464 015-8), but can also be used outside the car. Suitable for storing toys, pacifiers, bottles, napkins, etc. Made of textile.

Washable at 40°C.

**Sleep pillow (3)**

**9494 841-1**

Cushion which can be used to make the child comfortable when sleeping.

Washable at 40°C.

The cloth matches that used in the new ISOFIX child seat.



### Plateau de enfant



Plateau de enfant*	9494 840-3
Plateau de enfant**	3529 453-7

Plateau de jeu pratique pour un enfant attaché dans le siège pour enfant Volvo. Grâce au plateau, l'enfant dispose d'une zone de jeu pendant des trajets longue distance (dessin, peinture, jouets, etc.).

Avec des encastrements pour les petits objets.  
S'attache au support latéral du siège pour enfant.

Fabriquée en plastique EPP, facile à nettoyer.

\* S'adapte au sièges pour enfant 8641 644-3, 8641 840-1.  
\*\* S'adapte au sièges pour enfant 9499 626-1.

### Child table



Child table*	9494 840-3
Child table**	3529 453-7

A practical child play table for kids riding in Volvo's child seat. The table lets kids have somewhere to play on during long journeys for drawing, painting, toys etc. Includes receptacles for small toys.  
Attaches to the child seat side support.

Manufactured of EPP plastic with a covered top, that is easy to clean.

\* Fits child seats 8641 644-3, 8641 840-1.  
\*\* Fits child seats 9499 626-1.

### Kindertafeltje



Kindertafeltje*	9494 840-3
Kindertafeltje**	3529 453-7

Een praktisch kindertafeltje voor het kinderzitje van Volvo. Het tafeltje biedt de kinderen tijdens langeritten en plaats om te spelen, tekenen, schilderen enz. Voorzien van twee schalen voor kleine spullen of voor een beker/fles.  
Voorzien van uitsparingen voor kleine spullen.  
Bevestigd aan de zijsteun van het kinderzitje.

Vervaardigd van EPP-kunststof, die makkelijk schoon te maken is.

\* Past op kinderzitje 8641 644-3, 8641 840-1.  
\*\* Past op kinderzitje 9499 626-1.

### Kindertisch



Kindertisch*	9494 840-3
Kindertisch**	3529 453-7

Ein praktischer Kinderspieltisch für Kinder, die im Kindersitz von Volvo reisen. Auf diesem Tisch können Kinder während langer Reisen zeichnen, malen, spielen und so weiter.

Mit Schalen für kleine Gegenstände ausgestattet.  
Kann an der Seitenbefestigung des Kindersitzes angebracht werden.

Aus EPP-Kunststoff hergestellt, der einfach zu reinigen ist.

\* Passend für den Kindersitz 8641 644-3, 8641 840-1.  
\*\* Passend für den Kindersitz 9499 626-1.

**Sac « activités »****FR****S70, V70, C70, 855****30863 733-9**

Le sac « activités » est un sac, ou mallette, prévue pour les enfants. Il peut être fixé à l'arrière des dossier des sièges avant à l'aide d'une sangle. Cette même sangle peut être utilisée pour en faire un sac à dos.

Ce sac trouve de nombreuses fonctions. Il peut servir à ranger les jouets et autres petits objets. Ouvert, il fait une table de jeu pendant les déplacements. Sur le couvercle, des compartiments sont prévus pour des crayons, des carnets, etc. On y trouve également deux porte-gobelets réglables.

Fabriqué en matériau résistant à l'eau, bleu et vert.

**Activity bag****GB****S70, V70, C70, 855****30863 733-9**

The activity bag is a bag/suitcase which is specially meant for children's use. It can be mounted to the back of the front seats by means of a strap. This strap makes it also possible to use this "suitcase" outside the car as a backpack.

The use of the bag is multifunctional. It can be used as storage for toys and other small goods. In opened position it can be used as a play table during the trip.

The compartments in the lid are meant for pencils, note books etc. When the lid is opened, two (adjustable) cup holders become available.

Manufactured in a blue and green water-resistant material.

**Activiteitentas****NL****S70, V70, C70, 855****30863 733-9**

De activiteitentas is een zak/koffer die speciaal voor gebruik door kinderen is bestemd. Het kan d.m.v een riem aan de voorstoelen worden vastgemaakt. Deze riem maakt het ook mogelijk om deze "koffer" buiten de auto als rugzak te gebruiken.

Het gebruik van de tas is multifunctioneel. Het kan worden gebruikt als opbergruimte voor speelgoed en kleine voorwerpen. Onderweg kan het in geopende toestand gebruikt worden als speeltafel.

De compartimenten in het deksel zijn gemaakt voor pennen, notitieboekjes enz. In geopende toestand zijn twee (instelbare) bekerhouders beschikbaar.

Gemaakt van blauw- en groenkleurig waterbestendig materiaal.

**Aktivitätstasche****DE****S70, V70, C70, 855****30863 733-9**

Die Aktivitätstasche ist eine Tasche, die speziell für die Benutzung von Kindern vorgesehen ist. Sie kann mit Hilfe eines Riemens an der Rückseite der Vordersitze befestigt werden. Dieser Riemen ermöglicht die Mitnahme der Tasche auch außerhalb des Fahrzeugs als „Rucksack“.

Diese Tasche hat eine Vielzahl von Funktionen: sie kann zur Unterbringung von Spielsachen und anderen Kleinteilen dienen, in geöffneter Position kann sie auch als Spieltisch unterwegs verwendet werden. Im Deckel sind Fächer für Stifte, Notizbuch usw. vorhanden.

In geöffneter Position sind zwei (verstellbare) Getränkehalter verfügbar.

Hergestellt aus blauem und grünem wasserresistentem Material.


**Blocage de poignée  
– pour enfant sur siège avant**


**S70, V70, C70**      porte droit      **9488 871-7**  
                                 porte gauche      **9488 861-6**

Pratique blocage de poignée prévu pour la place du passager avant.

Se loge dans le creux qui se trouve derrière la poignée ; cet espace étant fermé, l'enfant n'a pas prise, et ne peut pas ouvrir la porte.

**Caractéristiques**

Matériaux : Polyuréthane  
 Couleur : Graphite

**Child lock catch  
– for children in the front seat**


**S70, V70, C70**      right door      9488 871-7  
                                 left door      **9488 861-6**

Practical child lock catch designed to prevent a child opening the passenger door.

Easy to fit in the indentation behind the opening handle. The child lock catch then fills this indentation, thereby preventing the child from grasping the handle.

**Product facts**

Material: Polyurethane  
 Colour: Graphite

**Handgreetvergrendeling  
– voor kinderen in de voorstoel**


**S70, V70, C70**      portier rechts      **9488 871-7**  
                                 portier links      **9488 861-6**

Een praktische handgreetvergrendeling voor de passagiersplaats voor om te voorkomen dat een kind het passagiersportier opent.

Makkelijk aan te brengen in de holte die achter de handgreet zit. De handgreetvergrendeling vult dan de ruimte van de holte op en voorkomt daarmee dat het kind de handgreet beet kan pakken.

**Produktgegevens**

Materiaal: Polyurethaan  
 Kleur: Grafiet

**Kindersicherung, Türinnengriff  
– für Kinder auf dem Beifahrersitz**


**S70, V70, C70**      Rechte Tür      **9488 871-7**  
                                 Linke Tür      **9488 861-6**

Praktischer Blockierer für den Türinnengriff, der es dem Kind erschwert, die Beifahrtür zu öffnen.

Der Block wird einfach in die Aussparung hinter dem Türinnengriff gesteckt und füllt dann diese Aussparung völlig aus. Auf diese Weise wird wirkungsvoll verhindert, daß das Kind den Türinnengriff fassen und die Beifahrtür öffnen kann.

**Produktfakten**

Material: Polyurethan  
 Farbe: Graphit

## Notes



**Coussin de ceinture de sécurité, Dossier  
– avec position repos**



S70, V70, C70, 850

**REMARQUE !** Ne doit pas être installé à l'avant si la voiture est équipée d'un airbag pour le passager.

<b>Coussin de ceinture de sécurité</b>	<b>8624 052-0</b>
US	8624 053-8
<b>Dossier</b>	
– pour rehausseur	<b>8624 054-6</b>
US	8624 055-3

Housse aux couleurs gaies.

Prévu pour les enfants de 3 à env. 10 ans, poids 15 à 36 kg (33-80 lbs).

Est utilisé avec la ceinture de sécurité ordinaire de la voiture pour donner à la ceinture un contact exact contre le corps de l'enfant afin de mieux absorber les chocs. De plus l'enfant arrive un peu plus haut et a une meilleure visibilité. Le dossier peut être amené suivant deux inclinaisons différentes pour avoir une position de repos plus confortable.

Testé contre les chocs et homologué conformément à la norme ECE R44-03 et FMVSS 213.

Design de garniture harmonisé avec le siège pour enfant.

Revêtement lavable à 40°C.

Pour toutes les voitures Volvo à ceintures 3 points.

Le dossier offre un meilleur confort et une protection accrue contre les collisions arrière

**Le dossier est réglable: 5 positions en hauteur et deux inclinaisons.**

**Pièces de rechange**

Housses séparées :

EU 8624 090-0 (coussin), 8624 092-6 (dossier).

US 8624 094-2 (coussin), 8624 096-7 (dossier).

**Autogordelkussen, Rugsteun  
– met slaapstand**



S70, V70, C70, 850

**OPMERKING!** Mag niet gemonteerd worden op de voorstoel als de passagierskant uitgerust is met een airbag.

<b>Autogordelkussen</b>	<b>8624 052-0</b>
<b>Rugsteun</b>	

– voor autogordelkussen	<b>8624 054-6</b>
-------------------------	-------------------

Bekleding afgestemd op het kinderzitje.

Bedoeld voor kinderen tussen ca. 3 en 10 jaar met een gewicht van 15 - 36 kg.

Wordt gebruikt in combinatie met een normale veiligheidsgordel en zorgt ervoor dat de gordel goed tegen het lichaam van het kind rust, voor de beste opvang bij een botsing. Het kind zit bovendien wat hoger en heeft beter zicht. De rugleuning kan in twee standen gezet worden zodat een wat comfortabelere slaappositie ingenomen kan worden.

Getest in botsproeven en goedgekeurd volgens norm ECE R44-03 en FMVSS 213.

Het ontwerp van de bekleding harmonieert met die van het kinderzitje.

Bekleding kan gewassen worden, 40°C.

Geschikt voor alle Volvo-auto's met driepunts-veiligheidsgordels.

De rugleuning biedt een hoger comfort en beschermt bij een aanrijding van achteren.

**De rugleuning is instelbaar; 5 hoogtestanden en 2 verschillende rugleuninghoeken.**

**Onderdelen**

Aparte bekleding:

EU 8624 090-0 (kussen), 8624 092-6 (rugsteun)



**Sicherheitsgurtkissen, Rückenstütze  
– mit Schlafposition** 

S70, V70, C70, 850

**HINWEIS!** Der Sitz darf nicht auf dem Beifahrersitz verwendet werden, wenn das Fahrzeug mit Beifahrer-Airbag ausgestattet ist.

**Sicherheitsgurtkissen**

**8624 052-0**

**Rückenstütze – zum Gurtkissen**

**8624 054-6**

Polsterung in hellen Farben.

Geeignet für Kinder zwischen ca. 3 und 10 Jahren, bzw. ca 15-36 kg (abhängig von der Körpergröße). Wird zusammen mit dem normalen Sicherheitsgurt verwendet und gewährleistet eine körperlerechte Anliegefläche des Gurtes für sicheres Auffangen bei eventuellem Aufprall. Das Kind sitzt höher und hat eine bessere Aussicht. Die Rückenstütze kann in zwei verschiedene Neigungswinkel eingestellt werden, so daß ein komfortableres Schlafen ermöglicht wird.

Aufprallgetestet und zugelassen gem. den Normen ECE R44-03 und FMVSS 213.

Das Design des Bezuges harmoniert mit dem Kindersitz.

Bei 40°C waschbarer Bezug.

Für alle Volvo mit Dreipunktgurt.

Die Rückenstütze bietet zusätzlichen Komfort und Schutz bei einem Aufprall von hinten.

**Die Rückenstütze ist verstellbar; 5 Höhenlagen sowie 2 verschiedene Neigungswinkel.**

**Ersatzteile**

Extra-Bezug:

EU 8624 090-0 (Kissen), 8624 092-6 (Rückenstütze).

**Seat belt cushion, Backrest  
– with sleeping position** 

S70, V70, C70, 850

**NOTE! Must not be installed in the front seat if the car is fitted with a passenger airbag.**

**Seat belt cushion**  
US

**8624 052-0**  
8624 053-8

**Backrest – for seat belt cushion**  
US

**8624 054-6**  
8624 055-3

Bright upholstery design.

Intended for children between approx. 3 and 10 years, weight 15-36 kg (33-80 lbs).

Used together with the standard seat belt and gives the belt the correct position across the child's body for the best possible protection in the event of a crash.

In addition, the child has a more elevated position and enjoys a better view. The backrest can be set at two different angles for a more comfortable sleeping position. Crash-tested and approved according to standards ECE R44-03 and FMVSS 213.

The design of the upholstery matches the child seat.

Washable upholstery, 40°C.

Fits all Volvo cars with three-point seat belts.

The backrest provides extra comfort and protection in the event of a rear collision.

**The backrest is adjustable; 5 different heights and 2 backrest angles.**

**Spare parts**

Separate upholstery:

EU 8624 090-0 (cushion), 8624 092-6 (backrest).

US 8624 094-2 (cushion), 8624 096-7 (backrest).



**Dossier rembourré,  
Appui-tête**

**FR**

**Dossier rembourré**  
pour coussin pour enfant/  
siège arrière extérieure

**9451 218-3**

**Appui-tête**  
siège arrière extérieure

**8624 063-3**

**Dossier rembourré**

Dossier rembourré avec support latéral intégré, augmentant le confort et maintenant l'enfant dans la position correcte. Le dossier rembourré complète le dossier existant et est facile à installer, avec le coussin Volvo.

Laver à 40°C (sortez les pièces en caoutchouc mousse par les fermetures éclair avant le lavage). La conception de la garniture fait partie du programme de sécurité Volvo pour enfants, conformément au coussin pour enfant/coussin séparé.

**Appui-tête**

Vous pouvez faire passer facilement l'appui-tête par-dessus l'appui-tête standard des sièges arrières extérieurs. Des coussins intégrés sur les côtés offrent un support confortable et maintiennent en place la tête de l'enfant lorsque celui-ci dort.

Laver à 40°C (sortez les pièces en caoutchouc mousse avant le lavage).

Dessin assorti au dossier rembourré.

**Opgevulde rugleuning,  
Hoofdsteun**

**NL**

**Opgevulde rugleuning**  
voor autogordelkussen/  
buitenzijde achterbank

**9451 218-3**

**Hoofdsteun**  
buitenzijde achterbank

**8624 063-3**

**Opgevulde rugleuning**

De opgevulde rugleuning met ingebouwde zijdelingse steun verhoogt het comfort en houdt het kind beter op zijn plaats. De opgevulde rugleuning is een aanvulling op de aanwezige rugleuning en is gemakkelijk en samen te plaatsen met het Volvo kinderkussen.

Wasbaar op 40°C (De schuimrubber delen worden er voor het wassen via de ritssluiting uit gehaald.)

Het ontwerp van de bekleding is onderdeel van het Volvo veiligheidsprogramma voor kinderen en komt overeen met het losse kinderkussen/rugleuning.

**Hoofdsteun**

De hoofdsteun kan gemakkelijk over de standaard hoofdsteun aan de buitenzijde van de achterbank worden getrokken. Ingebouwde kussens aan de zijkant geven een comfortabele steun en houden het hoofdje op zijn plaats als het kind slaapt.

Wasbaar op 40°C (De schuimrubber delen worden er voor het wassen uit gehaald.)

Ontwerp komt overeen met dat van de opgevulde rugleuning.



**Gepolsterte Rückenlehne,  
Kopfstütze**

(DE)

**Gepolsterte Rückenlehne**  
für Sicherheitsgurtkissen/  
äußere Plätze des Rücksitzes

9451 218-3

**Kopfstütze**  
äußere Plätze ds Rücksitzes

9451 771-1

**Gepolsterte Rückenlehne**

Gepolsterte Rückenlehne mit integrierter Seitenabstützung, die die Bequemlichkeit erhöht und das Kind aufrecht hält. Die gepolsterte Rückenlehne vervollständigt die vorhandene Rückenlehne und wird auf einfache Weise zusammen mit dem Kindersitzkissen von Volvo angebracht.

Bei 40° C waschbar (die Schaumstoffteile vor dem Waschen mittels der Reißverschlüsse entfernen). Das Polsterdesign ist Teil des Volvo-Kindersicherheitsprogramms in Übereinstimmung mit dem freistehenden Sitzkissen/ der freistehenden Rückenlehne.

**Kopfstütze**

Die Kopfstütze wird einfach über die Standardkopfstütze der äußeren Plätze des Rücksitzes gezogen. Integrierte Kissen an den Seiten sorgen für bequemen Halt und halten den Kopf des Kindes aufrecht, während es schläft. Bei 40° C waschbar (die Schaumstoffteile vor dem Waschen herausnehmen).

Passendes Design zur gepolsterten Rückenlehne.

**Padded backrest,  
Headrest**

(GB)

**Padded backrest**  
for seat belt cushion/outer position rear seat

9451 218-3

**Headrest**  
outer position rear seat

9451 771-1

**Padded backrest**

Padded backrest with built in lateral support, which improves comfort and holds the child in position. Padded backrest is complements the existing backrest existing is installed easily and together with Volvo's booster cushion. Washable at 40°C (The rubber foam pieces are taken out through the zip fasteners before washing).

Upholstery design is part of the Volvo child safety program in accordance with the freestanding booster cushion/backrest.

**Headrest**

The head rest is easily pulled over the standard head restraint in the outer position of the rear seat. Built in cushions in the sides give a comfortable support and hold the child's head in place while it sleeps.

Washable at 40°C (The rubber foam pieces are taken out before washing).

Matching design to padded backrest.


**Garniture rembourrés,  
Repose-tête**


- pour le coussin intégré de ceinture de sécurité/  
siège arrière central

**S70, V70, 850 92–**

<b>Garniture rembourrés</b>	8624 059-5
<b>Repose-tête</b>	8624 061-1

- pour le coussin intégré de ceinture de sécurité/  
extrémité de la banquette

**V70\***

<b>Garniture rembourrés</b>	8624 062-9
<b>Repose-tête</b>	8624 063-7

\* Suite à des modifications faites à la voiture (9850), il est maintenant possible d'équiper la V70 d'un rehausseur intégré à l'extrême de la banquette.

**Garniture rembourrée**

Garniture avec des supports latéraux intégrés qui améliorent le confort et maintiennent l'enfant bien à sa place.

Il y a une feuille de protection en vinyle sur la partie inférieure pour protéger la garniture du siège arrière original.

Cette garniture se monte facilement sur le coussin surélévateur lorsqu'il est déplié et elle s'enlève lorsqu'on le replie.

Lavable à 40°C (des fermetures éclair permettent d'enlever la mousse avant le lavage).

**Repose-tête**

Repose-tête que l'on passe simplement par-dessus le repose-tête du siège central.

Les coussins latéraux intégrés procurent un confort tout en maintenant la tête de l'enfant à sa place pendant son sommeil.

Le dessin correspond à la garniture rembourrée.

**Comfortbekleding,  
Hoofdsteun**


- voor geïntegreerd autogordelkussen/  
middenzitting, achterbank

**S70, V70, 850 92–**

<b>Comfortbekleding</b>	8624 059-5
<b>Hoofdsteun</b>	8624 061-1

- voor geïntegreerd autogordelkussen/  
buitenste plaats achterbank

**V70\***

<b>Opgvulde bekleding</b>	8624 062-9
<b>Hoofdsteun</b>	8624 063-7

\* Vanwege wijzigingen in de wagen (9850) bestaat nu de mogelijkheid de V70 uit te rusten met een geïntegreerd kinderkussen op de buitenste plaatsen van de achterbank.

**Comfortbekleding**

Bekleding met ingebouwde zijsteunen ter verbetering van het comfort en voor het veilig op de plaats houden van het kind.

Aan de onderkant bevindt zich een beschermfolie van vinyl die de originele bekleding van de achterbank beschermt tegen vuil.

Deze bekleding is eenvoudig aan te brengen over het uitgeklapte kussen van de middelste zitting en eenvoudig te verwijderen wanneer het kussen wordt opgeklapt.

Wasbaar op 40°C (bevat ritzen zodat de schuimvulling voor het wassen eenvoudig kan worden verwijderd).

**Hoofdsteun**

Een hoofdsteun die simpelweg over de standaard hoofdsteun van de middelste hoofdsteun kan worden getrokken.

Integrale zijkussens bieden comfortabele ondersteuning waardoor het hoofd van het kind tijdens de slaap wordt ondersteund.

Ontwerp past bij de comfort bekleding.



### Gepolster Bezug, Kopfstütze

**DE**

- für integriertes Sicherheitsgurtkissen/  
mittlerer Rücksitz

S70, V70, 850 92–  
Gepolster Bezug  
Kopfstütze

8624 059-5  
8624 061-1

- für integriertes Sicherheitsgurtkissen/  
seitliche Rücksitze

V70\*

Gepolster Bezug  
Kopfstütze

8624 062-9  
8624 063-7

### Gepolsteter Bezug

Bezug mit eingebauten Seitenstützen, der den Komfort erhöht und das Kind sicher hält.  
Unten befindet sich eine Vinyl-Schutzfolie, die die Originalpolsterung des Rücksitzes vor Schmutz schützt.  
Der Bezug wird einfach auf das herausklappbare Gurtkissen montiert und abgenommen, wenn das Gurtkissen wieder eingeklappt werden soll.  
Waschbar bei 40°C (versehen mit Reißverschlüssen, damit die Schaumstoffpolsterung vor dem Waschen leicht herausgenommen werden kann).

### Kopfstütze

Kopfstütze, die einfach über die Standardkopfstütze im Fond aufgezogen wird.  
Integrierte Seitenkissen bieten eine bequeme Stütze und halten den Kopf des Kindes, während es schläft.  
Design passt zum gepolsterten Bezug.

\* Aufgrund der Änderungen im Fahrzeug (9850) besteht jetzt die Möglichkeit, den V70 mit integriertem Gurtkissen auch an den äußeren Plätzen im Fond auszustatten.

### Padded upholstery, Headrest

**GB**

- for integrated seat belt cushion/rear centre seat

S70, V70, 850 92–

Padded upholstery  
Headrest

8624 059-5  
8624 061-1

- for integrated seat belt cushion/rear outer seats

V70\*

Padded upholstery  
Headrest

8624 062-9  
8624 063-7

### Padded upholstery

Upholstery with built in side supports which improve comfort and hold the child securely in place.  
At the bottom is a vinyl protective sheet which protects the original rear seat upholstery from dirt.  
This upholstery is easily installed over the booster cushion when it is folded down and is removed before it is folded up.  
Washable at 40°C (it has zips so that the foam padding can be simply removed before washing).

### Headrest

Headrest which is simply pulled over the standard centre rear seat headrest.  
Integral side cushions provide a comfortable support holding the child's head in place while it is sleeping.  
Design matches the padded upholstery.

\* Owing to changes in the car (9850) it is now possible to equip the V70 with an integrated child seat in the outer rear seats.

## Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA) – Fernbediente Alarmanlage

Das Sicherheitsverriegelungs- und Alarmsystem (VGLA) von Volvo ist ein modernes Zentralverriegelungs- und Alarmsystem, das speziell für S70, V70 entwickelt wurde. Das VGLA-System ist vollständig in die elektrische Anlage des S70, V70 integriert und bietet daher ein hohes Maß an Zuverlässigkeit und Dauerhaftigkeit.

Das System beruht auf der vorhandenen Zentralverriegelung. (Ist das Fahrzeug nicht mit einer Zentralverriegelung ausgerüstet, muß es aufgerüstet werden). Das System kann je nach den Erfordernissen im jeweiligen Land und der Wahl des Kunden auf verschiedene Weise konfiguriert werden, und es ist so gebaut, daß alle Forderungen der Versicherungen und gesetzlichen Bestimmungen erfüllt werden. Das Fahrzeug ist für den Einbau der Alarmanlage fertig vorbereitet, was hohe Qualität und eine kurze Einbauzeit bedeutet.

### Produktfakten/Alarmfunktionen

- „Rollende“ Codes verhindern, daß Unberechtigte die Schlüsselcodes kopieren.
- Die Zentralverriegelung aktiviert/deaktiviert die Alarmanlage, während sie das Fahrzeug verriegelt entriegelt.
- Reichweite 5 m.
- Der Blockierungs-/Verriegelungsmodus wird nach 25 Sekunden wirksam.
- Wenn das Fahrzeug entriegelt wird, leuchtet die Innenbeleuchtung für 30 Sekunden, und sie verlischt, wenn die Zündung eingeschaltet wird.
- Eine LED im Armaturenbrett zeigt den Alarmstatus an.
- Panikalarm (bestimmte Länder). Um in einer Notsituation Aufmerksamkeit zu erregen, kann die Alarmanlage ausgelöst werden, indem der rote Knopf an der Fernbedienung gedrückt wird.
- Vorübergehende Trennung des Sensors, wird benutzt, um unbeabsichtigte Auslösung des Alarms zu verhindern, wenn z.B. während des Übersetzens auf einer Fähre ein Hund im Fahrzeug gelassen wird.
- Umgehung der Alarmanlage. Bei einer Störung oder bei Verlieren der Fernbedienung kann das Fahrzeug mit einem besonderen Verfahren gestartet werden (siehe Bedienungsanleitung).
- Reaktivierung der Alarmanlage. Wurden die Türen oder Kofferraum/Heckklappe nicht innerhalb von zwei Minuten nach dem Deaktivieren der Alarmanlage mit der Fernbedienung geöffnet, aktiviert sich die Alarmanlage automatisch von selbst wieder.
- Passive Aktivierung (bestimmte Länder). Nach dem Ausschalten der Zündung und dem Öffnen und Schließen der Fahrertür aktiviert sich die Alarmanlage automatisch.
- Sensoren. Die folgenden Sensoren können getrennt oder kombiniert benutzt werden:
  - Ultraschallsensor (nicht **C70**)
  - Glasbruchsensor
  - Neigungssensor.
  - Bewegungssensor (nicht **S70, V70**)
- Programmierbare Funktionen (siehe Bedienungsanleitung):
  - Vorübergehende Trennung des Sensors.
  - Wartungsmodus. Vorübergehende Trennung der Alarmanlage. Führt Rücksetzung durch, wenn sie das nächste Mal wieder aktiviert wird.

## Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA) – Remote Controlled Alarm

The Volvo guardlock and alarm system (VGLA) is an advanced central locking and alarm system, specially developed for the S70, V70.

The VGLA system is fully integrated with the S70, V70 electrical system and therefore offers a high level of reliability and endurance.

The system is based on the existing central locking system. (If the car is not equipped with central locking it must be upgraded). The system can be configured in different ways depending on the needs of the market and the customer's choice and is constructed to meet all insurance requirements and legal regulations. The car is fully prepared for alarm installation which means high quality and short installation time.

### Product facts/alarm functions

- Rotating codes to prevent unauthorized persons from copying the key codes.
- The central locking system arms/disarms the alarm at the same time it locks/unlocks the car.
- Activation range 5 m.
- Deadlock locking position activates after 25 seconds.
- The courtesy lighting lights for 30 seconds when the door is unlocked and when the ignition is switched on the lightning goes out.
- A status indicator (LED) on top of the dashboard will indicate the status of the alarm system.
- Panic alarm (certain markets). In an emergency situation it is possible to trigger the alarm to attract attention by pressing the red button on the remote control.
- Temporary disconnection of sensor; is used in order to avoid unintentional triggering of the alarm, e.g. when leaving a dog in the car during a ferry trip for example.
- Override possibility. In case of malfunction or loss of the remote control the armed car can be started by following a special procedure (see car's owner's manual).
- Re-setting of alarm function.  
If no door or the boot lid/tailgate is opened within two minutes after the alarm has been unset and the alarm has been unlocked with the remote control, the alarm will automatically be set again.
- Passive arming (certain markets). After the ignition has been turned off and the driver's door has been opened and closed, the alarm will automatically set.
- Sensors input; following sensors can be used (separately or in combination):
  - Ultrasonic sensor (not **C70**)
  - Glass break sensor
  - Level sensor
  - Movement sensor (not **S70, V70**)
- Programmable functions (see owner's manual):
  - Temporary disconnection of a sensor.
  - Service mode. Alarm temporarily disarmed, resets at next activation.

## Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA) – Alarm télécommandée



Le système de pêne dormant et d'alarme Volvo (VGLA) constitue un système de condamnation centralisée et d'alarme sophistiqué, conçu spécifiquement pour le S70, V70. Le système VGLA est entièrement intégré dans le système électrique du S70, V70 et permet ainsi un niveau élevé de fiabilité et d'endurance. Le système est basé sur le système de condamnation centralisée existant. (Si la voiture n'est pas équipée de la condamnation centralisée, une mise à niveau sera nécessaire). Le système est configurable de trois façons, selon les besoins du marché et les choix du client; sa construction est conforme à toutes les exigences des compagnies d'assurance et de la législation en vigueur. La voiture est préparée pour l'installation d'une alarme, ce qui permet de garantir un système de grande qualité et un temps d'installation court.

### Caractéristiques produit/fonctionnalités d'alarme

- Les codes roulants permettent d'empêcher la duplication des codes clé par des personnes non autorisées.
  - Le système de condamnation centralisée active désactive l'alarme en même temps qu'il verrouille déverrouille la voiture.
  - Portée 5 m.
  - Le mode de blocage/verrouillage est engagé au bout de 25 secondes.
  - Le plafonnier s'allume pendant 30 secondes lors du déverrouillage de la voiture et s'éteint lorsque le contact est mis.
  - Un témoin situé sur le tableau de bord indique l'état de l'alarme.
  - Alarme panique (certains marchés). En cas d'urgence, il est possible de déclencher l'alarme pour attirer l'attention en appuyant sur le bouton rouge sur la commande à distance.
  - Déconnexion provisoire du capteur; permet d'éviter le déclenchement intempestif de l'alarme, lorsqu'on laisse un chien dans la voiture pendant une traversée en ferry, par exemple.
  - By-pass de l'alarme. En cas de panne ou de perte de la commande à distance, le démarrage de la voiture est possible grâce à une procédure spéciale (manuel du propriétaire).
  - Réactivation de l'alarme.  
Si les portes ou le coffre/hayon ne sont pas ouverts dans un délai de deux minutes suivant la désactivation de l'alarme par commande à distance, l'alarme se verrouille de nouveau automatiquement.
  - Activation passive (certains marchés). Une fois le contact coupé et la porte du conducteur ouverte puis fermée, l'alarme s'active automatiquement.
  - Capteurs. Les capteurs suivants peuvent être utilisés individuellement ou ensemble:
    - Capteur aux ultrasons (sauf **C70**)
    - Capteur de bris de glace
    - Capteur d'inclinaison
    - Capteur de mouvement (sauf **S70, V70**)
  - Fonctions programmables (reportez-vous au manuel du propriétaire):
    - Débranchement provisoire du capteur.
    - Mode de service. Débranchement provisoire de l'alarme.
- L'alarme se réinitialise lors de l'activation suivante.

## Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA) – Alarm met afstandsbediening



Het alarmsysteem met geblokkeerde slotstand van Volvo (VGLA) is een geavanceerd centraal vergrendelings- en alarmsysteem, speciaal ontwikkeld voor de S70, V70.

Het VGLA-systeem is volledig geïntegreerd in het elektrische systeem van de S70, V70 en biedt daardoor een grote betrouwbaarheid en duurzaamheid.

Het systeem is gebaseerd op het reeds bestaande centrale vergrendelingssysteem. (Als de auto niet is uitgerust met centrale vergrendeling, moet deze worden opgewaardeerd). Het systeem kan op verschillende manieren worden geconfigureerd afhankelijk van de behoefte in verschillende landen en van de voorkeur van de klant. Het is zo geconstrueerd dat aan alle verzekeringseisen en wettelijke voorschriften is voldaan. De auto is volledig voorbereid voor het monteren van het alarm, wat resulteert in een hoge kwaliteit en een korte inbouwtijd.

### Produktgegevens/alarmfuncties

- Een roulerende codereeks om te voorkomen dat onbevoegden de sleutelcodes kunnen kopiëren.
- Het centrale vergrendelingssysteem schakelt het alarm tegelijkertijd in/uit met het vergrendelen/ontgrendelen van de auto.
- Bereik 5 m.
- Het blokkeren/vergredenling wordt na 25 seconden ingeschakeld.
- De plafondverlichting brandt 30 seconden wanneer de auto wordt geopend en gaat uit als het contact wordt aangezet.
- Een LED in het dashboard geeft de alarmtoestand aan.
- Paniekalarm (bepaalde landen). Om de aandacht te trekken in een noodsituatie is het mogelijk het alarm in te schakelen door op de rode knop te drukken van de afstandsbediening.
- Het tijdelijk uitschakelen van de sensor wordt gebruikt om te voorkomen dat het alarm per ongeluk wordt ingeschakeld als, bijvoorbeeld, een hond in de auto achterblijft tijdens een overtocht met de boot.
- Het alarm omzeilen. Bij een eventuele storing of het verlies van de afstandsbediening kan de auto worden gestart via een speciale procedure (zie het instructieboekje).
- Het alarm reactiveren.  
Als de portieren of de kofferbak/achterklep niet binnen twee minuten na het uitschakelen van het alarm door de afstandsbediening zijn geopend, vergrendelt het alarm weer automatisch de auto.
- Het passief activeren (bepaalde landen). Nadat het contact is uitgezet en het portier aan bestuurderszijde is geopend en gesloten, schakelt het alarm automatisch in.
- Sensors. De volgende sensors kunnen afzonderlijk of in combinatie worden gebruikt:
  - Ultrasone sensor (niet **C70**)
  - Ruitbreuksensor
  - Hellingshoeksensor
  - Bewegingssensors (niet **S70, V70**)
- Programmeerbare functies (zie instructieboekje):
  - De sensor tijdelijk uitschakelen.
  - Servicefunctie. Het alarm tijdelijk uitschakelen. Automatische reset bij de volgende keer inschakelen.



## Zentralverriegelung mit Fernbedienung



### Fernbedienungssatz

433,92 MHz	N*	<b>9184 799-6</b>
433,92 MHz	F*	9192 330-0
433,92 MHz	T*	9192 331-8
314,35 MHz	P*	9451 476-7

### + Application\*\*

S70, V70	99-	<b>9438 419-5</b>
C70	99-	<b>9438 437-7</b>

Für die Ergänzung mit zusätzlichen Fernbedienungen.

### + Application\*\*

S70, V70	<b>9438 431-0</b>
C70	<b>9438 433-6</b>

### + Fernbedienungen, Ersatzteil, siehe unten

#### \* Ländercodes

N: SE, NO, DK, FI, IS  
 F: NL, BE, FR, ES, PL  
 T: DE, IT, AT, PT, GR, CH  
 P: US, CA, PR, KR, TW, TH, MY, ID, PH

\*\* Wird gemäß separater Routine bestellt und mit Hilfe von VADIS heruntergeladen.

Die Kabel für die Fernbedienung sind in andere Komponenten im Fahrzeug für die Zentralverriegelung und die Alarmanlage integriert, was maximale Zuverlässigkeit und Dauerhaftigkeit garantiert. Alle Türen einschließlich Kofferraum werden mit der Fernbedienung verriegelt/entriegelt.

Werden die Türen oder Kofferraum/Heckklappe nicht innerhalb von zwei Minuten nach dem Entriegeln mit der Fernbedienung geöffnet, verriegelt sich das Fahrzeug automatisch von selbst wieder. Diese Funktion verhindert, daß der Fahrer das Fahrzeug versehentlich unverriegelt verläßt.

### Produktfakten

- Reichweite 5 m.
- Reaktivierung
- Separater Knopf zur Entriegelung der Heckklappe trennen.

### Ersatzteile

#### Fernbedienungsschlüssel:

N	9162 945-1
F	9184 784-8
T	9184 785-5
P	9166 200-7
Batterie	9481 517-2



## Remote controlled central locking



### Remote control kit

433,92 MHz	N*	<b>9184 799-6</b>
433,92 MHz	F*	9192 330-0
433,92 MHz	T*	9192 331-8
314,35 MHz	P*	9451 476-7

### + Application\*\*

S70, V70	99-	<b>9438 419-5</b>
C70	99-	<b>9438 437-7</b>

For additional remote control keys.

### + Application\*\*

S70, V70	<b>9438 431-0</b>
C70	<b>9438 433-6</b>

+ Additional remote control keys, see spare parts below

\* Country codes

N: SE, NO, DK, FI, IS

F: NL, BE, FR, ES, PL

T: DE, IT, AT, PT, GR, CH

P: US, CA, PR, KR, TW, TH, MY, ID, PH

\*\* Ordered according to a separate routine and downloaded by VADIS.

The wiring for the remote control is integrated with other components in the car for central locking and alarm, which guarantees maximum reliability and durability. All doors including boot are locked/unlocked by the remote control. If the doors or trunk/tailgate are not opened within two minutes of unlocking by remote control the car automatically locks itself again. This function prevents the driver from accidentally leaving the car unlocked.

### Product facts

- Range 5 m.
- Reactivating
- Separate button for unlocking tailgate.

### Spare parts

Remote keys:

N	9162 945-1
F	9184 784-8
T	9184 785-5
P	9166 200-7
Battery	9481 517-2



## Verrouillage centralisé commandé à distance



### Kit télécommande

433,92 MHz	N*	<b>9184 799-6</b>
433,92 MHz	F*	9192 330-0
433,92 MHz	T*	9192 331-8
314,35 MHz	P*	9451 476-7

### + Application\*\*

S70, V70	99-	<b>9438 419-5</b>
C70	99-	<b>9438 437-7</b>

Pour adjonction de télécommandes supplémentaires.

### + Application\*\*

S70, V70	<b>9438 431-0</b>
C70	<b>9438 433-6</b>

+ Télécommandes, pièces de rechange, voir ci-dessous

Le câblage de la commande à distance est intégré dans les autres composants de condamnation centralisée et d'alarme de la voiture, ce qui permet d'assurer une fiabilité et une longévité maximales. Toutes les portes, dont le coffre, sont verrouillées/déverrouillées par la commande à distance.

Si les portes ou le coffre/hayon ne sont pas ouverts dans un délai de deux minutes suivant le déverrouillage par commande à distance, la voiture se verrouille de nouveau automatiquement. Cette fonction permet d'éviter que le conducteur oublie de fermer à clé la voiture.

### Caractéristiques de produit

- Portée 5 m.
- Réactivation.
- Bouton séparé pour le déverrouillage du hayon.

### Pièces de rechange

Clés de commande  
à distance :

N	9162 945-1
F	9184 784-8
T	9184 785-5
P	9166 200-7
Batterie	9481 517-2

\* Codes des pays  
N: SE, NO, DK, FI, IS  
F: NL, BE, FR, ES, PL  
T: DE, IT, AT, PT, GR, CH  
P: US, CA, PR, KR, TW, TH, MY, ID, PH

\*\* Procédure spéciale de commande, chargement par VADIS.



## Centrale vergrendeling met afstandsbediening

NL

### Afstandsbedieningsset

433,92 MHz	N*	<b>9184 799-6</b>
433,92 MHz	F*	9192 330-0
433,92 MHz	T*	9192 331-8
314,35 MHz	P*	9451 476-7

### + Application\*\*

S70, V70	99-	<b>9438 419-5</b>
C70	99-	<b>9438 437-7</b>

Voor meer afstandsbedienende sleutels

### + Application\*\*

S70, V70	<b>9438 431-0</b>
C70	<b>9438 433-6</b>

+ Voor meer **afstandsbedienende sleutels**  
reserveonderdeel zie hieronder

\* Landcodes

N: SE, NO, DK, FI, IS  
F: NL, BE, FR, ES, PL  
T: DE, IT, AT, PT, GR, CH  
P: US, CA, PR, KR, TW, TH, MY, ID, PH

\*\* Moet volgens afzonderlijke routine besteld worden en moet gedownload worden met behulp van VADIS.

De bedrading voor de afstandsbediening is geïntegreerd in de andere onderdelen van de centrale vergrendeling en van het alarm in de auto, wat een maximale betrouwbaarheid en duurzaamheid garandeert. Alle portieren inclusief de kofferbak worden ont/vergrendeld met de afstandsbediening.

Als de portieren of de kofferbak/achterklep niet binnen twee minuten worden geopend na het ontgrendelen met de afstandsbediening, wordt de auto weer automatisch vergrendeld.

Deze functie voorkomt dat de bestuurder de auto per ongeluk achterlaat zonder deze af te sluiten.

### Produktgegevens

- Bereik 5 m.
- Het reactiveren.
- Aparte knop voor het openen van de achterklep.

### Onderdelen

Sleutels afstandsbediening:

N	9162 945-1
F	9184 784-8
T	9184 785-5
P	9166 200-7
Batterij	9481 517-2



## Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA) – Fernbediente Alarmanlage



<b>Signalhorn</b>	LHD	<b>9192 002-5</b>
	RHD	<b>9192 003-3</b>
<b>Wahlweise:</b>		
<b>Sirenensatz mit Pufferbatterie</b>		
<b>S70, V70</b>		<b>9499 660-0</b>
<b>C70 Coupé</b>		<b>9499 660-0</b>
<b>C70 Convertible</b>		<b>9204 349-6</b>

<b>+ Applikation</b> (anhand des separaten Verfahrens zu bestellen)		
<b>S70, V70</b>	99-	<b>9438 258-7</b>
<b>S70, V70</b>	-98	<b>9192 745-9</b>
<b>C70</b>	99-	<b>9438 422-9</b>
<b>C70</b>	-98	<b>9192 745-9</b>

Für den Anschluß zusätzlicher Sensoren bei vorhandener Alarmanlage:

<b>S70, V70</b>	99-	<b>9472 886-2</b>
<b>C70</b>	99-	<b>9472 887-0</b>

<b>+ Fablich angepaßte Alarmdiode für Fahrzeuge ohne ECC:</b>		
Grau		<b>9162 940-2</b>
Granit		<b>9442 868-7</b>
Beige		<b>9168 245-0</b>
Oak		<b>9168 246-8</b>

<b>+ Satz mit fernbedienter Zentralverriegelung,</b>		
siehe Seite 4.30		

### Sensoren

<b>1a. Glasbruchsensor</b>		<b>9192 000-9</b>
----------------------------	--	-------------------

Wird aktiviert, wenn eine Scheibe eingeschlagen wird. Funktioniert wie ein Mikrofon, das auf die gleiche Frequenz eingestellt ist, wie das Geräusch einer zerberstenden Scheibe. Ein guter Schutz vor Gelegenheitsdieben und Einbruch.

<b>1b. Glasbruchsensor (V70) -98</b>		<b>9192 781-4</b>
--------------------------------------	--	-------------------

Als Ergänzung zum vorderen Glasbruchsensor, für maximalen Schutz des Laderaums im Kombifahrzeug.

### 2. Ultraschallsensor

#### S70, V70

Grau	<b>9496 794-0</b>
Granit	<b>9496 797-3</b>
Beige	<b>9496 795-7</b>
Oak	<b>9496 796-5</b>

Aktiviert die Alarmanlage, wenn die Luftdichte sich im Innenraum ändert, d.h. beispielsweise wenn eine Bewegung im Fahrzeug stattfindet. Das System arbeitet mit zwei Sensoren an jeder B-Säule, die den vorderen und hinteren Teil des Innenraums abdecken und so ein Maximum an Schutz gewährleisten. Eine wertvolle Ergänzung der Grundausstattung.

### 3. Neigungssensor

#### S70, V70, AWD (LHD)

99-	<b>9204 950-1</b>
-98	<b>9192 670-9</b>
-98	<b>9192 669-1</b>
-98	<b>9192 578-4</b>
99-	<b>9204 950-1</b>
-98	<b>9192 670-9</b>
99-	<b>9204 951-9</b>
-98	<b>9204 351-2</b>

Der Neigungssensor wird aktiviert, wenn sich die Position des Fahrzeugs verändert, beispielsweise wenn jemand versucht, die Leichtmetallfelgen zu stehlen oder das Fahrzeug abzuschleppen.

### 4. Bewegungssensor

#### C70 Coupé

98- vorn	<b>9204 350-4</b>
99- hinten	<b>9451 675-4</b>

Löst Alarm aus, wenn im Fahrzeuginnenraum eine Bewegung festgestellt wird. Eine lohnende Ergänzung zur Basisausstattung.

\* Ultraschallsensor nicht möglich für:  
SE, NE, FI, US, CA, JP

\*\* Neigungssensor nicht möglich für: US, CA



## Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA) – Remote Controlled Alarm



Horn	LHD	9192 002-5
	RHD	9192 003-3
alt:		
<b>Siren kit</b> with battery back-up		
S70, V70		9499 660-0
C70 Coupé		9499 660-0
C70 Convertible		9204 349-6

+ Application (ordered according to separate routine)

S70, V70	99-	9438 258-7
S70, V70	-98	9192 745-9
C70	99-	9438 422-9
C70	-98	9192 745-9

For addition of sensors to existing alarm:

S70, V70	99-	9472 886-2
C70	99-	9472 887-0

+ Colour-coded alarm diode for cars without ECC:

Grey	9162 940-2
Granite	9442 868-7
Beige	9168 245-0
Oak	9168 246-8

+ Kit with remote controlled central locking,  
see page 4.31

**Sensors**

**1a. Glass break sensor** 9192 000-9

Activates when a window is being smashed. Functions as a microphone, which is tuned to the same frequency as the sound of a car window being smashed. A good protection against "smash and grab" thefts.

**1b. Glass break sensor (V70) -98** 9192 781-4

A complement to the front glass breakage sensor, for maximum protection of the cargo compartment in the station wagon.

**2. Ultrasonic sensor  
S70, V70**

Grey	9496 794-0
Granite	9496 797-3
Beige	9496 795-7
Oak	9496 796-5

Activates the alarm when air density inside the car alters, e.g. when a movement is detected. There are two sensors on each b-pillar, facing both front and rear part of the compartment, for maximum protection. It is a valuable addition to the basic kit.

**3. Level sensor**

S70, V70, AWD (LHD)	99-	9204 950-1
S70	-98	9192 670-9
V70	-98	9192 669-1
AWD (LHD)	-98	9192 578-4
C70 Coupé	99-	9204 950-1
	-98	9192 670-9
C70 Convertible	99-	9204 951-9
	-98	9204 351-2

The level sensor is activated if the position of the car is changed, e.g. at attempts of wheel theft or towing the vehicle.

**4. Movement sensor**

C70 Coupé	9499 054-6
C70 Convertible	9204 350-4
	9451 675-4

Triggers the alarm when a movement is detected in the passenger compartment.

A valuable complement to the basic equipment.

\* Ultrasonic sensor not possible for:  
SE, NO, FI, US, CA, JP

\*\* Level sensor not possible for:  
US, CA



## Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA) – Alarme télécommandée



<b>Klaxon</b>	LHD	<b>9192 002-5</b>
	RHD	<b>9192 003-3</b>
alt:		
<b>Kit sirène avec batterie de secours</b>		
S70, V70		<b>9499 660-0</b>
C70 Coupé		<b>9499 660-0</b>
C70 Convertible		<b>9204 349-6</b>

+ **Application** (à commander suivant une procédure séparée)

S70, V70	99-	<b>9438 258-7</b>
S70, V70	-98	<b>9192 745-9</b>
C70	99-	<b>9438 422-9</b>
C70	-98	<b>9192 745-9</b>

Pour adjonction de capteurs à l'alarme existante :

S70, V70	99-	<b>9472 886-2</b>
C70	99-	<b>9472 887-0</b>

+ **Diode d'alarme de couleur assortie pour voitures sans ECC:**

Gris	<b>9162 940-2</b>
Granit	<b>9442 868-7</b>
Beige	<b>9168 245-0</b>
Oak	<b>9168 246-8</b>

+ **Kit avec condamnation centralisée commandée à distance**, cf. page 4.32

### Capteurs

**1a. Capteur de bris de glace** **9192 000-9**

Activé lorsqu'une fenêtre est cassée. Fonctionne comme un microphone, réglé à la fréquence du bruit d'un bris de glace de voiture. Une bonne protection contre ce genre de vol.

**1b. Capteur de bris de glace (V70) -98** **9192 781-4**

Un complément au capteur de bris de glace avant, pour une protection maximale du compartiment à bagages dans le break.

### 2. Capteur aux ultrasons

**S70, V70**

Gris	<b>9496 794-0</b>
Granit	<b>9496 797-3</b>
Beige	<b>9496 795-7</b>
Oak	<b>9496 796-5</b>

Active l'alarme lorsque la densité de l'air varie à l'intérieur de la voiture, c'est-à-dire lorsqu'il détecte un mouvement. Pour la plus grande protection, il y a deux capteurs dans chaque montant B, dirigés vers l'avant et l'arrière de l'habitacle. C'est un supplément précieux au kit de base.

### 3. Capteur d'inclinaison

<b>S70, V70, AWD (LHD)</b>	99-	<b>9204 950-1</b>
<b>S70</b>	-98	<b>9192 670-9</b>
<b>V70</b>	-98	<b>9192 669-1</b>
<b>AWD (LHD)</b>	-98	<b>9192 578-4</b>
<b>C70 Coupé</b>	99-	<b>9204 950-1</b>
	-98	<b>9192 670-9</b>
<b>C70 Convertible</b>	99-	<b>9204 951-9</b>
	-98	<b>9204 351-2</b>

Le capteur d'inclinaison active l'alarme lorsque la position de la voiture est changée : essai de vol de roue ou remorquage.

### 4. Capteur de mouvement

<b>C70 Coupé</b>	<b>9499 054-6</b>
<b>C70 Convertible</b>	<b>9204 350-4</b>
99- avant	<b>9204 350-4</b>
99- arrière	<b>9451 675-4</b>

Déclenche l'alarme si des mouvements dans l'habitacle sont détectés.

Un réel enrichissement de l'équipement standard.

\* Capteur d'ultrasons impossible dans les pays suivants : SE, NO, FI, US, CA, JP

\*\* Capteur d'inclinaison impossible dans les pays suivants : US, CA



## Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA) – Alarm met afstandsbediening

NL

### Hoorn

LHD                    9192 002-5  
RHD                    9192 003-3

alt:

**Sirene** met extra batterijvoeding

<b>S70, V70</b>	9499 660-0
<b>C70 Coupé</b>	9499 660-0
<b>C70 Convertible</b>	9204 349-6

### + Applikatie (besteld volgens afzonderlijke procedures)

<b>S70, V70</b>	99-	9438 258-7
<b>S70, V70</b>	-98	9192 745-9
<b>C70</b>	99-	9438 422-9
<b>C70</b>	-98	9192 745-9

Voor het toevoegen van sensoren bij een aanwezig alarm:

<b>S70, V70</b>	99-	9472 886-2
<b>C70</b>	99-	9472 887-0

### + Op de kleur afgestemde alarmdiode voor auto's zonder ECC:

Grijs	9162 940-2
Graniet	9442 868-7
Beige	9168 245-0
Oak	9168 246-8

### + Set centrale vergrendeling met afstandsbediening, zie pagina 4.33

### Sensorer

#### 1a. Ruitbreuksensor                    9192 000-9

Wordt geactiveerd wanneer een ruit wordt gebroken.  
Werkt zoals een microfoon die afgestemd is op dezelfde frequentie als het geluid van een brekende autoruit. Een uitstekende bescherming tegen "plunderaars".

#### 1b. Ruitbreuksensor (V70) -98                    9192 781-4

Een aanvulling op de voorste ruitbreuksensor, voor maximale bescherming van de bagageruimte in de stationwagon.

### 2. Ultrasone sensor

#### S70, V70

Grijs	9496 794-0
Graniet	9496 797-3
Beige	9496 795-7
Oak	9496 796-5

Activeert het alarm wanneer de lucht in het interieur door bewegingen wordt verstoord. Er zijn twee sensoren op elke B-stijlen, die het hele interieur bestrijken, wat een zo hoog mogelijke bescherming oplevert. Een waardevolle aanvulling op de basisset.

### 3. Hellingshoeksensor

<b>S70, V70, AWD (LHD)</b>	99-	9204 950-1
<b>S70</b>	-98	9192 670-9
<b>V70</b>	-98	9192 669-1
<b>AWD (LHD)</b>	-98	9192 578-4
<b>C70 Coupé</b>	99-	9204 950-1
	-98	9192 670-9
<b>C70 Convertible</b>	99-	9204 951-9
	-98	9204 351-2

De hellingshoeksensor wordt geactiveerd wanneer de positie van de auto wordt gewijzigd, b.v. wanneer iemand probeert om wielen te stelen of de auto tracht weg te slepen.

### 4. Bewegingssensors

<b>C70 Coupé</b>	9499 054-6
<b>C70 Convertible</b>	98- vor                    9204 350-4
	99- achter                    9451 675-4

Schakelt het alarm in wanneer er beweging plaatsvindt in het passagierscompartiment.  
Een nuttige aanvulling op de standaarduitrusting.

\* Ultrasone detector niet leverbaar in:  
SE, NO, FI, US, CA, JP

\*\* Hellingshoeksensor niet leverbaar in:  
US, CA

## Volvo Guard Alarm System (VGA) – Fernbediente Alarmanlage



Eine verbesserte Variante des Volvo Guard Alarm 2.2. Aufgrund eines maximalen Umfangs vorinstallierter Kabel (Glasbruchsensor, Neigungs-Sensor, LED) kann der Einbau mit hoher Qualität erfolgen, und die Einbauzeit wurde auf ein Minimum verkürzt.

### Produktfakten/Alarmfunktionen

- Rotierende Diebstahlcodes um Kopieren von Schlüsselcodes durch Unberechtigte zu verhindern.
- Batteriesparfunktion. Nach einer 24stündigen Aktivierung der Alarmanlage wird der Leistungsbedarf auf 50% verringert. Dadurch wird die Gefahr einer leeren Batterie verringert, wenn das Fahrzeug beliebig lange geparkt wird.
- Wird das Fahrzeug länger als 24 Stunden geparkt, dauert die Entschärfung der Alarmanlage länger als bei täglicher Benutzung.
- Reichweite 5 m.
- Beim Verschließen/Aufschließen des Fahrzeugs durch die Zentralverriegelung aktiviert/deaktiviert dies gleichzeitig die Alarmanlage.
- Durch Deaktivierung wird die Einstiegsbeleuchtung für maximal 2 Minuten und mindestens 30 Sekunden eingeschaltet, nachdem die Tür geschlossen wurde. Wird die Zündung während dieses Zeitraumes eingeschaltet, wird die Beleuchtung abgeschaltet.
- Deadlock-Position wird direkt aktiviert.
- Wird die Taste 2 länger als 3 Sekunden niedergehalten, so wird ein Panikalarm ausgelöst, falls die Alarmanlage aktiviert ist (Panik-Funktion).
- Sensor-Eingang; durch Einsatz von Mehrfach-Verkabelung 9134 346-7 können mehrere Sensoren angeschlossen werden.
- Vom Kunden programmierbare Funktionen (siehe Bedienungsanleitung):
  - Vorübergehende Trennung eines Sensors.
  - Service-Modus: Alarmanlage vorübergehend deaktiviert; Rücksetzung bei nächster Aktivierung.
  - Programmierung zusätzlicher Fernbedienungen (Platz für weitere zwei, maximal vier).
- Fernbedienungen wurden verbessert, um optimale Leistungsfähigkeit zu gewährleisten.
- Anzeige für schwache Batterie. Bei Drücken eines Knopfes erzeugen die Fernbedienungen drei Signaltöne, wenn der Batteriestrom schwach ist.
- Außerkraftsetzungsmöglichkeit (nicht für BE, NL): Wenn die Fernbedienung nicht funktionsfähig ist (schwache Batterie), kann die Alarmanlage deaktiviert werden (das Verfahren ist der Betriebsanleitung zu entnehmen).
- **Programmierbare Funktionen über einen separaten Programmierkasten, Programmierung beim Einbau der Alarmanlage** (Werkseinstellung ist fett gedruckt):
 

- Reaktivierung	<b>Ein/Aus</b>
- Signalhornalarm	<b>Dauer/PULSIEREND</b>
- Bestätigung durch Ton	<b>Ein/AUS</b>
- Bestätigung durch Licht	<b>EIN/Aus</b>
- Panikalarm	<b>EIN/Aus</b>

Programmiereinheit

1399 141-9

## Volvo Guard Alarm System (VGA) – Remote controlled alarm



An improved version of Volvo Guard Alarm 2.2. Due to maximum degree of pre-wiring (glass-break sensor, level sensor, LED), the installation can be made of a very high quality and installation time has been cut to a minimum.

### Product facts/alarm functions

- Rotating anti-grab codes, to prevent unauthorized persons copying key codes.
- Battery saving function; when the alarm has been armed for 24 hours, power consumption is reduced to 50%. This reduces the risk of a flat battery if the car is parked for any length of time.
- If the car is parked for more than 24 hours it will take longer to disarm the alarm than if it is used daily.
- Activation range 5 m.
- The central locking system arms/disarms the alarm at the same time as it locks/unlocks the car.
- Disarming lights the courtesy lighting for a maximum of 2 minutes and a minimum of 30 seconds after the door has been closed. If the ignition is switched on in this period the lighting goes out.
- Deadlock locking position activates directly.
- A panic alarm is triggered if button 2 is held down for more than 3 seconds if the alarm is armed (Panic Function).
- Sensor input; more sensors can be connected using multiple cabling 9134 346-7.
- Customer programmable functions (see Owners manual):
  - Temporary disconnection of a sensor.
  - Service mode: Alarm temporarily disarmed; reset when next armed.
  - Programming extra remote controls (room for a further two, maximum four).
- Remote controls have been improved to ensure optimal performance.
- Low battery indication; the remote controls will beep three times if the battery power is poor, when pressing one of the buttons.
- Over-ride possibility (not for BE, NL): When the remote control is inoperable (low battery), the alarm can be deactivated (for procedure see Owner's Manual).
- **Programmable functions via a separate programming box, carried out when the alarm is installed**  
(factory programmed in bold):
 

- Reactivation	<b>ON/Off</b>
- Horn alarm	<b>Steady/PULSE</b>
- Acknowledge sound	<b>On/OFF</b>
- Acknowledge light	<b>ON/Off</b>
- Panic alarm	<b>ON/Off</b>

Programming unit

1399 141-9


**Volvo Guard Alarm System (VGA)  
– Fernbediente Alarmanlage**

**854** FC1 Ch 290074–  
FC2 Ch 288792–

**855** FC1 Ch 197208–

**Basissatz**

EU 433,92 MHz **9204 075-7**  
(kein Sensor)

+ Montagesatz **9166 821-0**

+ Hupe **9134 563-7**

wahlweise:

+ Sirene mit Batteriereserve **9166 823-6**

**Sensoren**

Glasbruchsensor **9204 631-7**

Glasbruchsensor  
(5-DRS Kofferraum) **9192 781-4**

Neigungssensor

**854** **9192 670-9**

**855** **9192 669-1**

Ultraschallsensor **3542 747-5**

**Ersatzteile**

Sender 9442 981-8  
Bedienungsanleitung DE 9172 250-4

**Volvo Guard Alarm System (VGA)  
– Remote Controlled Alarm**

**854** FC1 Ch 290074–  
FC2 Ch 288792–

**855** FC1 Ch 197208–

**Basic kit**

EU 433,92 MHz **9204 075-7**

(no sensor)

Nordic 433,92 MHz **9204 074-0**  
(incl. glass break sensor)

NL 433,92 MHz **9204 076-5**  
(no sensor)

BE 433,92 MHz **9204 077-3**  
(incl. glass break sensor)

+ Assembly kit **9166 821-0**

+ Signal horn **9134 563-7**

alt.  
+ Siren with battery backup **9166 823-6**

**Sensors**

Glass break sensor **9204 631-7**

Glass break sensor  
(5-DRS luggage compartment) **9192 781-4**

Level sensor

**854** **9192 670-9**

**855** **9192 669-1**

Ultra sonic sensor

**3542 747-5**

**Spare parts**

Transmitter 9442 981-8  
Instruction Manual GB 9172 244-7

## Volvo Guard Alarm System (VGA) – Alarme télécommandée



Version améliorée de l'Alarme Antivol 2.2.

Grâce au maximum de pré-câblage (capteur de bris de glace, capteur d'assiette, LED), cette installation peut se faire en respectant une très grande qualité et en raccourcissant au minimum le temps de montage.

### Caractéristiques produit/fonctionnalités d'alarme

- Codes tournant insaisissables pour empêcher les personnes non autorisées à copier les codes clés.
- Fonction sauvegarde de la batterie; lorsque l'alarme a été mise en veille pendant 24 heures, la consommation en courant est réduite à 50%. Ceci diminue le risque de mise à plat de la batterie si la voiture reste stationnée pendant une longueur de temps quelconque.
- Si la voiture reste stationnée pendant plus de 24 heures, il faudra davantage de temps pour désarmer l'alarme que si on l'utilise tous les jours.
- Périmètre d'activation: 5 m.
- Le système de verrouillage centralisé arme/désarme l'alarme en même temps qu'il verrouille/déverrouille la voiture.
- Le désarmement allume l'éclairage de courtoisie pendant 2 minutes au maximum et 30 secondes au minimum après fermeture de la porte. Si le contact est mis pendant cette période, la lumière s'éteint.
- Activation directe de la position de blocage de la serrure à pêne dormant.
- Une alarme panique est déclenchée si le bouton 2 reste appuyé pendant plus de 3 secondes lorsque l'alarme est armée (Fonction Panique).
- Entrée capteur; on peut brancher davantage de capteurs en utilisant un câblage multiple 9134 346-7.
- Fonctions programmables par le client (Voir Manuel de l'Utilisateur):
  - Débranchement temporaire d'un capteur.
  - Mode Révision: Alarme temporairement désarmée; remise en marche lors de l'armement suivant.
  - Programmation des commandes à distance supplémentaires (assez de place pour deux autres, quatre au maximum).
- Les commandes à distance ont été améliorées pour garantir une performance optimale.
- Indication de piles usées, les commandes à distance émettront trois bips sonores si l'on appuie sur un bouton quelconque indiquant ainsi l'usure des piles.
- Possibilité de non activation (pas en BE, NL): Lorsque l'on ne peut pas activer la commande à distance (piles usées), l'alarme peut-être désactivée (voir le Manuel de l'Utilisateur pour la procédure).
- **Fonctions programmables via une boîte de programmation séparée, réalisée lors du montage de l'alarme** (programmé en usine en gras):
 

- Réactivation	<b>ACTIVEE/Desactivee</b>
- Alarme sonore	<b>Continue/INTERMITTENTE</b>
- Confirmation sonore	<b>Activee/DESACTIVEE</b>
- Confirmation visuelle	<b>ACTIVEE/Desactivee</b>
- Alarme panique	<b>ACTIVEE/Desactivee</b>

Dispositif de programmation

1399 141-9

## Volvo Guard Alarm System (VGA) – Alarm met afstandsbediening



Een verbeterde versie van Volvo Guard Alarm 2.2.

Dankzij de maximale aanwezigheid van vóórgeleide bedrading (ruitbreuksensor, hellinghoeksensor, LED), kan de installatie van zeer hoge kwaliteit zijn en is de voor het plaatsen benodigde tijd minimaal.

### Produktgegevens/alarmfuncties

- Wisselende blokkeringsscodes voorkomen dat de sleutelcodes kunnen worden gekopieerd door mensen die daar geen toestemming voor hebben.
- Accuspaarstand; wanneer het alarm gedurende 24 uur ingeschakeld is geweest, wordt het accuverbruik teruggebracht tot 50%. De kans op een lege accu wanneer de auto gedurende langere tijd niet wordt gebruikt neemt hierdoor af.
- Indien het voertuig langer dan 24 niet wordt gebruikt, dan vergt het meer tijd om het alarm uit te schakelen dan wanneer het voertuig elke dag wordt gebruikt.
- Activeringsbereik van 5 m.
- Het in- of uitschakelen van het centrale vergrendelsysteem heeft tot gevolg dat het alarm eveneens wordt in- of uitgeschakeld.
- Na het uitschakelen van het alarm gaat de binnenverlichting maximaal 2 minuten en minimaal 30 seconden branden nadat het portier is gesloten. De verlichting gaat eerder uit als binnen deze periode het contact wordt aangezet.
- Nachtslotstand wordt onmiddellijk geactiveerd.
- Er gaat een noodalarm af wanneer de knop 2 gedurende meer dan 3 seconden wordt ingedrukt terwijl het alarm is ingeschakeld (Noodfunctie).
- Sensorsaansluiting; er kunnen extra sensors worden aangesloten met behulp van de meeraderige kabel 9134 346-7.
- Programmeerbare functies (zie het meegeleverde instructieboekje):
  - Sensor tijdelijk uitschakelen.
  - Onderhoudsstand: Alarm tijdelijk uitgeschakeld; reset bij volgende inschakeling.
  - Programmeren van extra afstandsbedieningsfuncties (ruimte voor twee extra functies, in totaal maximaal vier).
- Afstandsbedieningen zijn verbeterd om een optimale werking te garanderen.
- Indicatie batterij laag; de afstandsbedieningen geven drie keer een piep indien men op een van de knoppen drukt en de batterij bijna leeg is.
- Mogelijkheid tot opheffen (niet voor BE, NL): Indien de afstandsbediening buiten werking is, (batterij leeg), dan kan het alarm worden uitgeschakeld (voor werkwijze zie Instructieboekje).
- **Programmeerbaarbare functies via een afzonderlijk programmeerkastje, uit te voeren tijdens het monteren van het alarm** (voorgeprogrammeerde functies in vet):
 

- Reactivering	<b>AAN/Uit</b>
- Claxonalarm	<b>Continu/PULSEREND</b>
- Activeringsbevestiging (geluid)	<b>Aan/UIT</b>
- Activeringsbevestiging (lampje)	<b>AAN/Uit</b>
- Paniekalarm	<b>AAN/Uit</b>

Programmeer eenheid

1399 141-9


**Volvo Guard Alarm System (VGA)**  
**- Alarme télécommandée**

**854** FC1 Ch 290074–  
FC2 Ch 288792–

**855** FC1 Ch 197208–

**Kit de base:**

EU	433,92 MHz	<b>9204 075-7</b>
(pas de capteur)		
BE	433,92 MHz	<b>9204 077-3</b>
(y compris détecteur de bris de glace)		

**+ Kit de montage** **9166 821-0**

**+ Avertisseur** **9134 563-7**

alt. :

**+ Sirène** auto-alimentée **9166 823-6**

**Capteurs**

Détecteur de bris de glace **9204 631-7**

Détecteur de bris de glace  
(5-DRS cofré à bagages) **9192 781-4**

Détecteur niveau **9192 670-9**

**854** **9192 670-9**

**855** **9192 669-1**

Detecteur aux ultrasons **3542 747-5**

**Pièces de recharge**

Emetteur	9442 981-8
Manuel d'instructions	FR
	9172 247-0

**Volvo Guard Alarm System (VGA)**  
**- Alarm met afstandsbediening**

**854** FC1 Ch 290074–  
FC2 Ch 288792–

**855** FC1 Ch 197208–

**Basisset**

NL	433,92 MHz	<b>9204 076-5</b>
(niet sensor)		
BE	433,92 MHz	<b>9204 077-3</b>
(incl. sensor voor brekend glas)		

**+ Montageset** **9166 821-0**

**+ Claxon** **9134 563-7**

of  
**+ Sirene** met batterij-backup **9166 823-6**

**Sensors**

Ruitbreuksensor **9204 631-7**

Ruitbreuksensor  
(5-DRS bagageruimte) **9192 781-4**

Hellingshoeksensor **9192 670-9**

**854** **9192 670-9**

**855** **9192 669-1**

Ultrasonische sensor **3542 747-5**

**Onderdelen**

Zender	9442 981-8
Instructiehandboek	NL
	9172 251-2



1.



2.

## Volvo Guard Alarm System, VGA



On peut ajouter les accessoires de sécurité suivants au kit de base.

850	FC1 Ch 290074–
	FC2 Ch 288792–
855	Ch 197208–

### 1. Sirène auto-alimentée 9166 823-6

Une sirène auto-alimentée améliore considérablement la protection. Si un voleur peut travailler sans être dérangé, bien que l'alarme ait été déclenchée, il peut couper le courant et désarmer l'alarme. Avec la batterie de secours, la sirène se fait entendre même si le câble de la batterie est déconnecté. La batterie est intégrée et chargée sur la route pour garantir la pleine puissance en cas d'alarme. La batterie intégrée donnera un signal pendant au moins 5 minutes.

**NB!** Le module de commande doit-être programmé par l'atelier.

### 2a. Capteur de bris de glace 9204 631-7

Activé lorsqu'une fenêtre est cassée. Fonctionne comme un microphone, réglé à la fréquence du bruit d'un bris de glace de voiture. Une bonne protection contre ce genre de vol. Fait partie de 9204 074-0 et 9204 077-3.

### 2b. Capteur de bris de glace (V70) 9192 781-4

Un complément au capteur de bris de glace avant, pour une protection maximale du compartiment à bagages dans le break.

### 3. Capteur aux ultrasons 3542 747-5

Réagit à toute modification de la densité de l'air dans l'habitacle, lorsque, par exemple, quelqu'un enlève une glace ou plonge un bras pour voler quelque chose. Il se compose d'un émetteur et d'un capteur placés sur le montant du pare-brise ainsi que d'un boîtier électronique installé sous la planche de bord. Un accessoire précieux qui protège les objets de valeur de la voiture.

### 4. Capteur d'inclinaison 854 9192 670-9 855 9192 669-1

La fonction du capteur d'assiette est de détecter le vol des roues ou le remorquage du véhicule et de déclencher l'alarme si de tels événements se produisent.

## Volvo Guard Alarm System, VGA



De volgende veiligheidsaccessoires kunnen worden toegevoegd aan de basisset.

850	FC1 Ch 290074–
	FC2 Ch 288792–
855	Ch 197208–

### 1. Sirene met batterij-back-up 9166 823-6

Een sirene met batterij-back-up verhoogt de bescherming van de auto aanzienlijk. Als een dief ongestoord zijn gang kan gaan, ondanks het feit dat het alarm in werking is getreden, kan hij de stroomtoevoer onderbreken en het alarm uitschakelen. Met een sirene met batterij-back-up blijft de sirene werken ook als de kabel naar de accu wordt losgemaakt. De ingebouwde batterij wordt tijdens het rijden geladen om een volledig vermogen te garanderen. De ingebouwde batterij zal een signaal geven gedurende tenminste 5 minuten.

**OPMERKING!** De regeleenheid moet opnieuw worden geprogrammeerd in een werkplaats.

### 2a. Ruitbreuksensor 9204 631-7

Wordt geactiveerd wanneer een ruit wordt gebroken. Werkt zoals een microfoon die afgestemd is op dezelfde frequentie als het geluid van een brekende autoruit. Een uitstekende bescherming tegen "plunderaars". Maakt deel uit van 9204 074-0 en 9204 077-3.

### 2b. Ruitbreuksensor (V70) 9192 781-4

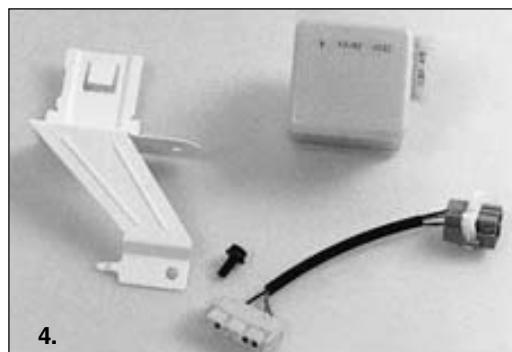
Een aanvulling op de voorste ruitbreuksensor, voor maximale bescherming van de bagageruimte in de stationwagon.

### 3. Ultrasoondetector 3542 747-5

Reageert wanneer de luchtdichtheid in de auto verandert, b.v. wanneer iemand een ruit wegneemt en een arm in de auto stopt om iets te stelen. De detector bestaat uit een zender en een ontvanger die op de windstijlen gemonteerd wordt, en uit een elektronische eenheid voor montage onder het instrumentenpaneel. Een veelgevraagd accessoire voor wie attractieve goederen bewaart in de auto.

### 4. Hellingshoeksensor 854 9192 670-9 855 9192 669-1

De hellingshoeksensor heeft als functie het detecteren en melden van pogingen tot diefstal van de banden of wielen en pogingen tot wegtrekken van het voertuig.



## Volvo Guard Alarm System, VGA



Mit folgendem Sicherheitszubehör kann der Basissatz ergänzt werden.

850	FC1 Ch 290074–
	FC2 Ch 288792–
855	Ch 197208–

**1. Sirene mit Batterie-Backup** **9166 823-6**  
 Eine Sirene mit Batterie-Backup steigert den Effekt der Alarmanlage beträchtlich. Wenn ein Dieb trotz ausgelöstem Alarm ungestört arbeiten kann, kann er die Stromzufuhr unterbrechen und den Alarm deaktivieren. Eine Sirene mit Batterie-Backup ertönt jedoch auch dann, wenn das Batteriekabel durchgeschnitten wird. Die eingebaute Batterie lädt sich während des Fahrens auf, damit sie dann bei Bedarf zuverlässig funktioniert. Die Kapazität der eingebauten Batterie liefert mindestens 5 Minuten lang ein Signal.

**HINWEIS!** Das Steuermodul muß von der Werkstatt programmiert werden.

**2a. Glassbruchsensor** **9204 631-7**  
 Wird aktiviert, wenn eine Scheibe eingeschlagen wird. Funktioniert wie ein Mikrofon, das auf die gleiche Frequenz eingestellt ist, wie das Geräusch einer zerberstenden Scheibe. Ein guter Schutz vor Gelegenheitsdieben und Einbruch. In Artikel 9204 074-0 und 9204 077-3 enthalten.

**2b. Glassbruchsensor (V70)** **9192 781-4**  
 Als Ergänzung zum vorderen Glasbruchsensor, für maximalen Schutz des Laderaums im Kombifahrzeug.

**3. Ultraschallsensor** **3542 747-5**  
 Reagiert auf Veränderungen der Luftdichte im Fahrgastrum z.B. wenn jemand eine Scheibe herausnimmt und den Arm hineinsteckt, um etwas zu stehlen. Der Sensor besteht aus einem Sender und einem Empfänger, der an der der Windschutzscheibenstrebe befestigt wird, und einer Elektronikeinheit zur Montage unter dem Armaturenbrett. Ein begehrtes Zubehörteil für alle, die einen besonderen Sicherheitsbedarf haben.

**4. Neigungssensor** **854 9192 670-9**  
**855 9192 669-1**  
 Die Funktion des Neigungssensors besteht in der Erkennung von Reifen- oder Räderdiebstahl oder Abschleppen des Fahrzeugs und in der Auslösung des Alarms, falls solche Versuche stattfinden.

## Volvo Guard Alarm System, VGA



The following safety accessories can supplement the basic kit.

850	FC1 Ch 290074–
	FC2 Ch 288792–
855	Ch 197208–

**1. Siren with battery backup** **9166 823-6**  
 A siren with battery backup considerably increases protection provided by the alarm system. Should a thief be allowed to work undisturbed, in spite of the fact that the alarm has gone off, he can cut the power supply and disarm the alarm. A siren with battery backup ensures that it will continue to sound even if the battery cable has been disconnected. The built-in battery charges during driving in order to ensure full power when needed. The built in battery capacity will provide a signal for at least 5 minutes.

**NOTE!** The control module must be programmed by the workshop.

**2a. Glass break sensor** **9204 631-7**  
 Activates when a window is being smashed. Functions as a microphone, which is tuned to the same frequency as the sound of a car window being smashed. A good protection against "smash and grab" thefts. Included in 9204 074-0 and 9204 077-3.

**2b. Glass break sensor (V70)** **9192 781-4**  
 A complement to the front glass breakage sensor, for maximum protection of the cargo compartment in the station wagon.

**3. Ultrasonic detector** **3542 747-5**  
 Alters when the air density inside the cab alters, e.g., when a window is removed or wound down and an arm is inserted in order to steal something. The detector consists of a sender and a receiver mounted on the windscreens pillars and an electronic unit that is mounted underneath the dashboard. A very greatful accessory for those who have attractive goods in their car.

**4. Level sensor**  
**854 9192 670-9**  
**855 9192 669-1**  
 Function of the level sensor is to detect theft of tyres or wheels or towing of the vehicle and to trigger the alarm in case these attempts take place.

## Volvo Guard Alarm System (VGA) – Fernbediente Alarmanlage



Eine verbesserte Variante des Volvo Guard Alarm 2.2.

### Produktfakten/Alarmfunktionen

- Rotierende Diebstahlcodes um Kopieren von Schlüsselcodes durch Unberechtigte zu verhindern.
- Batteriesparfunktion. Nach einer 24stündigen Aktivierung der Alarmanlage wird der Leistungsbedarf auf 50% verringert. Dadurch wird die Gefahr einer leeren Batterie verringert, wenn das Fahrzeug beliebig lange geparkt wird.
- Wird das Fahrzeug länger als 24 Stunden geparkt, dauert die Entschärfung der Alarmanlage länger als bei täglicher Benutzung.
- Reichweite ca. 5 m.
- Beim Verschließen/Aufschließen des Fahrzeugs durch die Zentralverriegelung aktiviert/deaktiviert dies gleichzeitig die Alarmanlage.
- Durch Deaktivierung wird die Einstiegsbeleuchtung für maximal 2 Minuten und mindestens 30 Sekunden eingeschaltet, nachdem die Tür geschlossen wurde. Wird die Zündung während dieses Zeitraumes eingeschaltet, wird die Beleuchtung abgeschaltet.
- Deadlock-Position wird direkt aktiviert.
- Wird die Taste 2 länger als 3 Sekunden niedergehalten, so wird ein Panikalarm ausgelöst, falls die Alarmanlage aktiviert ist (Panik-Funktion).
- Sensor-Eingang, durch Einsatz von Mehrfach-Verkabelung 9134 346-7 können mehrere Sensoren angeschlossen werden.
- Vom Kunden programmierbare Funktionen (siehe Bedienungsanleitung):
  - Vorübergehende Trennung eines Sensors.
  - Service-Modus: Alarmanlage vorübergehend deaktiviert; Rücksetzung bei nächster Aktivierung.
  - Programmierung zusätzlicher Fernbedienungen (Platz für weitere zwei, maximal vier).
- Fernbedienungen wurden verbessert, um optimale Leistungsfähigkeit zu gewährleisten.
- Anzeige für schwache Batterie. Bei Drücken eines Knopfes erzeugen die Fernbedienungen drei Signaltöne, wenn der Batteriestrom schwach ist.
- Außerkraftsetzungsmöglichkeit (nicht für BE, NL): Wenn die Fernbedienung nicht funktionsfähig ist (schwache Batterie), kann die Alarmanlage deaktiviert werden (das Verfahren ist der Betriebsanleitung zu entnehmen).
- **Programmierbare Funktionen über einen separaten Programmierkasten, Programmierung beim Einbau der Alarmanlage** (Werkseinstellung ist fett gedruckt):
 

- Reaktivierung	<b>Ein/Aus</b>
- Signalhornalarm	<b>Dauer/PULSIEREND</b>
- Bestätigung durch Ton	<b>Ein/AUS</b>
- Bestätigung durch Licht	<b>EIN/Aus</b>
- Panikalarm	<b>EIN/Aus</b>

Programmiereinheit

1399 141-9

## Volvo Guard Alarm System (VGA) – Remote Controlled Alarm



an improved version of Volvo Guard Alarm 2.2.

### Product facts/alarm functions

- Rotating anti-grab codes, to prevent unauthorized persons copying key codes.
- Battery saving function; when the alarm has been armed for 24 hours, power consumption is reduced to 50%. This reduces the risk of a flat battery if the car is parked for any length of time.
- If the car is parked for more than 24 hours it will take longer to disarm the alarm than if it is used daily.
- Activation range 5 m.
- The central locking system arms/disarms the alarm at the same time as it locks/unlocks the car.
- Disarming lights the courtesy lighting for a maximum of 2 minutes and a minimum of 30 seconds after the door has been closed. If the ignition is switched on in this period the lighting goes out.
- Deadlock locking position activates directly.
- A panic alarm is triggered if button 2 is held down for more than 3 seconds if the alarm is armed (Panic Function).
- Sensor input; more sensors can be connected using multiple cabling 9134 346-7.
- Customer programmable functions (see Owners manual):
  - Temporary disconnection of a sensor.
  - Service mode: Alarm temporarily disarmed; reset when next armed.
  - Programming extra remote controls (room for a further two, maximum four).
- Remote controls have been improved to ensure optimal performance.
- Low battery indication; the remote controls will beep three times if the battery power is poor, when pressing one of the buttons.
- Over-ride possibility (not for BE, NL): When the remote control is inoperable (low battery), the alarm can be deactivated (for procedure see Owner's Manual).
- **Programmable functions via a separate programming box, carried out when the alarm is installed**  
(factory programmed in bold):
 

- Reactivation	<b>ON/Off</b>
- Horn alarm	<b>Steady/PULSE</b>
- Acknowledge sound	<b>On/OFF</b>
- Acknowledge light	<b>ON/Off</b>
- Panic alarm	<b>ON/Off</b>

Programming unit

1399 141-9


**Volvo Guard Alarm System (VGA)  
– Fernbediente Alarmanlage**

**854** FC1 Ch -290073  
FC2 Ch -288791

**855** FC1 Ch -197207

**Basissatz**

EU 433,92 MHz **9204 075-7**  
(kein Sensor)

**+Montagesatz**

**9166 821-0**

**+ Hupe**

**850** 94-  
**850** -93 **9134 563-7**  
**3542 883-8**

wahlweise:

+ Sirene mit Batterie-Backup **9124 557-1**

**Sensoren**

Glasbruchsensor **9204 631-7**

Glasbruchsensor  
(5-DRS Kofferraum)  
+ Kabelbaum **9192 781-4**  
+ Abzweigkabel **9451 331-4**  
**9134 346-7**

Neigungssensor **9192 670-9**

**854** **9192 669-1**  
**855** **9451 331-4**  
+ Kabelbaum **9134 346-7**

Ultraschallsensor **3542 747-5**

**Ersatzteile**

Sender **9442 981-8**  
Bedienungsanleitung DE **9172 250-4**

**Volvo Guard Alarm System (VGA)  
– Remote controlled alarm**

**854** FC1 Ch -290073  
FC2 Ch -288791

**855** FC1 Ch -197207

**Basic kit**

EU (no Sensor) 433,92 MHz **9204 075-7**

Nordic 433,92 MHz 9204 074-0  
(incl. glass break sensor)  
NL 433,92 MHz 9204 076-5  
(no Sensor)  
BE 433,92 MHz 9204 077-3  
(incl. glass break sensor)

**+ Assembly kit**

**9166 821-0**

**+ Signal horn**

**850** 94-  
**850** -93 **9134 563-7**  
**3542 883-8**

alt.

+ Siren with battery back-up

**9124 557-1**

**Sensors**

Glass break sensor **9204 631-7**

Glass break sensor  
(5-DRS luggage compartment) **9192 781-4**  
+ Cable harness **9451 331-4**  
+ Junction wiring **9134 346-7**

Level Sensor

**854** **9192 670-9**

**855** **9192 669-1**  
+ Cable harness **9451 331-4**  
+ Junction wiring **9134 346-7**

Ultrasonic detector

**3542 747-5**

**Spare parts**

Transmitter GB **9442 981-8**  
Instruction Manual **9172 244-7**

**Volvo Guard Alarm System (VGA)**  
**- Alarme télécommandée**


Version améliorée de l'Alarme Antivol 2.2.

**Caractéristiques produit/fonctionnalités d'alarme**

- Codes tournant insaisissables pour empêcher les personnes non autorisées à copier les codes clés.
- Fonction sauvegarde de la batterie; lorsque l'alarme a été mise en veille pendant 24 heures, la consommation en courant est réduite à 50%. Ceci diminue le risque de mise à plat de la batterie si la voiture reste stationnée pendant une longueur de temps quelconque.
- Si la voiture reste stationnée pendant plus de 24 heures, il faudra davantage de temps pour désarmer l'alarme que si on l'utilise tous les jours.
- Périmètre d'activation: 5 m.
- Le système de verrouillage centralisé arme/désarme l'alarme en même temps qu'il verrouille/déverrouille la voiture.
- Le désarmement allume l'éclairage de courtoisie pendant 2 minutes au maximum et 30 secondes au minimum après fermeture de la porte. Si le contact est mis pendant cette période, la lumière s'éteint.
- Activation directe de la position de blocage de la serrure à pêne dormant.
- Une alarme panique est déclenchée si le bouton 2 reste appuyé pendant plus de 3 secondes lorsque l'alarme est armée (Fonction Panique).
- Entrée capteur; on peut brancher davantage de capteurs en utilisant un câblage multiple 9134 346-7.
- Fonctions programmables par le client (Voir Manuel de l'Utilisateur):
  - Débranchement temporaire d'un capteur.
  - Mode Révision: Alarme temporairement désarmée; remise en marche lors de l'armement suivant.
  - Programmation des commandes à distance supplémentaires (assez de place pour deux autres, quatre au maximum).
- Les commandes à distance ont été améliorées pour garantir une performance optimale.
- Indication de piles usées, les commandes à distance émettront trois bips sonores si l'on appuie sur un bouton quelconque indiquant ainsi l'usure des piles.
- Possibilité de non activation (pas en BE, NL): Lorsque l'on ne peut pas activer la commande à distance (piles usées), l'alarme peut-être désactivée (voir le Manuel de l'Utilisateur pour la procédure).

**Fonctions programmables via une boîte de programmation séparée, réalisée lors du montage de l'alarme** (programmé en usine en gras) :

- Réactivation **ACTIVEE/Desactivee**
- Alarme sonore **Continue/INTERMITTENTE**
- Confirmation sonore **Activee/DESACTIVEE**
- Confirmation visuelle **ACTIVEE/Desactivee**
- Alarme panique **ACTIVEE/Desactivee**

Dispositif de programmation

1399 141-9

**Volvo Guard Alarm System (VGA)**  
**- Alarm met afstandsbediening**


Een verbeterde version van Volvo Guard Alarm 2.2.

**Productgegevens/alarmfuncties**

- Wisselende blokkeringscodes voorkomen dat de sleutelcodes kunnen worden gekopieerd door mensen die daar geen toestemming voor hebben.
- Accuspaarstand; wanneer het alarm gedurende 24 uur ingeschakeld is geweest, wordt het accuverbruik teruggebracht tot 50%. De kans op een lege accu wanneer de auto gedurende langere tijd niet wordt gebruikt neemt hierdoor af.
- Indien het voertuig langer dan 24 niet wordt gebruikt, dan vergt het meer tijd om het alarm uit te schakelen dan wanneer het voertuig elke dag wordt gebruikt.
- Activeringssbereik van circa 5 m.
- Het in- of uitschakelen van het centrale vergrendelsysteem heeft tot gevolg dat het alarm eveneens wordt in- of uitgeschakeld.
- Na het uitschakelen van het alarm gaat de binnenvervluchting maximaal 2 minuten en minimaal 30 seconden branden nadat het portier is gesloten. De verlichting gaat eerder uit als binnen deze periode het contact wordt aangezet.
- Nachtslotstand wordt onmiddellijk geactiveerd.
- Er gaat een noodalarm af wanneer de knop 2 gedurende meer dan 3 seconden wordt ingedrukt terwijl het alarm is ingeschakeld (Noodfunctie).
- Sensorsaansluiting; er kunnen extra sensors worden aangesloten met behulp van de meeraderige kabel 9134 346-7.
- Programmeerbare functies (zie het meegeleverde instructieboekje):
  - Sensor tijdelijk uitschakelen.
  - Onderhoudsstand: Alarm tijdelijk uitgeschakeld; reset bij volgende inschakeling.
  - Programmeren van extra afstandsbedieningsfuncties (ruimte voor twee extra functies, in totaal maximaal vier).
- Afstandsbedieningen zijn verbeterd om een optimale werking te garanderen.
- Indicatie batterij laag; de afstandsbedieningen geven drie keer een piep indien men op een van de knoppen drukt en de batterij bijna leeg is.
- Mogelijkheid tot opheffen (niet voor BE, NL): Indien de afstandsbediening buiten werking is, (batterij leeg), dan kan het alarm worden uitgeschakeld (voor werkwijze zie Instructieboekje).
- **Programmeerbare functies via een afzonderlijk programmeerkastje, uit te voeren tijdens het monteren van het alarm**  
 (voorgeprogrammeerde functies in vet):
  - Reactivering **AAN/Uit**
  - Claxonalarm **continu/PULSEREND**
  - Activeringbevestiging (geluid) **Aan/UIT**
  - Activeringbevestiging (lampje) **AAN/Uit**
  - Aniekalarm **AAN/uit**

Programmeereenheid

1399 141-9


**Volvo Guard Alarm System (VGA)  
– Alarme télécommandée**

**854** FC1 Ch -290073  
FC2 Ch -288791

**855** FC1 Ch -197207

**Lot de base**

EU	433,92 MHz	<b>9204 075-7</b>
(pas de capteur)		
BE	433,92 MHz	<b>9204 077-3</b>
(y compris détecteur de bris de glace)		

**+ Kit de montage** **9166 821-0**

**+ Avertisseur**

<b>850</b> 94-	<b>9134 563-7</b>
<b>850</b> -93	<b>3542 883-8</b>

alt. :

**+ Sirène** auto-alimentée **9124 557-1**

**Détecteurs**

Détecteur de bris de glass	<b>9204 631-7</b>
----------------------------	-------------------

Détecteur de bris de glass (5-DRS cofré à bagages)	<b>9192 781-4</b>
+ Faisceau de câbles	<b>9451 331-4</b>
+ Câble de branchement	<b>9134 346-7</b>

Détecteur niveau <b>854</b>	<b>9192 670-9</b>
<b>855</b>	<b>9192 669-1</b>
+ Faisceau de câbles	<b>9451 331-4</b>
+ Câble de branchement	<b>9134 346-7</b>

Détecteur aux ultrasons	<b>3542 747-5</b>
-------------------------	-------------------

**Pièces de recharge**

Emetteur	9442 981-8
Manuel d'instructions	FR 9172 247-0

**Volvo Guard Alarm System (VGA)  
– Alarm met afstandsbediening**

**854** FC1 Ch -290073  
FC2 Ch -288791

**855** FC1 Ch -197207

**Basisset**

NL	433,92 MHz	<b>9204 076-5</b>
(niet sensor)		
BE	433,92 MHz	<b>9204 077-3</b>
(incl. sensor voor brekend glas)		

**+ Montageset** **9166 821-0**

**+ Claxon**

<b>850</b> 94-	<b>9134 563-7</b>
<b>850</b> -93	<b>3542 883-8</b>

of

**+ Sirene** met batterij-back-up **9124 557-1**

**Sensoren**

Ruitbreuksensor	<b>9204 631-7</b>
-----------------	-------------------

Ruitbreuksensor (5-DRS bagageruimte)	<b>9192 781-4</b>
+ Kabelboom	<b>9451 331-4</b>
+ Verbindingsbedrading	<b>9134 346-7</b>

Hellingshoeksensor	
<b>854</b>	<b>9192 670-9</b>
<b>855</b>	<b>9192 669-1</b>
+ Kabelboom	<b>9451 331-4</b>
+ Verbindingsbedrading	<b>9134 346-7</b>

Ultrasonische sensor	<b>3542 747-5</b>
----------------------	-------------------

**Onderdelen**

Zender	9442 981-8
Instructiehandboek	NL 9172 251-2



1.



2.

## Volvo Guard Alarm System, VGA



On peut ajouter les accessoires de sécurité suivants au kit de base.

850	FC1 Ch -290073
	FC2 Ch -288791
855	Ch -197207

### 1. Sirène auto-alimentée 9124 557-1

Une sirène auto-alimentée améliore considérablement la protection. Si un voleur peut travailler sans être dérangé, bien que l'alarme ait été déclenchée, il peut coupé le courant et désarmer l'alarme. Avec la batterie de secours, la sirène se fait entendre même si le câble de la batterie est déconnecté. La batterie intégrée donnera un signal pendant au moins 5 minutes.

**NB!** Le module de commande doit-être programmé par l'atelier.

### 2a. Capteur de bris de glace 9204 631-7

Activé lorsqu'une fenêtre est cassée. Fonctionne comme un microphone, réglé à la fréquence du bruit d'un bris de glace de voiture. Une bonne protection contre ce genre de vol. Fait partie de 9204 074-0 et 9204 077-3.

### 2b. Capteur de bris de glace (V70) 9192 781-4

Un complément au capteur de bris de glace avant, pour une protection maximale du compartiment à bagages dans le break.

### 3. Capteur aux ultrasons 3542 747-5

Réagit à toute modification de la densité de l'air dans l'habitacle, lorsque, par exemple, quelqu'un enlève une glace ou plonge un bras pour voler quelque chose. Il se compose d'un émetteur et d'un capteur placés sur le montant du pare-brise ainsi que d'un boîtier électronique installé sous la planche de bord. Un accessoire précieux qui protège les objets de valeur de la voiture.

### 4. Capteur d'inclinaison 854 9192 670-9 855 9192 669-1

La fonction du capteur d'assiette est de détecter le vol des roues ou le remorquage du véhicule et de déclencher l'alarme si de tels évènements se produisent.

## Volvo Guard Alarm System, VGA



De volgende veiligheidsaccessoires kunnen worden toegevoegd aan de basisset.

850	FC1 Ch -290073
	FC2 Ch -288791
855	Ch -197207

### 1. Sirene met batterij-back-up 9124 557-1

Een sirene met batterij-back-up verhoogt de bescherming van de auto aanzienlijk. Als een dief ongestoord zijn gang kan gaan, ondank het feit dat het alarm in werking is getreden, kan hij de stroomtoevoer onderbreken en het alarm uitschakelen. Met een sirene met batterij-back-up blijft de sirene werken ook als de kabel naar de accu wordt losgemaakt. De ingebouwde batterij zal een signaal geven gedurende tenminste 5 minuten.

**OPMERKING!** De regeleenheid moet opnieuw worden geprogrammeerd in een werkplaats.

### 2a. Ruitbreuksensor 9204 631-7

Wordt geactiveerd wanneer een ruit wordt gebroken. Werkt zoals een microfoon die afgestemd is op dezelfde frequentie als het geluid van een brekende autoruit. Een uitstekende bescherming tegen "plunderaars". Maakt deel uit van 9204 074-0 en 9204 077-3.

### 2b. Ruitbreuksensor (V70) 9192 781-4

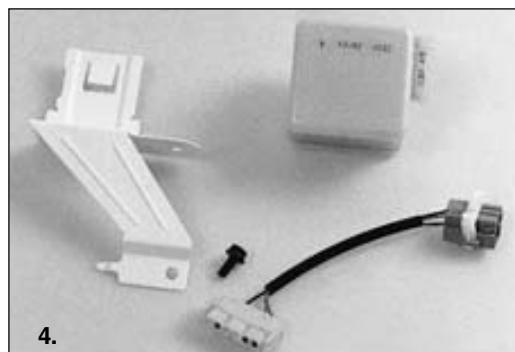
Een aanvulling op de voorste ruitbreuksensor, voor maximale bescherming van de bagageruimte in de stationwagon.

### 3. Ultrasoondetector 3542 747-5

Reageert wanneer de luchtdichtheid in de auto verandert, b.v. wanneer iemand een ruit wegneemt en een arm in de auto stopt om iets te stelen. De detector bestaat uit een zender en een ontvanger die op de windstijlen gemonteerd wordt, en uit een electronische eenheid voor montage onder het instrumentenpaneel. Een veelgevraagd accessorie voor wie attractieve goederen bewaart in de auto.

### 4. Hellingshoeksensor 854 9192 670-9 855 9192 669-1

De hellingshoeksensor heeft als functie het detecteren en melden van pogingen tot diefstal van de banden of wielen en pogingen tot wegtrekken van het voertuig.



## Volvo Guard Alarm System, VGA



Mit folgendem Sicherheitszubehör kann der Basissatz ergänzt werden.

**850** FC1 Ch -290073  
FC2 Ch -288791  
**855** Ch -197207

**1. Sirene mit Batterie-Backup** **9124 557-1**  
Eine Sirene mit Batterie-Backup steigert den Effekt der Alarmanlage beträchtlich. Wenn ein Dieb trotz ausgelöstem Alarm ungestört arbeiten kann, kann er die Stromzufuhr unterbrechen und den Alarm deaktivieren. Eine Sirene mit Batterie-Backup ertönt jedoch auch dann, wenn das Batteriekabel durchgeschnitten wird. Die Kapazität der eingebauten Batterie liefert mindestens 5 Minuten lang ein Signal.

**HINWEIS!** Das Steuermodul muß von der Werkstatt programmiert werden.

**2a. Glassbruchsensor** **9204 631-7**  
Wird aktiviert, wenn eine Scheibe eingeschlagen wird. Funktioniert wie ein Mikrofon, das auf die gleiche Frequenz eingestellt ist, wie das Geräusch einer zerberstenden Scheibe. Ein guter Schutz vor Gelegenheitsdieben und Einbruch. In Artikel 9204 074-0 und 9204 077-3 enthalten.

**2b. Glassbruchsensor (V70)** **9192 781-4**  
Als Ergänzung zum vorderen Glasbruchsensor, für maximalen Schutz des Laderaums im Kombifahrzeug.

**3. Ultraschallsensor** **3542 747-5**  
Reagiert auf Veränderungen der Luftdichte im Fahrgastraum z.B. wenn jemand eine Scheibe herausnimmt und den Arm hineinsteckt, um etwas zu stehlen. Der Sensor besteht aus einem Sender und einem Empfänger, der an der Windschutzscheibenstrebe befestigt wird, und einer Elektronikeinheit zur Montage unter dem Armaturenbrett. Ein begehrtes Zubehörteil für alle, die einen besonderen Sicherheitsbedarf haben.

**4. Neigungssensor** **854 9192 670-9**  
**855 9192 669-1**

Die Funktion des Neigungssensors besteht in der Erkennung von Reifen- oder Räderdiebstahl oder Abschleppen des Fahrzeugs und in der Auslösung des Alarms, falls solche Versuche stattfinden.

## Volvo Guard Alarm System, VGA



The following safety accessories can supplement the basic kit.

**850** FC1 Ch -290073  
FC2 Ch -288791  
**855** Ch -197207

**1. Siren with battery backup** **9124 557-1**  
A siren with battery backup considerably increases protection provided by the alarm system. Should a thief be allowed to work undisturbed, in spite of the fact that the alarm has gone off, he can cut the power supply and disarm the alarm. A siren with battery backup ensures that it will continue to sound even if the battery cable has been disconnected. The built in battery capacity will provide a signal for at least 5 minutes.

**NOTE!** The control module must be programmed by the workshop.

**2a. Glass break sensor** **9204 631-7**  
Activates when a window is being smashed. Functions as a microphone, which is tuned to the same frequency as the sound of a car window being smashed. A good protection against "smash and grab" thefts. Included in 9204 074-0 and 9204 077-3.

**2b. Glass break sensor (V70)** **9192 781-4**  
A complement to the front glass breakage sensor, for maximum protection of the cargo compartment in the station wagon.

**3. Ultrasonic detector** **3542 747-5**  
Alters when the air density inside the cab alters, e.g., when a window is removed or wound down and an arm is inserted in order to steal something. The detector consists of a sender and a receiver mounted on the windscreens pillars and an electronic unit that is mounted underneath the dashboard. A very greatful accessory for those who have attractive goods in their car.

### 4. Level sensor

<b>854</b>	<b>9192 670-9</b>
<b>855</b>	<b>9192 669-1</b>

Function of the level sensor is to detect theft of tyres or wheels or towing of the vehicle and to trigger the alarm in case these attempts take place.


**Immobilisateur du moteur**


**850 93-** (2 clés incluses) (D) 3474 024-1  
 (4 clés incluses) (NL) 3485 273-1

**+ Kit de montage**

**850 96-** 9187 096-4

L'immobilizer Volvo protège la voiture contre l'effraction en interrompant 3 circuits électriques.

**Caractéristiques**

- Il y a auto-activation de l'immobilizer Volvo dans les cas suivants:
  - le contact est déclenché : temps d'enclenchement 10 minutes environ.
  - le contact est déclenché et on a quitté la voiture : temps d'enclenchement 30 secondes environ.
- Seule l'introduction dans l'unité de contrôle d'une clef transponder spéciale permet de déclencher l'immobilizer.
- C'est la LED de l'unité de contrôle qui indique l'état du système.
- Il peut être utilisé 5 clefs transponder au maximum.
- Les clefs transponder égarées peuvent être rendues inutilisables.
- Homologation TÜV.

**Motorblokering**


**850 93-** (2 sleutels inbegrepen) (DE) 3474 024-1  
 (4 sleutels inbegrepen) (NL) **3485 273-1**

**+ Montageset**

**850 96-** 9187 096-4

De Volvo immobilizer beschermt de auto tegen mogelijke autodieven door 3 electrische systemen te onderbreken.

**Produktgegevens**

- De Volvo immobilizer activeert zichzelf wanneer:
  - contact wordt uitgeschakeld; inschakeltijd ca. 10 minuten.
  - contact wordt uitgeschakeld en auto wordt verlaten; inschakeltijd ca. 30 seconden.
- De immobilizer kan alleen uitgeschakeld worden door een speciale transponder sleutel in de control unit in te brengen.
- Status van het systeem wordt aangegeven door de led in de control unit.
- Maximaal 5 transponder sleutels kunnen gebruikt worden.
- Verloren transponder sleutels kunnen onbruikbaar gemaakt worden.
- TÜV goedgekeurd.



### Wegfahrsperrre

**DE**

**850 93–** (2 Schlüssel\*) (DE) **3474 024-1**  
 (4 Schlüssel\*) (NL) 3485 273-1

\*werden mitgeliefert

**+ Einbausatz**

**850 96–** 9187 096-4

Der Volvo Immobilizer schützt durch Unterbrechung von drei elektrischen Stromkreisen gegen eventuellen Fahrzeugdiebstahl.

**Produktfakten**

- Der Volvo Immobilizer aktiviert sich selbst, wenn:
  - die Zündung ausgeschaltet wird; Einschaltzeit ca. 10 Min.
  - die Zündung ausgeschaltet und das Fahrzeug verlassen wird; Einschaltzeit ca. 30 Sek.
- Der Immobilizer kann nur ausgeschaltet werden, indem ein spezieller Transponder-Schlüssel in die Steuereinheit eingeführt wird.
- Der Betriebszustand des Systems wird durch eine Leuchtdiode in der Steuereinheit angezeigt.
- Maximal stehen 5 Transponder-Schlüssel zur Verfügung.
- Verlorengegangene Transponder-Schlüssel können unbrauchbar gemacht werden.
- TÜV-zugelassen.

### Engine immobilizer

**GB**

**850 93–** (2 keys included) (DE) **3474 024-1**  
 (4 keys included) (NL) 3485 273-1

**+ Installation kit**

**850 96–** 9187 096-4

The Volvo immobilizer offers effective protection against thieves by interrupting three electric circuits.

**Product facts**

- The Volvo immobilizer activates itself by:
  - switching of the ignition; activating time approx. 10 min.
  - switching of the ignition and leaving the car; activating time approx. 30 sec.
- The immobilizer can only be disarmed by inserting a special transponder key in the control unit.
- Status of the system is shown by the led in the control unit.
- Programming of up to 5 transponder keys in an option.
- Lost keys can be made useless.
- TÜV approval.

## Notes

---

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



## Verrouillage centralisé commandé à distance

**FR**

**850 93-**

Europe excl. GB	9134 177-6
US, CA, Saudi, Thailand	9134 192-5
4-DRS Ch 1* -355008	
4-DRS Ch 2** -355000	
5-DRS Ch 2** -275000	

Le système utilise une fréquence radio qui permet la commande sans clé des verrous des portes et du coffre.

Le câblage est posé en usine pour une installation rapide en atelier.

Peut aussi activer et désactiver l'alarme installée en usine.

Portée : 3-5 mètres.

Le kit comprend deux télécommandes codées qui peuvent être placées sur un porte-clés ainsi qu'un récepteur.

\* Véhicules fabriqués à Torslunda.

\*\* Véhicules fabriqués à Gand

## Remote controlled central locking

**GB**

**850 93-**

Europe excl. GB	9134 177-6
GB	<b>9134 193-3</b>
US, CA, Saudi, Thailand	9134 192-5
4-DRS Ch 1* -355008	
4-DRS Ch 2** -355000	
5-DRS Ch 2** -275000	

The system works on a radio frequency which permits "keyless" operation of the door and boot lid locks.

The cable has been assembled at the factory in order to minimize the installation time.

On cars with factory-installed alarms, the remote control is also used to switch the alarm on and off.

Range 3-5 m from the car.

The kit includes two coded remote controls which can be put on your keyring, and a receiver.

\* Cars built in Torslunda.

\*\* Cars built in Ghent.

## Centrale vergrendeling met afstandsbediening

**NL**

**850 93-**

Europa excl. GB	9134 177-6
4-DRS Ch 1* -355008	
4-DRS Ch 2** -355000	
5-DRS Ch 2** -275000	

Het systeem werkt op een radiofrequentie die "sleutelloze" bediening van de sloten van de portieren en van het bagageluk mogelijk maakt.

Het kablage is gemonteert in de fabriek om de installatietaid te minimeren.

Op auto's met een af fabriek gemonteerd alarm wordt de afstandsbediening ook gebruikt om het alarm te activeren en uit te schakelen.

Bereik: 3-5 m van de wagen.

De set bestaat uit twee gecodeerde afstandsbedieningen die bevestigd kunnen worden op de sleutel ring en een ontvanger.

\* Voertuigen die zijn geproduceerd in Torslunda.

\*\* Voertuigen die zijn geproduceerd in Gent.

## Zentralverriegelung mit Fernbedienung

**DE**

**850 93-**

Europa excl. GB	9134 177-6
4-DRS Ch 1* -355008	
4-DRS Ch 2** -355000	
5-DRS Ch 2** -275000	

Das System arbeitet auf einer Funkfrequenz, die das "schlüssellose" Bedienen der Türen und des Schlosses des Gepäckraums ermöglicht.

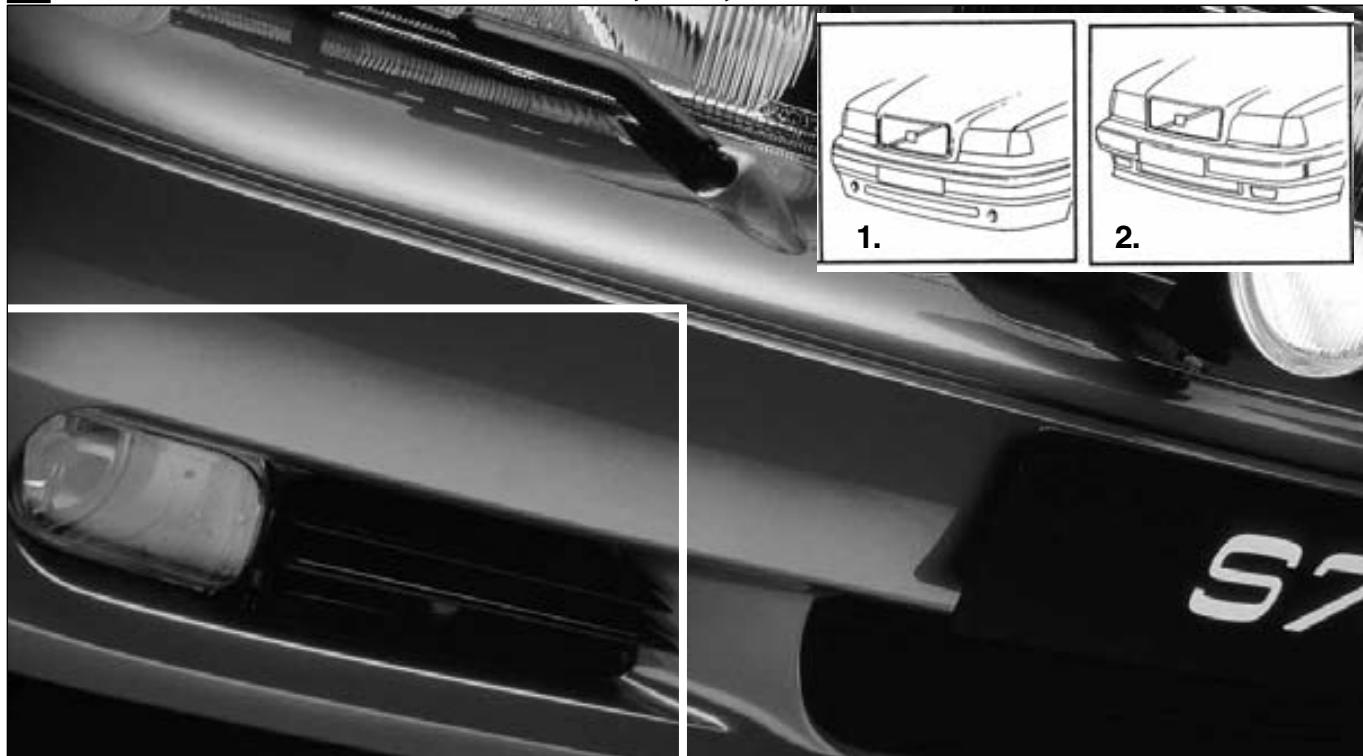
Die Kabel sind vormontiert, um die Installationszeit zu minimieren. Bei Fahrzeugen, die werkseitig mit einer Alarmanlage ausgestattet sind, wird die Fernbedienung auch zum Aktivieren und Abschalten der Alarmanlage verwendet.

Reichweite: 3 - 5 m Entfernung vom Fahrzeug.

In dem Satz sind zwei codierte Fernkontrollen enthalten, die an einem Schlüsselring befestigt werden können. Darüber hinaus enthält der Satz einen Empfänger.

\* Fahrzeuge in Torslunda hergestellt.

\*\* Fahrzeuge in Gent hergestellt.


**Projecteurs de spoiler  
– antibrouillard**


<b>S70, V70</b>	EU/OS US	9187 043-6 9187 044-4
<b>850</b>	1. EU/OS	1995– <sup>1)</sup> 1995 <sup>2)</sup> 1994
		3524 954-9 3529 098-0 3542 979-4
	1. US	1995– <sup>1)</sup> 1995 <sup>2)</sup> 1994
		3524 921-8 3529 998-1 3529 904-9
	2.	1994 (Pays nordiques) 1992–93
		9134 593-4 <b>9124 984-7</b>

<sup>1)</sup> 4-DRS Ch 1\* 195029–  
4-DRS Ch 2\* 193578–  
5-DRS Ch 2\* 95666–

<sup>2)</sup> 4-DRS Ch 1\* 177510 – 195028  
4-DRS Ch 2\* 175056 – 193577  
5-DRS Ch 2\* 78052 – 95665

Des projecteurs bas placés améliorent la visibilité dans la brume, le brouillard et la neige.

Mais ces projecteurs ne sont pas seulement affaire de sécurité. Ils donnent à la voiture un nouvel extérieur plus sportif. Livrés complets, avec toutes les pièces de montage nécessaires ; ampoules, câblage (adapté au système électrique de la voiture) et directives d'installation.

**Caractéristiques**

- Câblage installé dans les voitures construites à modèle 94.
- Kit complet de deux projecteurs antibrouillard.
- Ampoules : H3 55 W, 944 265-8 (font partie du kit).

\* Code usine, premier chiffre avant le numéro de châssis sur la plaque du véhicule.

**Lampenset voor montage in de  
spoiler – mistlampen/verstralers**


<b>S70, V70</b>	EU/OS US	9187 043-6 9187 044-4
<b>850</b>	1. EU/OS	1995– <sup>1)</sup> 1995 <sup>2)</sup> 1994
		3524 954-9 3529 098-0 3542 979-4
	1. US	1995– <sup>1)</sup> 1995 <sup>2)</sup> 1994
		3524 921-8 3529 998-1 3529 904-9
	2.	1994 (Scandinavië) 1992–93
		9134 593-4 <b>9124 984-7</b>

<sup>1)</sup> 4-DRS Ch 1\* 195029–  
4-DRS Ch 2\* 193578–  
5-DRS Ch 2\* 95666–

<sup>2)</sup> 4-DRS Ch 1\* 177510 – 195028  
4-DRS Ch 2\* 175056 – 193577  
5-DRS Ch 2\* 78052 – 95665

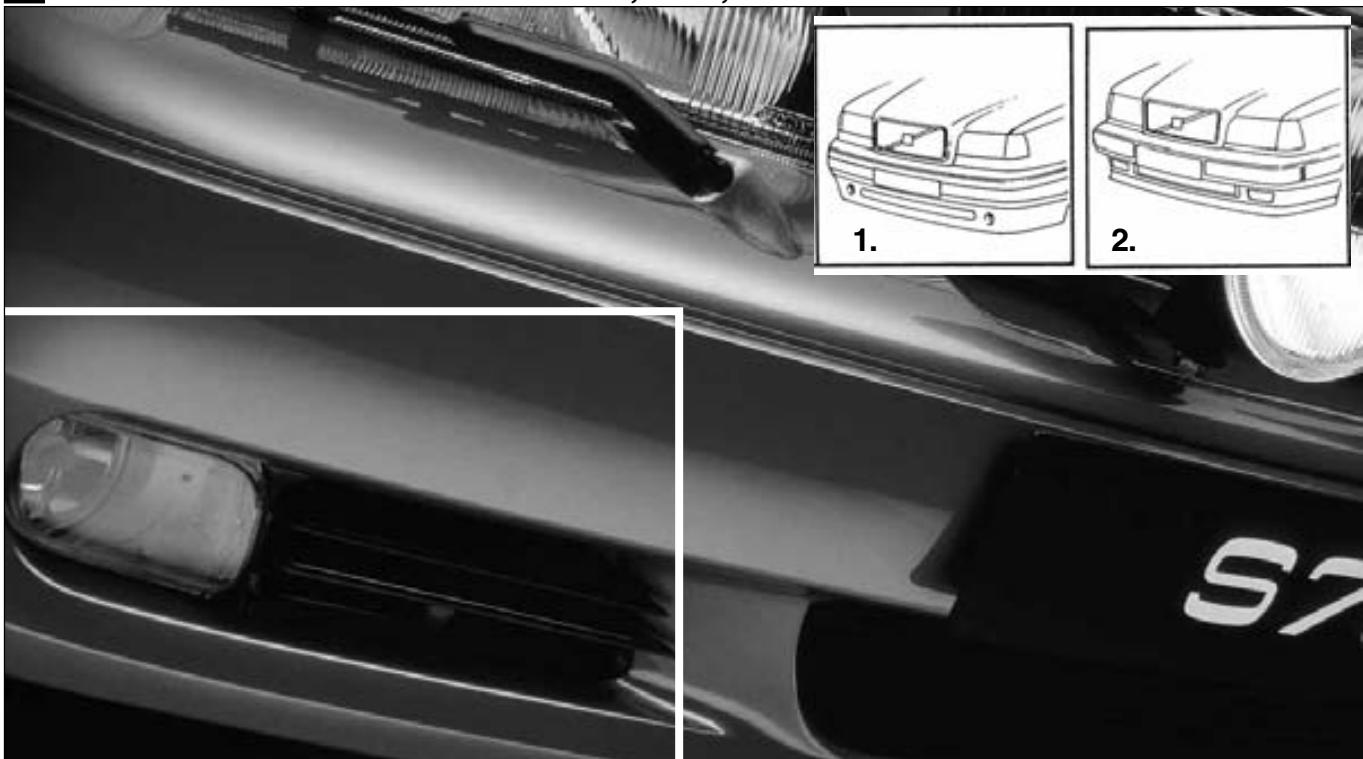
Laag geplaatste lichten verbeteren het zicht bij mist, sneeuwval e.d.

Maar spoilerlichten zijn niet alleen een kwestie van veiligheid. De laag geplaatste lichten geven de auto een nieuw, speciaal en sportiever tintje. Wordt compleet geleverd met alle benodigde montagedetails; gloeilampen, kabel boom (aangepast aan het elektrisch systeem van de auto), en uitgebreide montage-instructies.

**Productgegevens**

- In auto's vanaf 1994 wordt de kabel standaard aangebracht.
- Complete set met twee mistlampen.
- Gloeilampen: H3 55W, 944 265-8 (worden meegeleverd).

\* Fabriekscode, eerste cijfer voor het chassisnummer op het produktplaatje.


**Spoilerscheinwerfersatz  
– Nebel-/Kurvenscheinwerfer**


<b>S70, V70</b>	EU/OS US	9187 043-6 9187 044-4
<b>850</b>	1. EU/OS	1995– <sup>1)</sup> 1995 <sup>2)</sup> 1994
		3524 954-9 3529 098-0 3542 979-4
	1. US	1995– <sup>1)</sup> 1995 <sup>2)</sup> 1994
		3524 921-8 3529 998-1 3529 904-9
	2.	1994 (Nord. Länder) 1992–93
		9134 593-4 <b>9124 984-7</b>

<sup>1)</sup> 4-DRS Ch 1\* 195029–  
4-DRS Ch 2\* 193578–  
5-DRS Ch 2\* 5666–

<sup>2)</sup> 4-DRS Ch 1\* 177510 – 195028  
4-DRS Ch 2\* 175056 – 193577  
5-DRS Ch 2\* 78052 – 95665

Ein niedrig angeordneter Scheinwerfer verbessert die Sicht bei Nebel, diesigem Wetter und Schneefall. Aber „Spoilerscheinwerfer“ sind nicht nur eine Frage der Sicherheit. Die niedrig angeordneten Scheinwerfer verleihen dem Fahrzeug ein neues, sportlicheres Aussehen. Lieferung komplett mit allen erforderlichen Montageteilen, Glühbirnen, Kabelbaum (angepaßt an das Elektrosystem des Fahrzeuges) sowie ausführlicher Montageanleitung.

**Produktfakten**

- Vorverlegte Kabel ab Modelljahr 1994.
- Kompletter Satz mit zwei Nebelscheinwerfern.
- Glühlampen: H3 55W, 944 265-8, (im Satz enthalten).

\* Fabrikscode, erste Ziffer vor der Fahrgestellnummer auf de Produktplakette.

**Spoiler light kit  
– fog/curve lights**


<b>S70, V70</b>	EU/OS US	9187 043-6 9187 044-4
<b>850</b>	1. EU/OS	1995– <sup>1)</sup> 1995 <sup>2)</sup> 1994
		3524 954-9 3529 098-0 3542 979-4
	1. US	1995– <sup>1)</sup> 1995 <sup>2)</sup> 1994
		3524 921-8 3529 998-1 3529 904-9
	2.	1994 (Nordic countries) 1992–93
		9134 593-4 <b>9124 984-7</b>

<sup>1)</sup> 4-DRS Ch 1\* 195029–  
4-DRS Ch 2\* 193578–  
5-DRS Ch 2\* 95666–

<sup>2)</sup> 4-DRS Ch 1\* 177510 – 195028  
4-DRS Ch 2\* 175056 – 193577  
5-DRS Ch 2\* 78052 – 95665

A lowly placed light improves vision in haze, fog and snow. But a spoiler light is not only a question of safety. The lowly placed lights give the car a new, tougher and sportier appearance. Supplied complete with all necessary installation items: bulbs, cable harness (adapted to car's electrical system) and comprehensive installation instructions.

**Product facts**

- Pre-assembled cables from YM 1994.
- Complete kit with two fog lights.
- Bulbs: H3 55W, 944 265-8 (included in kit).

\* Factory code, first digit before chassis number on product plate.

**Kit de montage****- pour projecteurs complémentaires****S70, V70, C70****9184 166-8****850 95-****9166 358-3****850 1994****9134 679-1****850 92-93****9124 830-2**

Kit complet de montage et de câblage pour l'installation de deux projecteurs supplémentaires devant la calandre.

Une console spéciale placée à l'arrière des projecteurs assure leur stabilité. Les tirants normaux ne peuvent pas être installés au sommet, ce qui fait que les projecteurs grands et lourds peuvent vibrer sur les chaussées très déformées.

Grands projecteurs : vérifier qu'ils ne gênent pas le refroidissement du moteur, surtout par temps chaud, forte charge ou grande vitesse.

Projecteur supplémentaire recommandé :  
"Alpha 175", voir page 4.58.

**Installation kit****- for extra lights****S70, V70, C70****9184 166-8****850 95-****9166 358-3****850 1994****9134 679-1****850 92-93****9124 830-2**

Complete installation/cable kit intended for two vertical lights in front of the grille.

Stable mounting is ensured by a special-type bracket fitted behind the light, since ordinary top mount rods cannot be used as larger and heavy extra lights shake on very bumpy roads.

If large lamps are fitted, you should first make sure the engine does not overheat, particularly in warm weather, heavy loading or low speed.

Recommended extra lights:  
"Alpha 175", see page 4.58.

**Montageset****- voor extra lampen****S70, V70, C70****9184 166-8****850 95-****9166 358-3****850 1994****9134 679-1****850 92-93****9124 830-2**

Complete montage/leidingset voor twee staande extra lampen voor de grille.

Om de lampen te stabiliseren wordt een speciale console op de achterzijde gemonteerd. De gewone stangen kunnen niet ge monteerd worden waardoor grote en zwarte extra lampen bij het rijden op hobbelige wegen een weinig kunnen vibreren.

Bij het monteren van grote lampen moet men controleren dat de motor niet oververhit raakt, speciaal bij warm weer, zware belasting en lage snelheid.

Aanbevolen extra lampen:  
"Alpha 175", zie blz. 4.58.

**Montagesatz****- für Zusatzscheinwerfer****S70, V70, C70****9184 166-8****850 95-****9166 358-3****850 1994****9134 679-1****850 92-93****9124 830-2**

Kompletter Montage- und Kabelsatz für zwei stehend montierte Zusatzscheinwerfer vor dem Grill.

Zur Stabilisierung der Scheinwerfer wird eine spezielle Konsole an ihrer Hinterseite befestigt. Normale obere Haltestäbe können nicht montiert werden. Daher können große und schwere Zusatzscheinwerfer auf extrem unebener Fahrbahn etwas vibrieren.

Wenn großflächige Scheinwerfer montiert werden, sollte überprüft werden, daß der Motor nicht zu heiß wird – speziell bei warmen Außentemperaturen, schwerer Belastung und niedriger Geschwindigkeit.

Empfohlene Zusatzscheinwerfer:  
"Alpha 175", s Seite 4.58.



### Projecteur longue portée



<b>"Alpha 175"</b>	<b>2 x 9166 090-2</b>
<b>+ Ampoule, H3</b>	<b>2 x 944 265-8</b>
<b>+ Couvercle (opaque)</b>	<b>2 x 9166 091-0</b>

Dimensions : Ø 175 x 90 mm.

Boîtier: Résistant aux rayures et aux chocs en plastique renforcé de fibre de verre.

Réflecteur: réflecteur de précision, entièrement galvanisé, plusieurs couches de peintures, aluminisé avec un revêtement spécial anti-corrosion.

Objectif: Vitre CAO-FAO, étanche à l'eau avec réflecteur en une seule pièce, blanc/clair avec logo Volvo.

### Spotlight



<b>"Alpha 175"</b>	<b>2 x 9166 090-2</b>
<b>+ Fitting bulb, H3</b>	<b>2 x 944 265-8</b>
<b>+ Cover (opaque)</b>	<b>2 x 9166 091-0</b>

Dimensions: Ø 175 x 90 mm.

Housing: Scratch and impact resistant glass fiber reinforced plastic.

Reflector: Precision reflector, fully galvanized, several coats of paint, aluminumised with a special anti-corrosion coating.

Glass: CAD/CAM developed glass, sealed water-tight with the reflector in one unit, clear/white with the "VOLVO" logo.

### Verstralers



<b>"Alpha 175"</b>	<b>2 x 9166 090-2</b>
<b>+ Gloeilamp, H3</b>	<b>2 x 944 265-8</b>
<b>+ Kap (ondoorzichtig)</b>	<b>2 x 9166 091-0</b>

Afmeting: Ø 175 x 90 mm.

Behuizing: Krasvaste en slagvaste met glasvezel versterkt kunststof.

Reflector: Precisiereflector, volledig gegalvaniseerd, meerdere laklagen, gealuminiseerd met een speciale anticorrosielagaag.

Lens: Met behulp van CAD-CAM ontwikkeld lens, samen met de reflector waterdicht afgesloten in één kast, transparant/wit met het "VOLVO"-logo.

### Fernscheinwerfer



<b>"Alpha 175"</b>	<b>2 x 9166 090-2</b>
<b>+ Glühbirne, H3</b>	<b>2 x 944 265-8</b>
<b>+ Abdeckung (undurchsichtig)</b>	<b>2 x 9166 091-0</b>

Ausmaß: Ø 175 x 90 mm.

Gehäuse: kratz- und schlagfester glasfaserverstärkter Kunststoff.

Reflektor: Präzisionsreflektor, vollständig verzinkt, mehrere Lackschichten, aluminiert mit Spezialkorrosionsschutzschicht.

Streuscheibe: CAD/CAM-entwickelte Streuscheibe, wasserdicht verschlossen mit dem Reflektor in einer Einheit, farblos/weiß mit "VOLVO"-Firmenzeichen.

**Protection de phare****S70, V70, C70****9488 979-7**

Une protection transparente et totale pour les phares.  
Protège les phares des projections de pierre et autres qui risquent d'endommager ou de fissurer le verre.  
Forme parfaitement adaptée aux phares et autour des clignotants.  
Fabriquée en plastique transparent qui ne modifie pas le faisceau lumineux.

Se monte avec des clips rapides, faciles à enlever et à remettre.

**Caractéristiques**

- Matière : Plastique acrylique résistant aux coups
- Couleur : Transparent
- Emballage : Livrée par paire pour les phares gauche et droit.

**REMARQUE !** Volvo ne recommande PAS le montage des protections de phare sur les voitures équipées de lave-phares. Les balais des lave-phares peuvent rayer les protections de phare et le faisceau lumineux en sera altéré.

**Koplampbescherming****S70, V70, C70****9488 979-7**

Een transparante, geheel afdekkende bescherming voor de koplampen.  
Beschermt de koplampen tegen steenslag en wegdeeltjes die het glas kunnen beschadigen of laten springen.  
Mooi gevormd over de koplampen en rond de knipperlichten.  
Gemaakt van glashelder kunststof dat het lichtbeeld niet beïnvloedt.

Worden gemonteerd met snelbevestigingen en clips en zijn makkelijk aan te brengen en weer te verwijderen.

**Produktgegevens**

- Materiaal: Stootvast acrylplastic
- Kleur: Glashelder
- Verpakking: Worden als paar geleverd voor l. en r. koplamp

**OPMERKING!** Volvo raadt aan de koplampbescherming NIET te gebruiken op auto's met koplampwissers. De wissers kunnen krassen maken op de koplampbescherming, waardoor het lichtbeeld kan verslechtern.

**Scheinwerferschutz****S70, V70, C70****9488 979-7**

Ein transparenter, komplett abdeckender Scheinwerferschutz.  
Schützt die Scheinwerfer vor Steinschlagschäden und hochgewirbeltem Schmutz, der das Scheinwerferglas beschädigen oder reißen lassen kann.  
Attraktive Form über den Scheinwerfern und um die Blinker herum.  
Hergestellt aus transparentem Kunststoff, der den Leuchtpiegel nicht beeinträchtigt.

Montage mit Hilfe von Schnellverschlüssen und Clips, mit denen die Abdeckung leicht abgenommen und aufgesetzt werden kann.

**Produktfakten**

- Material: Strapazierfähiger Akryl-Kunststoff
- Farbe: Transparent
- Verpackungen: Lieferumfang paarweise für linken und rechten Scheinwerfer

**HINWEIS!** Volvo empfiehlt, den Scheinwerferschutz NICHT bei Fahrzeugen mit Scheinwerferwaschanlage zu verwenden. Die Wischerblätter können zu Kratzern am Scheinwerferschutz führen, was das Leuchtprofil beeinträchtigt.

**Headlight protectors****S70, V70, C70****9488 979-7**

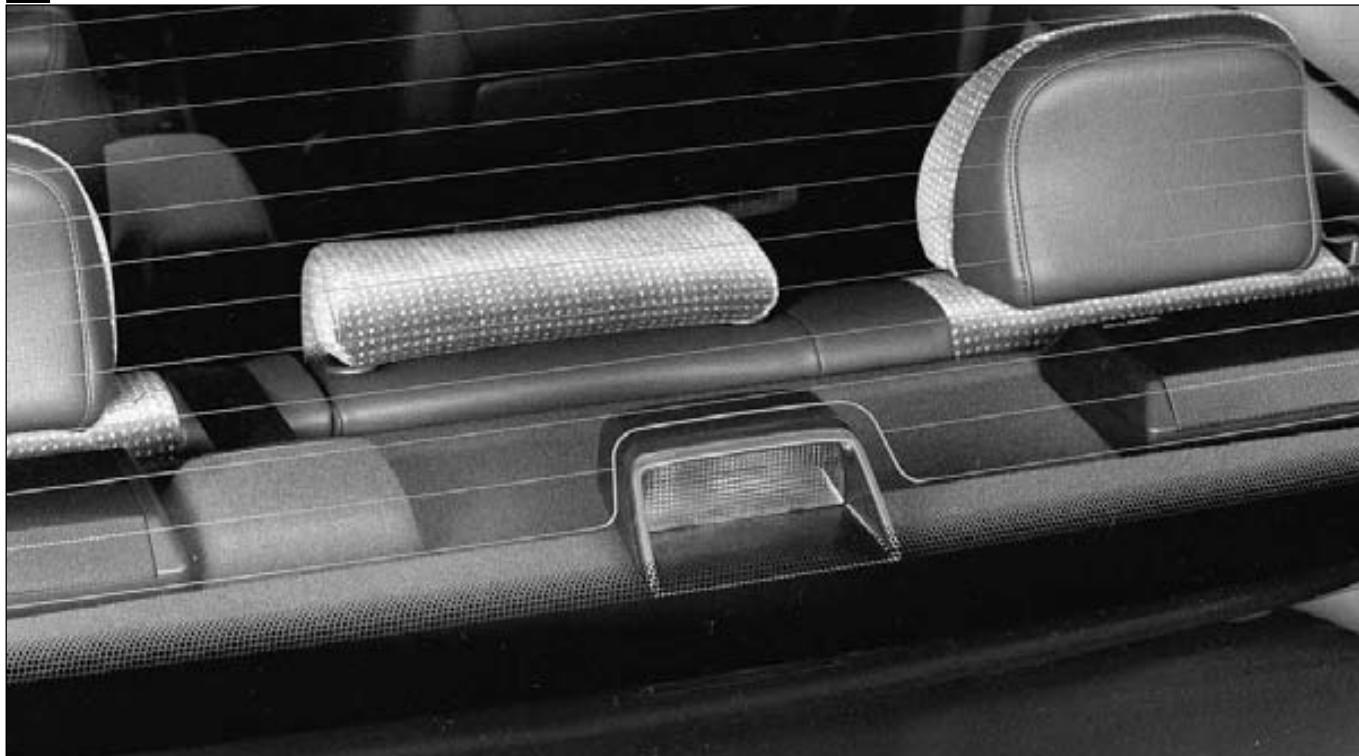
Transparent headlight protectors that cover the entire headlight unit.  
Protect the headlights from stone chips and road debris that could damage or crack the glass.  
Attractive design over the headlights and around the turn signals.  
Made of completely clear plastic that does not affect the headlight beams.

Installed with snap-on attachments and clips and are simple to put off and on.

**Product facts**

- Material: Durable acrylic plastic
- Colour: Clear
- Package: Delivered as a pair for the left and right headlights

**NOTE!** Volvo recommends that the headlight protector not be used on cars with headlight wipers. The wipers could scratch the headlight protector, which would noticeably impair the beam of light.


**Feu stop supplémentaire**


<b>854</b>		<b>9166 856-6</b>
<b>855</b>		<b>9166 857-4</b>
<b>+ Couvercle 5-DRS</b>		
Gris		<b>9406 871-5</b>
Gris foncé		<b>9414 715-4</b>
Bleu		<b>9406 872-3</b>
Beige		<b>9406 873-1</b>

Feu stop placé au centre de la lunette.

Visible de loin.

Très utile dans les embouteillages.

Kit complet.

Standard dans certains pays.

**Extra brake light**


<b>854</b>		<b>9166 856-6</b>
<b>855</b>		<b>9166 857-4</b>
<b>+ Cover 5-DRS</b>		
Grey		<b>9406 871-5</b>
Dark grey		<b>9414 715-4</b>
Blue		<b>9406 872-3</b>
Beige		<b>9406 873-1</b>

Central brake light for the rear window.

Can be seen from a long distance.

Improves brake light visibility in traffic queues.

Complete kit.

Standard in certain markets.

**Extra remlicht**


<b>854</b>		<b>9166 856-6</b>
<b>855</b>		<b>9166 857-4</b>
<b>+ Kap 5-DRS</b>		
Grijs		<b>9406 871-5</b>
Donkergris		<b>9414 715-4</b>
Blauw		<b>9406 872-3</b>
Beige		<b>9406 873-1</b>

Centraal geplaatst remlicht voor de achterruit van de auto.  
Op lange afstand zichtbaar.

Goed in files.

Complete set.

Standaard bij sommige merken.

**Extra Bremsleuchte**


<b>854</b>		<b>9166 856-6</b>
<b>855</b>		<b>9166 857-4</b>
<b>+ Abdeckung 5-DRS</b>		
Grau		<b>9406 871-5</b>
Dunkelgrau		<b>9414 715-4</b>
Blau		<b>9406 872-3</b>
Beige		<b>9406 873-1</b>

Zentral in der Heckscheibe des Fahrzeugs angebrachte  
Bremsleuchte.

Weithin sichtbar.

Gut bei Staubildung.

Kompletter Bausatz.

In bestimmten Ländern serienmäßig.

**Kit d'ampoules****FR**

<b>S70, V70, C70</b>	97-	H7	<b>270 860-0</b>
<b>850</b>	94-*	H1	<b>271 980-5</b>
<b>850</b>	92-93	H4 Long-life	<b>271 960-7</b>

Chaque kit comprend les lampes standard « voir et se faire voir » et un nombre de différents fusibles.

Les kits sont bien présentés dans des emballages multiples (6 par boîte).

\* Certaines voitures d'année modèle 1994 sont équipées de lampes H4. Veuillez vérifier qu'est-ce qui s'applique pour votre voiture.

**Lamp kit****GB**

<b>S70, V70, C70</b>	97-	H7	<b>270 860-0</b>
<b>850</b>	94-*	H1	<b>271 980-5</b>
<b>850</b>	92-93	H4 Long-life	<b>271 960-7</b>

Each kit contains the regular 'see and be seen' lamps and a number of different fuses.

The sets are packed in a display-friendly bulk pack (6 per box).

\* Certain 1994 model year cars are equipped with H4 lamps. Please check what applies to your particular car.

**Lampenset****NL**

<b>S70, V70, C70</b>	97-	H7	<b>270 860-0</b>
<b>850</b>	94-*	H1	<b>271 980-5</b>
<b>850</b>	92-93	H4 Long-life	<b>271 960-7</b>

Ledere set bevat the normale 'zien en gezien worden' lampen en een aantal verschillende zekeringen.

De sets zijn verpakt in een verpakking waardoor de inhoud te zien is (6 stuks per doos).

\* Sommige auto's uit modeljaar 1994 zijn voorzien van H4 lampen. Controleer welke op uw auto van toepassing is.

**Glühbirnensatz****DE**

<b>S70, V70, C70</b>	97-	H7	<b>270 860-0</b>
<b>850</b>	94-*	H1	<b>271 980-5</b>
<b>850</b>	92-93	H4 Long-life	<b>271 960-7</b>

Jeder Satz enthält die regulären Glühbirnen zum "Sehen und Gesehenwerden" sowie eine Reihe verschiedener Sicherungen.

Die Sätze sind in einer optisch ansprechenden Mengenverpackung verpakt (6 pro Kasten).

\* Bestimmte Fahrzeuge des Modelljahrs 1994 sind mit H4-Leuchten ausgestattet.  
Bitte kontrollieren Sie, was für Ihr Fahrzeug gilt.

**Bavettes pare-boue, arrière**

<b>S70, V70</b>	9184 915-8
<b>850 94-</b>	3542 924-0
<b>850 93-94</b>	9124 856-7

Bavettes au design correspondant à celui des passages de roue et qui semblent être un élément intégré.  
Protègent la carrosserie des projections.  
Fabriquées en un matériau plastique.  
Rivé à la carrosserie  
Livrées par paires pour les roues arrière, avec les pièces de montage.  
Depuis février 1992, des bavettes avant sont installées par l'usine.

**Mudflaps, rear**

<b>S70, V70</b>	9184 915-8
<b>850 94-</b>	3542 924-0
<b>850 93-94</b>	9124 856-7

Mudflaps match-designed to car wheelhousing, integrated look.  
Protects body from wheel spray.  
Made in plastic (injection moulded).  
Riveted to bodywork.  
Available in pairs for rear wheels along with installation items.  
From Febr. 1992 the mudflap is standard mounted front.

**Spatlappen, achter**

<b>S70, V70</b>	9184 915-8
<b>850 94-</b>	3542 924-0
<b>850 93-94</b>	9124 856-7

Spatlappen speciaal gestyled naar de vorm van de wielkasten om een 20 geïntegreerd mogelijke indruk te bieden.  
Beschermen de carrosserie tegen opspattend water, steentjes e.d.  
Vervaardigd uit kunststof.  
Aan de carrosserie geklonken  
Worden per paar geleverd voor de achterwielen incl. bevestigingsmiddelen.  
Vanaf febr. 1992 zijn spatlappen voor standaard gemonteerd.

**Schmutzfänger, hinten**

<b>S70, V70</b>	9184 915-8
<b>850 94-</b>	3542 924-0
<b>850 93-94</b>	9124 856-7

Die Schmutzfänger sind ganz nach Form des Radkastens des Wagens konstruiert und machen den Eindruck, direkt zum Fahrzeug zu gehören.  
Sie schützen den Wagen vor hochwirbelnden Steinen.  
Aus homogenem Integralschaummaterial hergestellt.  
An Karosserie genietet  
Lieferumfang: Paarweise für die Hinterräder mit Montageteilen.  
Ab einschl. Februar 1992 werden alle Fahrzeuge vorne serienmäßig mit Schmutzfängern ausgestattet.

**Câbles de démarrage****S70, V70, C70, 850****1188 363-4**

Robustes pinces aux poignées isolées.  
Câbles flexibles en cuivre 2,5 m Ø 10 mm.  
Livrés dans un sac plastique avec poignée et mode d'emploi.

**Jump leads****S70, V70, C70, 850****1188 363-4**

Strong clamps with insulated handles.  
Flexible copper cable 2.5 m Ø 10 mm.  
Comes in a plastic bag with handle and instructions.

**Hulpstartkabels****S70, V70, C70, 850****1188 363-4**

Krachtige klemmen met geïsoleerde handvatten.  
Soepele koperkabels 2,5 m Ø 10 mm.  
Verpakt in een plastic zak met draaghandvat en instructies.

**Starthilfekabel****S70, V70, C70, 850****1188 363-4**

Stabile Klemmzangen mit vollisolierten Griffen.  
Flexibles Kupferkabel 2,5 m Ø 10 mm.  
Lieferung in Kunststoff-Tasche mit Tragegriff und Anleitung.



### Triangle de présignalisation



S70, V70, C70, 850

9485 750-5

Triangle de présignalisation homologué EU  
(E17 27R 03273).

Prend très peu de place une fois replié.

Poids 1 350 g; moins que les triangles ordinaires.

Réflecteurs grand angle prismatiques rouges pour la nuit,  
adhésif fluorescent pour le jour.

Reste debout par des vents de plus de 60 km/h.

Pattes stables, même sur les surfaces glissantes.

Facile à déplier et à replier.

### Warning triangle



S70, V70, C70, 850

9485 750-5

EU approved warning triangle (E17 27R 03273).  
Takes up little room when folded.

Weight 1350 g; lighter than standard triangles.

Red, prismatic wide-angle reflectors for darkness,  
fluorescent tape for daylight.

Stands upright in strong winds (over 60 km/h).

Stable feet, even on icy and slippery roads.

Easy to erect and fold.

### Waarschuwingdriehoek



S70, V70, C70, 850

9485 750-5

EU-goedgekeurde waarschuwingdriehoek  
(E17 27R 03273).

Neemt opgevouwen weinig plaats in.

Gewicht 1350 gr; lichter dan de normale driehoeken.

Rode prismavormige wijdhoekreflectoren voor in het  
donker, fluorescerende plakband voor daglicht.

Blijft rechtop staan bij windsterktes van meer dan 60 km/u.

Stabiele voeten, zelfs op een glad wegdek.

Gemakkelijk op te stellen en op te vouwen.

### Warndreieck



S70, V70, C70, 850

9485 750-5

EU-zugelassenes Warndreieck (E17 27R 03273).  
Platzsparend zusammenklappbar.

Wiegt 1350 g und ist damit leichter als normale  
Warndreiecke.

Rote Prismen-Weitwinkelreflektoren bei Dunkelheit und  
fluoreszierendes Klebeband bei Tageslicht.

Steht stabil bei Windstärken über 60 km/h und auf  
rutschigem Untergrund.

Leicht ein- und ausklappbar.

**Câble de remorquage****S70, V70, C70, 850****1188 364-2**

Force de traction 2 500 kg.  
Mousquetons électrozingués au deux extrémités.  
Robuste et facile à manier.  
En soie polyester douce.  
Câble de 5 m de longueur.  
Fanion de signalisation rouge au milieu.

**Towing rope****S70, V70, C70, 850****1188 364-2**

Tensile strength 2,500 kg.  
Electro zinc-plated attachments in both ends.  
Comfortable to handle.  
Made of soft polyester silk.  
5 metres in length.  
Red warning flag at middle of rope.

**Sleepkabel****S70, V70, C70, 850****1188 364-2**

Trekvastheid 2.500 kg.  
Electrogegalvaniseerde schakels aan beide uiteinden.  
Stabiel en makkelijk te gebruiken.  
Vervaardigd uit soepel polyesterzijde.  
Lengte 5 meter.  
Rode waarschuwingsvlag in het midden.

**Abschleppseil****S70, V70, C70, 850****1188 364-2**

Zugfestigkeit 2.500 kg.  
Elektrisch verzinkte Haltebolzen an beiden Enden.  
Stabil und einfach zu handhaben.  
Aus weicher Polyesterseite.  
Länge 5 m.  
Rote Warnflagge in der Mitte.

**Extincteur****Extincteur à poudre 1.0 kg****9451 460-1****+ Kit de montage****30889 848-5****+ Étrier****9481 536-2**

(sauf sièges à commande électrique)

Placé dans un support, l'extincteur est retenu par un collier en acier. Ouverture rapide et sûre grâce à la poignée repérée en rouge.

A installer sous les sièges avant.

Il respecte les classes incendie SIS A, B, C et il est agréé suivant la norme allemande DIN EN3 recommandée pour le reste de l'Europe.

Notice d'installation comprise dans le kit de base (voir ci-dessus).

**Fire extinguisher****Powder extinguisher 1.0 kg****9451 460-1****+ Installation kit****30889 848-5****+ Brace (not for power seats)****9481 536-2**

The fire extinguisher is mounted in a holder and held in place by a steel strap, which opens quickly and safely using the red marked handle. Fitted under the front seats.

Covers SIS fire classes A, B, C and is approved according to DIN EN3 which is the German standard and is recommended for the rest of Europe.

Installation instructions are supplied in the basic kit (see above).

**Brandblusser****Poederbrandblusser 1,0 kg****9451 460-1****+ Montageset****30889 848-5****+ Beugel****9481 536-2**

(geldt niet voor elektrisch verstelbare stoelen)

De brandblusser zit in een houder en wordt met een stalen band op zijn plaats gehouden. De stalen band kan met behulp van het met rood gemarkeerde handvat snel en veilig geopend worden.

Wordt onder de voorstoelen gemonteerd.

Voltoedt aan SIS-brandklasse A, B en C en is goedgekeurd volgens DIN EN3, de Duitse norm die in de rest van Europa wordt aanbevolen.

De montage-instructies worden meegeleverd in de basisset (zie hierboven).

**Feuerlöscher****Pulverlöscher 1,0 kg****9451 460-1****+ Einbausatz****30889 848-5****+ Bügel****9481 536-2**

(nicht in Kombination mit elektrischer Sitzverstellung)

Der Feuerlöscher liegt in einem Halter und wird mit Hilfe eines Stahlbandes sicher an seinem Platz gehalten. Dieses Stahlband öffnet man sehr schnell und sicher mit Hilfe des rot gekennzeichneten Handgriffs. Zum Einbau unter den Vordersitzen.

Erfüllt SIS-Feuerklasse A, B, C und ist nach DIN EN3 zugelassen. Diese deutsche Norm wird auch im übrigen Europa empfohlen.

Montageanleitung gehört mit zum Lieferumfang des Grundsatzes (siehe oben).

**Premiers secours****FR****Premiers secours****8641 357-2**

Une trousse pratique pour les premiers secours.  
Dépliable et dotée de poches portant des instructions détaillées et des textes en 7 langues.  
Fermeture par du velcro.

**First Aid kit****GB****First Aid kit****8641 357-2**

A practical First Aid bag.  
Can be folded out and is divided into pockets.  
The pockets are labelled with clear instructions in 7 languages.  
The case is kept close with velcro fasteners.

**Eerstehulpset****NL****Eerstehulpset****8641 357-2**

Een praktische eerstehulpset.  
Uitklapbaar en verdeeld in vakken.  
De vakken zijn voorzien van duidelijke instructies in zeven talen.  
De tas is gesloten met klittenband.

**Verbandtasche****DE****Verbandtasche****8641 357-2**

Eine praktische Erste-Hilfe-Tasche.  
Aufklappbar und in Fächer unterteilt.  
Die Fächer sind mit deutlichen Anweisungen und Texten in 7 Sprachen versehen.  
Die Tasche wird mit Klettband verschlossen.

## Notes



### Premiers secours

**FR**

#### Premiers secours

8641 479-4

Une trousse de premier secours extrêmement pratique.  
Dotée de fermetures à glissière sur trois côtés.  
Homologuée selon DIN 13164.  
Instruction de premiers secours en allemand.

### First Aid kit

**GB**

#### First Aid kit

8641 479-4

A practical First Aid bag.  
Equipped with zip fasteners on three sides.  
Approved according to DIN 13164.  
First aid instructions in German.

### Eerstehulpset

**NL**

#### Eerstehulpset

8641 479-4

Een praktische eerstehulpset.  
Is aan drie kanten voorzien van een ritssluiting.  
Goedgekeurd volgens DIN 13164.  
Uitvoerige eerstehulpinstructies in het Duits.

### Verbandtasche

**DE**

#### Verbandtasche

8641 479-4

Eine praktische Erste-Hilfe-Tasche.  
Ausgestattet mit Reißverschluß an drei Seiten.  
Genehmigt gemäß DIN 13164.  
Ausführliche Erste-Hilfe-Anweisung auf deutsch.

**Kit de sécurité****S70, V70, C70, 850****30887 930-3**

Un kit contenant des accessoires pratiques pour une plus grande sécurité personnelle, et qui facilite les choses en cas de panne de moteur ou de crevaison.

**Contenu**

- Chasuble de sécurité, facile à mettre. De couleur vive, dotée de catadioptres, pour la meilleure sécurité de jour comme de nuit.
- Torche, avec adaptateur 12 volts (fonctionne aussi sur piles) avec trois formes d'éclairage : torche classique, tube fluorescent et clignotant jaune.
- Gants de protection.
- Tapis de protection, protège les genoux et les vêtements en cas de crevaison, par exemple.
- Sac de protection, pour protéger le coffre de toute salissure (roue sale, par exemple).

**Veiligheidspakket****S70, V70, C70, 850****30887 930-3**

Een pakket met een aantal praktische voorwerpen. Ze zorgen voor meer persoonlijke veiligheid en maken het u makkelijker in geval van panne of wanneer u een lekke band moet vervangen.

**Inhoud**

- Makkelijk aan te trekken veiligheidsvest. Het vest is opvallend van kleur en voorzien van reflecterende strepen voor meer veiligheid bij zowel daglicht als in het donker.
- Zaklamp incl. 12-Volt adapter (ook op batterijen) met drie verschillende verlichtingsfuncties: traditionele zaklampverlichting, TL-verlichting en knipperfunctie met geel licht.
- Veiligheidshandschoenen.
- Beschermmat om bijv. op de grond te leggen bij het verwisselen van een band om uw kleding/knieën te beschermen.
- Beschermhoes voor de vieze band ter voorkoming van vuil en vlekken in de bagageruimte.

**Sicherheitsausrüstung****DE****S70, V70, C70, 850****30887 930-3**

Ein Paket mit umfangreicher Ausrüstung, die beispielsweise Arbeiten bei einer Motor- oder Reifenpanne erleichtert und sicherer macht.

**Inhalt**

- Sicherheitsweste, die sich sehr leicht anlegen lässt. Die Weste hat eine stark auffällige Farbe und ist mit Reflektoren ausgestattet, die die Sicherheit bei Dunkelheit und Tageslicht erhöhen.
- Taschenlampe mit 12 Volt-Adapter (auch mit Batteriebetrieb) mit drei Beleuchtungsfunktionen: als traditionelle Taschenlampe, als Leuchtrohrlampe sowie mit Blinkfunktion (gelb blinkendes Licht).
- Schutzhandschuhe.
- Schutzmatte, die beim Reifenwechsel auf dem Boden aufgelegt wird, und dadurch Knie/Bekleidung vor Verschmutzung, defekten Reifen. Schützt den Kofferraum/Laderaum vor Verschmutzung durch den abmontierten Reifen.

**Safety package****GB****S70, V70, C70, 850****30887 930-3**

A safety package which contains a number of practical accessories for personal safety and to help during an engine failure or when you have to change a flat tyre.

**Contents**

- Safety vest which is easy to put on. The vest is brightly coloured and has reflective material for increased safety in daylight and at night.
- Pocket torch with 12 Volt adapter (also battery operated) with three different lighting modes: traditional torch light, fluorescent tube.
- Protective gloves.
- Protective mat to put on the ground, to protect your clothes/knees during tyre changes etc.
- Protective bag for the dirty wheel, to protect the boot from dirt and marks.


**Rétroviseur intérieur,  
anti-éblouissement automatique**


S70, V70

9464 006-7

Le rétroviseur intérieur est remplacé par un modèle qui supprime automatiquement l'éblouissement lorsqu'il reçoit de la lumière de l'arrière, les feux de route d'une autre voiture par exemple.

Deux capteurs, un dirigé vers l'avant et l'autre vers l'arrière, mesurent l'intensité de la lumière de part et d'autre, et l'anti-éblouissement est ainsi parfait. Il est progressif, et le système revient à la normale dès que l'éblouissement disparaît lorsque disparaît la lumière arrivant de l'arrière.

Contribue au confort et à la sécurité en supprimant la commande manuelle. Assure une visibilité vers l'arrière optimale à tout moment, quelle que soit la lumière ambiante.

La fonction peut être déconnectée par un interrupteur.

**Achteruitkijkspiegel, binnen,  
automatisch niet-verblindend**


S70, V70

9464 006-7

De binnenspiegel wordt vervangen door een die bij inkomend licht van achteren, bijv. een andere auto met groot licht, automatisch overgaat naar niet-verblindende stand.

Twee sensoren in de achteruitkijkspiegel, een die naar voren en een die naar achteren gericht is, meten de lichtverhouding tussen licht dat van voren resp. van achteren komt. Op die manier krijgt men een perfecte overgang naar niet-verblinding. Dit gebeurt traploos en de spiegel keert zo snel mogelijk terug naar de normale stand, wanneer er van achteren geen licht meer binnenvalt.

Verhoogt het comfort en de veiligheid omdat handmatige verstelling van de spiegel niet nodig is. Zorgt altijd voor een optimaal zicht naar achteren door de binnenspiegel ongeacht de lichtverhouding.

Men kan de functie met een schakelaar laten vervallen.

**Rear view mirror, inner  
automatic anti-dazzle**


S70, V70

9464 006-7

The rear view mirror is exchanged with one that automatically shades the incoming light from behind, a car with high beam for example.

Two sensors in the inner mirror, one pointing forwards and one pointing backwards, measure the relationship between incoming glare from in-front and behind. The anti-dazzle is gradual and returns to normal as soon as possible when the disturbing light from the rear disappears.

Increases comfort and safety when manual anti-dazzle is not required. Always gives optimal rearview vision via the rear view mirror regardless of the light conditions.

The function can be deselected with a switch.

**Innenspiegel,  
automatisch abblendbar**


S70, V70

9464 006-7

Der Innenspiegel wird durch einen Spiegel ersetzt, der automatisch bei von hinten einfallendem Licht abblendet, z.B. bei einem nachfolgenden Fahrzeug mit Fernlicht.

Zwei Sensoren im Innenspiegel – von denen der eine nach vorne, der andere nach hinten gerichtet ist – messen die Beleuchtungsverhältnisse des von vorn und hinten einfallenden Lichtes. Auf diese Weise blendet der Spiegel perfekt ab. Das Abblenden selbst erfolgt stufenlos. Der Spiegel schaltet so schnell wie möglich in seine Ausgangsposition zurück wenn die Blendung von hinten aufhört.

Schafft mehr Komfort und Sicherheit, da ein manuelles Abblenden überflüssig ist. Gewährleistet jederzeit optimale Sicht nach hinten durch den Innenspiegel, unabhängig von den jeweiligen Lichtverhältnissen.

Die Funktion kann mit Hilfe eines Schalters aufgehoben werden.

**Serrure de levier de vitesses**

**S70, V70, C70, MT –99  
850 MT**

**9192 652-7  
9451 335-5**

Antivol mécanique, mis au point pour les **S70, V70, C70 et 850**. Intégrée dans le support du levier, elle empêche tout passage de vitesse. Verrouillage par sa propre clé. La seule partie visible est le cylindre de serrure placé à côté du levier, sur la console du tunnel. Il est impossible d'arracher la serrure en faisant violence, et il est très difficile de la forcer.

Volvo recommande de verrouiller le levier en position de marche arrière. C'est la meilleure protection contre les malfaiteurs qui se sont spécialisés dans les antivols électroniques.

L'association d'une alarme, d'un antidémarrage et de la serrure de levier constitue la meilleure protection que l'on puisse trouver aujourd'hui.

**REMARQUE ! Boîte mécanique uniquement.**

**Gearshift lock**

**S70, V70, C70, MT –99  
850 MT**

**9192 652-7  
9451 335-5**

The gearshift lock is a mechanical form of theft protection, specially developed for the **S70, V70, C70, and 850**. It is integrated with the gear-lever carrier and disables gear shifting. It is operated with a separate key and the lock cylinder is located on the tunnel console close to the gear shift, which is the only visible part of the gearshift lock.

The gearshift lock is impossible to break by force and the lock is very difficult to pick.

Volvo recommends locking the gear shift in reverse gear. This is the best theft protection from thieves specializing in electronic systems such as alarms and immobilizers.

A combination of alarm, immobilizer and gearshift lock is the best theft protection available in the market.

**NOTE! Manual transmission only.**

**Versnellingsslot**

**S70, V70, C70, MT –99  
850 MT**

**9192 652-7  
9451 335-5**

Het slot voor de versnellingshendel is een mechanische inbraakbeveiliging, ontwikkeld voor de **S70, V70, C70 en 850**. Hij zit geïntegreerd in de houder van de versnellingshendel en voorkomt dat er geschakeld kan worden. Het slot wordt met een separate sleutel bediend en alleen de cilinder van het slot, dat vlakbij de versnellingshendel op de middenconsole geplaatst is, is zichtbaar. Het versnellingsslot kan onmogelijk met geweld geforceerd worden en is zeer moeilijk met een valse sleutel/loper open te maken.

Volvo raadt aan het versnellingsslot dicht te doen met de versnellingshendel in de achteruitversnelling. Dit is de beste bescherming tegen dieven die gespecialiseerd zijn in elektronische inbraakbeveiligingen.

Een combinatie van alarm, immobilizer en versnellingsslot is de beste bescherming die momenteel op de markt verkrijgbaar is.

**OPMERKING! Alleen voor MT.**

**Schalthebelschloß**

**S70, V70, C70, MT –99  
850 MT**

**9192 652-7  
9451 335-5**

Das Schalthebelschloß ist ein mechanischer Diebstahlschutz für die Modelle **S70, V70, C70 und 850**. Das Schloß ist in die Hebelkonsole integriert und verhindert das Schalten. Das Schloß wird mit einem separaten Schlüssel abgeschlossen. Nur der Schließzylinder, der neben dem Schalthebel auf der Tunnelkonsole angeordnet ist, ist mit bloßem Auge zu erkennen. Das Schalthebelschloß lässt sich nicht mit Gewalt aufbrechen oder mit einem Werkzeug aufhebeln.

Volvo empfiehlt das Sichern des Schalthebels in Rückwärtsgangposition. Es ist das beste Schutzsystem vor Autodieben, die sich auf elektronische Wegfahrsperrchen spezialisiert haben.

Die Kombination von Alarmanlage, Wegfahrsperrchen und Schalthebelschloß ist der beste heute verfügbare Schutz.

**HINWEIS! Nur für Handschaltgetriebe!**